

# judicaria

REVISTA DEL CENTRO DE ESTUDIOS JUDICARIA ets



115

SERIES NUEVAS



#### En la portada

La nueva edición del "Batedür" que el Viernes Santo (este año 29 de marzo) acompaña la lenta procesión de la Pasión por las calles de Storo cumple veinte años. La "sagrada representación" había sido suspendida en vísperas de la Segunda Guerra Mundial por el párroco Don Colmano, ya que la "pasión de Cristo" se transformó en libaciones y "mòccoli". De hecho, la figura que personificaba a Cristo, medio desnuda, fue "alimentada" adecuadamente para no sentir demasiado frío. Pero los vapores del alcohol eran vertiginosos y le soltaban la lengua. Entonces, cuando lo subieron a la cruz, blasfemó como un turco. Tras la suspensión, el ritual Batedür se reanudó en 2003 con los actores equipados con mallas térmicas. En verdad, la "sagrada representación" también fue suspendida en 2020 y 2021, años de Covid-19. El 27 de marzo de 2020, anticipándose al Viernes Santo (ese año la Pascua cayó el 12 de abril), el mundo quedó impactado por la imagen de un hombre vestido de blanco, solo, de noche, bajo la lluvia, cruzando la Plaza de San Pedro, en Roma. Una plaza vacía, barrida por el silencio y un viento lleno de oscuros augurios. Ante el crucifijo de la peste, el Papa rezó por el mundo desgarrado por antiguos temores y por un terror renovado. En Storo se filmó la procesión "batedür" el 15 de abril de 2022. (foto AF)

## judicial

norte.

115 (nueva serie)

marzo 2024

Publicación periódica de información del Centro de Estudios de la Judicaria  
Registro del Tribunal de Trento no. 467 (3 de agosto de 1985)  
ISSN 1724-2517  
Spa Poste Italiano  
Envío en aprox 70% DCB Trento

Administrador del sitio

**Alberto Folgheraiter**

Director editorial

**Guliano Beltrami**

Equipo editorial

**Gianni Beordo, Ezio Chini,**

**Elisabetta Doniselli,**

**Gabriella Maines,**

**Alberta Voltolini, Vincenzo Zubani**

#### **Escribieron en este número:**

Giuliano Beltrami, Paolo Dalponte, Alberto Folgheraiter,  
Roberto Zoanetti, Katia Pizzini, Vincenzo Zubani, Ennio Lappi, Elisabetta Doniselli, Gianfranco Piccoli, Silvano Maccabelli, Franco Marzatico, Gabriella Maines, Danilo Mussi y Chiara Marsilli

Gerencia, Editorial y

Administración

Centro de Estudios Judicialia

viale Dante, 46

38079 Tione di Trento

Tel. y Fax 0465 322624

[www.judicaria.it](http://www.judicaria.it)

[centrostudi@judicaria.it](mailto:centrostudi@judicaria.it)

Suscripciones:

Ordinario 24,00 €

Un número 10,00€

IBAN IT 67 F 08078 35662 000034089062

A nombre del Centro Studi Judicaria,

Viale Dante, 46 - 38079 Tione di Trento

Producción e impresión:

Litográfica Editrice Saturnia - Trento

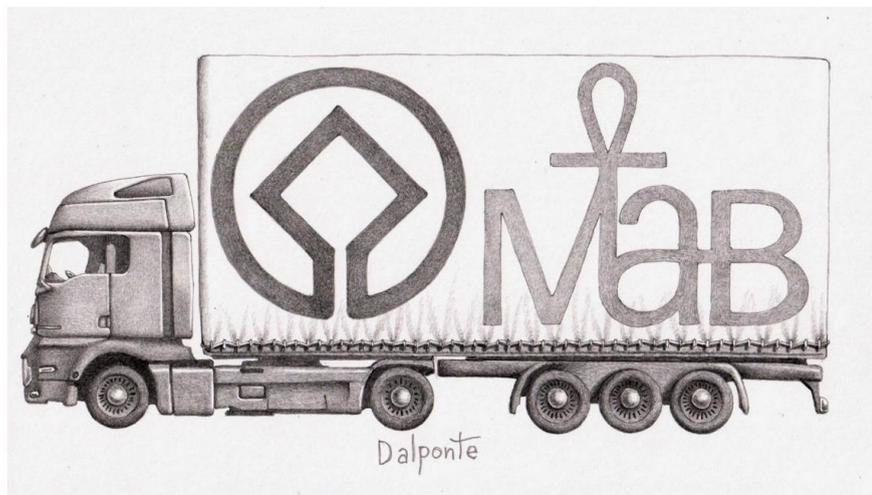
Teléfono 0461 822636



Asociado con USPI

Unión Italiana de Prensa Periódica

## Si los camiones están en reserva (UNESCO)



Los valles de Giudicarie están situados en dos lados de un rectángulo, precisamente el superior y el occidental, que tiene como vértices Trento, Peschiera, Brescia y Tione. En medio de esta figura se encuentra el Lago de Garda con su fuerte atracción turística y el consiguiente tráfico.

La zona de Giudicarie ha sido incluida en la lista de las llamadas "Reservas de la Biosfera de la UNESCO", zonas de especial interés medioambiental y, por tanto, dignas de especial atención y respeto. La historia del cruce de Ponte Caffaro, la frontera entre Trentino y Brescia, en su cómico pero costoso desarrollo, retrasó la transformación de la ruta Trento - Brescia a través del territorio de la Judicaria.

Qué pasará cuando se construya el nuevo túnel de Ponte Pià, se construirá el paso a Ponte Caffaro para los camiones que vienen de Polonia, República Checa, etc. ¿Cuándo se realizarán las otras pequeñas mejoras: la rectificación de la curva de Vigolo Baselga o algo más, junto con la elusiva circunvalación de Ponte Arche?

Sin perjuicio del derecho de las empresas de las zonas de Giudicarie y Chiese a ser más fácilmente accesibles, ¿cuál es la ventaja de aumentar drásticamente el tráfico pesado hacia Brescia utilizando la Giudicarie en lugar del Autobrennero?

O somos Reserva de la UNESCO o somos un corredor para productos competidores que llegan de Europa del Este. En definitiva, un tiro al aro y un tiro al cañón... pero ¿qué vino saldrá de ello?

### Pablo Dalponte

(Entonces di Lomaso, 15 de abril de 1958) se graduó con

máximas

calificaciones en el Instituto de Arte

aplicó "A. Victoria" de Trento. Desde

mediados de los años setenta

se ocupa de la pintura al óleo y el arte

gráfico.

El suyo es un Humor

refinado: en

la línea y en la elección de los temas.

Tiene en su haber

reseñas

personales

y colectivas de

Türkiye

a Siberia.

Colabora con

periódicos (IIT-quotidiano) y revistas.

De esto

número

también con

"Judicaria".



6



8



10



19



24

# resumen

■ La cursiva diseñada por Paolo Dalponte	
Si los camiones están en reserva (UNESCO)	1
■ Editorial	
El territorio y el paisaje con historia y memoria (A. Folgheraiter)	4
■ La portada	
El "Batedür" del Viernes Santo (G. Beltrami)	6
■ Paisaje y territorio	
La montaña frágil: el colapso de las rocas	8
■ Paisaje y territorio	
El riesgo hidrogeológico en los valles de la Judicaria (R. Zoanetti)	10
■ Política y administración	
Renovaciones: reducir volúmenes para evitar aumentar el consumo de suelo (GB - AF)	19
■ Historia y memoria	
Once archivos parroquiales reunidos en la rectoría de Tione (K. Pizzini)	24
■ Memoria rechazada	
Fragmentos de historias abandonadas en contenedores de basura (V. Zubani)	32
■ Tradiciones desde Banale hasta el valle de Rendena	
La ofrenda de pan y sal después del rito funerario (A. Folgheraiter)	38
■ Depósito de piedras	
La cantera de mármol negro en el valle de Ragoli (E. Lappi)	45
■ En Godenzo di Comano Terme	
Restaurada la "casa social" pintada al fresco de Carlo Sartori (E. Doniselli)	52
■ Agricultura de montaña	
Los viñedos en las empinadas colinas desde Chiese hasta Rendena (G. Beltrami) ■ De padre a hijo	59
Varone: el molino del abuelo Bruno reconocido como "museo etnográfico" (G. Piccoli)	64
■ La guerra de los rústicos	
Ocurrió en el Valle dei Laghi a finales de la Edad Media (S. Maccabelli)	69



64



69



75



82



87



resumen

■ Un personaje controvertido

El "más rápido de Tione" que comía a escondidas 75

■ Púrpura y báculo

Arzobispos y cardenales de fugitivos a conspiradores (A. Folgheraiter) 82

■ Más allá del umbral del tiempo

Renato Perini: el arqueólogo que descubrió los palafitos de Fivavé (F. Marzatico) 87

■ Un cenáculo cultural

La Judicatura Externa en la época de Francesca Lutti (G. Maines) 91

■ El volumen a finales de año

Una nueva "Historia del arte" para el Trentino del año 2000 95

■ Noticias que se convierten en historia

Uranio: la reacción en cadena de la población de Rendena (A. Folgheraiter) 98

1978: ¿No recuerdas aquel mes de abril? (G. Beltrami) 103

■ Estudiantes en guerra

El profesor de historia J. Ficker contra Garibaldi en la Judicaria (E. Lappi) 106

■ Libros y revistas

Informes de autores y textos de la "Judicaria" (D. Mussi) 116

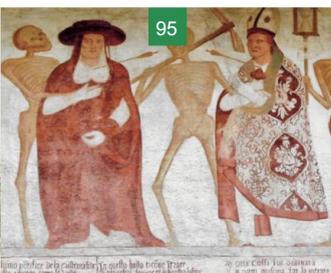
■ Mundo campesino

Los nombres y uso de las herramientas rurales (E. Doniselli) 125

■ Informes y conferencias

"Futurice", el futuro escrito en hielo (C. Marsilli) 127

El libro de Zulberti en el museo histórico. 128



# El territorio y el paisaje con historia y memoria

Las noticias de los últimos meses han sido derrumbes de rocas y deslizamientos de tierra en las vías de la Judicaria. Mientras tanto, se inician las obras para hacer segura la carretera estatal entre Ponte Arche y Tione. Mientras tanto, 11 archivos parroquiales serán transferidos y fusionados en Tione para evitar la dispersión de documentos y permitir a estudiosos y aficionados consultar las fuentes de la historia local. El resumen de lo que encontrarás en las páginas internas.

De  
**Alberto  
Folgheraiter**

Las frágiles montañas, los desprendimientos de tierra, las carreteras precarias, despiertan preocupación en esta primera parte del año bisiesto que recuerda a los mayores tiempos llenos de ansiedad. "An bisèst, an sinèst", año bisiesto, año izquierdo. Como si no hubiéramos cedido ya, con la pandemia, la guerra a las puertas, las masacres en Oriente Próximo y el pesimismo generalizado.

En nuestra casa cobran protagonismo el riesgo hidrogeológico, el cambio climático y la pérdida de identidad. Lo damos cuenta en estas páginas que amplían nuestra mirada desde el lago de Garda hasta las cimas del Brenta, desde los pueblos más lejanos hasta las periferias urbanas donde el mal del egoísmo parece arrasarlo con las loables iniciativas de participación comunitaria.

El territorio y la historia constituyen, en este número, el segundo de la "nueva serie", los temas fuertes ya que estamos convencidos de que no hay futuro sin conocimiento del pasado y el presente no puede gobernarse sin perspectivas de futuro.

La entrevista que el abogado. Mattia Gottardi, consejero provincial de Urbanismo, Paisaje, Movilidad y Transportes, afirmó que "Judicaria" encaja en este razonamiento. Los ecologistas, que temen golpes de Estado y disturbios en los centros históricos, ya han anunciado que leerán atentamente las respuestas del concejal. Y estamos dispuestos, si así lo desean, a publicar sus observaciones y propuestas en el próximo número.

La memoria vuelve a otras batallas, a la movilización de la población de Val Rendena que, a mediados de los años setenta del siglo pasado, se apresuró a ir a Trento para contrarrestar la investigación del uranio. "Si lo hay, quédate

¿Dónde está?”, gritaron en la sala del consejo provincial de Trento. Obtuvieron la suspensión de las concesiones de sondeo otorgadas por la Provincia a Agip Mining.

Las vetas de uranio permanecieron en las entrañas del monte Tof justo cuando, unos años antes, se habían agotado las investigaciones y el cultivo de la cantera de mármol negro de Cerana di Ragoli. Ese material, poco común en estos lugares, se utilizaba para amueblar altares y muebles sagrados.

Mientras se anuncia la concentración de 11 archivos parroquiales en Tione para evitar el empobrecimiento o la pérdida de documentos, el ex alcalde de Tione, Vincenzo Zubani, ha recuperado en los contenedores CRM correspondencia, expedientes y otros materiales útiles para reconstruir la historia de una comunidad.

Obras de arte como el gran fresco de la fachada de la antigua casa social de Godenzo di Lomaso, realizado por Carlo Sartori entre 1957 y 1960. Fue restaurado y devuelto a la comunidad. Habla de la civilización campesina que resiste en algunas partes de la Judicaria. En efecto, de Chiese a Rende-na y a Banale, se vuelve al cultivo de la vid, con nuevas cepas resistentes.

Y el mundo campesino, así como la cooperativa "Agri90" de Storo, tiene su propio punto de aterrizaje en el molino Pellegrini de Varone di Riva. Aunque está en pleno funcionamiento, puede presumir de la etiqueta de "Museo Etnográfico". De otros molinos se habla en el resumen de lo ocurrido en el Valle dei Laghi a finales de la Edad Media. Además de quienes comían polenta porque les llenaba el estómago, a finales del siglo XVIII había quienes aseguraban que hacía años que no comían nada. El "más rápido de Tione", trasladado a Trento y mantenido bajo observación día y noche, murió algunas semanas después. De hambre.

En este número también abriremos un vistazo a los arzobispos y cardinales "asesinos o amantes", originarios o residentes en la Judicaria.

Para la arqueología, cien años después de su nacimiento, el recuerdo de Renato Perini, el maestro arqueólogo que descubrió los palafitos de Fiavé. Para la poesía, el cenáculo cultural de Francesca Lutti. En el sector artístico, dentro de un año se espera la publicación del volumen de Ezio Chini sobre una nueva "Historia del Arte" para Trentino en el tercer milenio.

Finalmente, el habitual repaso de Danilo Mussi a los títulos de las publicaciones que han llegado al estante del Centro de Estudios de la Judicaria en los últimos meses.

Un número lleno de ideas que no deberían defraudar las expectativas de quienes han manifestado interés en el anterior. Con la satisfacción de haber logrado un compromiso más en el programa editorial de este equipo. Gracias a Gianni Beordo, edición n. 114 de la Judicaria ha sido traducido al inglés y al español, disponible en la web para los emigrantes de la Judicaria que no entienden la lengua italiana pero que permanecen anclados a sus raíces y a la tierra de sus padres.

## El “Batedür” del Viernes Santo

La "representación sagrada" se remonta a la noche de los tiempos. Estaba iluminado por lámparas con aceite de nuez vertido en conchas de caracol (el “omàc”).

También en Fivè se iluminaron las fuentes para el tránsito del Vía Crucis con la "sbrògole". En Bleggio, la procesión del Viernes Santo estuvo marcada por los "baticioch", dos mazos de madera que golpeaban un tronco de abeto.

En Cavedine, mientras pasaba la triste procesión, se prendió fuego a la maleza del campo.

De  
**Giuliano  
Beltrami**

"¡Suficiente! Es hora de acabar con esto. ¡Señor Podestà, debe intervenir, porque estos idiotas se están burlando de la fe y de la religión".

Es 1938 e Italia se enfrenta a decisiones que marcan época: el fascismo aprueba las leyes raciales. En Storo (una pequeña ciudad situada en el rincón entre las montañas que dominan el valle de Ledro y Garda) se conserva una tradición que se pierde en la niebla de los siglos. Se trata de una tradición que los historiadores han llegado a definir como "precrisiana", convertida al cristianismo. Tanto es así que enmarca uno de los ritos más significativos del catolicismo: la crucifixión del hijo de Dios.

Preocrisiano: esto lo explicó en el momento del relanzamiento, en la primavera de 2003, Gianni Zontini (profesor de literatura en la escuela secundaria local) que, con un grupo de entusiastas, redescubrió la tradición del "Batedür de bore". . La explicación se refiere a la forma antigua de expresar, a través de la percusión de un tambor, un sentimiento, el acompañamiento de una danza, la oración hacia un dios, ya sea con o sin mayúscula.

Los tambores son parte de la tradición africana. En Storo han sido sustituidos por "bore", troncos de abeto, la materia prima de las montañas. Y a lo largo de los siglos, la práctica del Viernes Santo se ha transformado en una especie de desafío entre los barrios del pueblo. Cada distrito tenía su propio equipo. Durante las largas tardes de invierno, los "batedür" se entrenaban para vencer a los "bora". Estaban ubicados en los "vaù", los vestíbulos de entrada de las grandes casas campesinas. Cada equipo estaba formado por un grupo de devotos: a la contra-da antes que a la religión. Batelo, tendrás sed. No es difícil imaginar que la velada terminó con vino sin tarallucci. Con algún ruido que hirió los oídos del párroco don Luigi Colmano (1891-1956) de Levico. Quien, en cierto momento, remitió la solicitud al intendente Bernardi. No es ningún misterio que al régimen no le gustaban las reuniones espontáneas, en las que se podía esconder el germen de la sedición.

Así fue como el ritual del "Batedür de bore", durante la procesión del Viernes Santo, acabó en el armario de los recuerdos. Hasta que en 2003 un grupo de tenderos decidió devolverle la vida.

El 18 de abril de 2003, una promoción en los periódicos había preparado el evento. Así, de tres a cuatro mil personas se presentaron a la procesión de aquel Viernes Santo, procedentes de numerosos valles y ciudades de Trentino: una participación nunca antes vista. Desde entonces el ritual se repite todos los años, excepto en 2020-2021, los años de la pandemia, aunque el lleno paga la costumbre.

Desde la iglesia arciprestal de San Floriano la procesión devocional recorre las calles del centro histórico iluminadas por los "omàc", conchas de caracoles rellenas de cera. Antiguamente se utilizaba aceite de nuez. Pasamos por Praèl, Spenigol y Mezzavilla (los tres barrios del centro histórico de Storo) donde se instalan las estaciones vivas del Vía Crucis. Además de las luces de las conchas de los caracoles, la sensación también está garantizada por el espeluznante ruido del "batedür", que resuena entre las casas de las estrechas calles.

El capataz dice "ahí" golpeando un hierro forjado: ¡tinnn! Los "Bate-dür" (dos equipos de unos quince miembros cada uno) responden golpeando el tronco de abeto con martillos de madera: trac. Tinnn, trac; tinnn, trac, trac, trac; tinnn, trac, trac, trac... La apoteosis tiene lugar en el cementerio de la iglesia parroquial, al sonar la hora sexta, la hora del último sacrificio. Los dos equipos de "Batedür" chocan y la tierra tiembla de verdad.

La procesión del Viernes Santo por las calles del centro histórico de Storo. La "representación sagrada" se reanudó en 2003, después de haber sido suspendida en vísperas de la Segunda Guerra Mundial.



## La frágil montaña: el colapso de las rocas

“La montaña no camina, sólo la gente va y viene”, escribió un poeta-campesino del valle de Chiese que vivió entre los siglos XIX y XX. No camina, pero se mueve. El entorno montañoso es delicado y no es original escribirlo. En los últimos meses de 2023 y principios de 2024 las noticias se vieron obligadas a tratar varias veces con deslizamientos de tierra y deslaves, en ocasiones consecuencia de las precipitaciones, pero no siempre.



El riesgo hidrogeológico se manifiesta sobre todo en carreteras y senderos de montaña.

Eventos que merecen ser recordados. El deslizamiento de tierra ocurrido a finales de septiembre de 2023 en la carretera entre Madonna di Campiglio y Vallesi-nella, punto de partida para llegar a los refugios de Brenta: Casinèi, Brentèi, Tuckett, Alimonta. Dos meses antes, el 24 de julio, en Val Genova, a consecuencia de fuertes lluvias, tres grandes deslizamientos de tierra bloquearon la carretera de acceso al alto valle y dañaron dos puentes; un tercero quedó completamente devastado; cien metros de superficie de la carretera son colapsó.

A finales de octubre de 2023 ocurrió en Storo. Las lluvias torrenciales han carcomido un tramo de la carretera que conduce a Val Lorina y, con ello, el conducto forzado subyacente del "Consortio Eléctrico" de Storo ha quedado desquiciado y colmado.

Podríamos continuar con el deslizamiento de tierra ocurrido durante la noche del 4 al 5 de enero de 2024 en la Gardesana occidental, entre Riva y Limone. La carretera estatal no estuvo implicada sólo porque, en ese tramo, discurre por un túnel. En este sentido, cabe mencionar el colapso del 5 de noviembre de 2023 en el túnel de la carretera estatal 240 entre Riva del Garda y el valle de Ledro.

Para permanecer en Val di Ledro, el último desplome de roca (de unos cientos de metros cúbicos) se produjo la tarde del domingo 11 de febrero de 2024, lo que provocó el bloqueo de la carretera.

Son consecuencia de una situación geológicamente precaria.

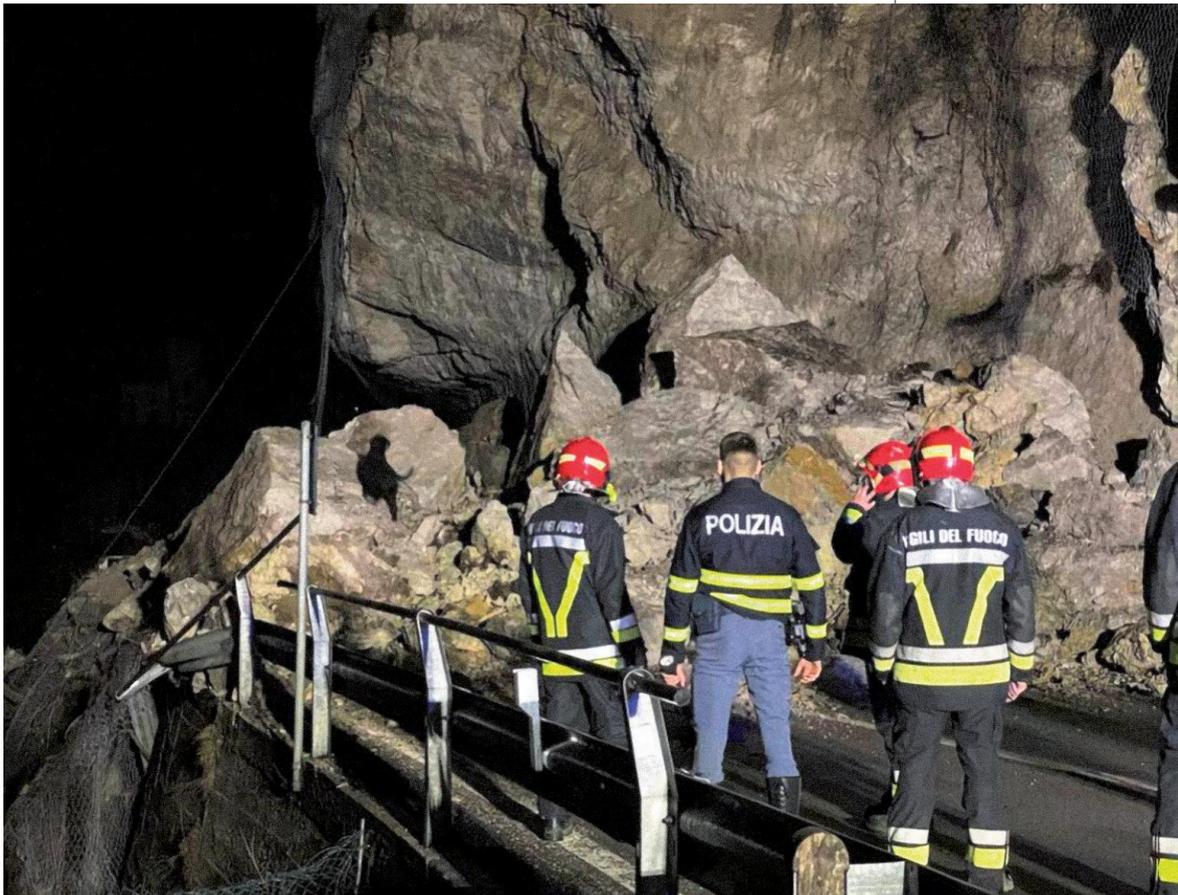
El 12 de julio de 2023, unas tormentas nocturnas provocaron un deslizamiento de tierra cerca de Ponte Pià, a lo largo de la carretera estatal 237 de Caffaro, y se produjeron deslizamientos de tierra en algunos valles que penetran en el parque Adamello-Brenta. Otros deslizamientos de tierra se registraron en la zona de Ponte Pià el 15 de julio de 2018 y el 4 de enero de 2021. Hasta el punto de que la provincia autónoma de Trento inició las obras para la construcción de un túnel complementario para garantizar el tráfico en una zona de territorio especialmente inestable.

Existe la obligación de profundizar más en el tema. “Judicaria” preguntó a Roberto Zoanetti (Tione, 1959), licenciado en ciencias forestales, las causas y explicaciones del riesgo hidrogeológico en los valles del oeste de Trentino. (GB)

El colapso de uno  
espelón de  
roca

(aproximadamente  
400 metros  
cúbicos) en la  
carretera estatal

240 en Val di  
Ledro, la tarde  
del domingo  
11 de febrero de 2024,  
La carretera  
permaneció  
cerrada hasta marzo.



# El riesgo hidrogeológico en los valles de la Judicial

Las Giudicarie son un gran mosaico geográfico en el que están representadas una multiplicidad de situaciones geológicas, mucho más que la conocida combinación de dolomita (caliza), tonalita (granito), morfológicas, pendientes, presencia de redes hidrográficas (ríos, arroyos, ríos, lagos), cubierta forestal, tierras improductivas de gran altitud y glaciares.

De

**Roberto Zoanetti**

(1959)

nació y vive en

Tion. Después de mojar su ropa en el Arnò, el arroyo de su hogar, la lavó en el Arno. De hecho,

obtuvo una licenciatura en ciencias forestales

por la Universidad de Florencia.

Se desempeñó en el Cuerpo Forestal de la Provincia de Trento desde 1989 hasta su

jubilación, con un interludio, de 2010 a 2016, como director del Parque Natural Adamello Brenta.

El agua destruye montañas y llena valles y, si pudiera, le gustaría reducir la Tierra a una esfericidad perfecta. (Leonardo da Vinci, Códice Atlántico).

El territorio de la Judicaria es muy variado tanto desde el punto de vista paisajístico como económico. Limita al sur con tres lagos de origen glaciar (Garda, Ledro e Idro), y viceversa, adoptando una útil simplificación, ve la parte norte delimitada por las cuencas hidrográficas de los grandes macizos montañosos de Adamello-Presanella y Brenta.

Un territorio por tanto con una gran variabilidad de altitud, desde los 65 metros sobre el nivel del mar del lago de Garda hasta los 3550/3600 metros sobre el nivel del mar de las cimas de Adamello y, un poco menos, de Brenta, con una estrecha conexión y unidad.



geográfico, finalmente "moldeado" por la última glaciación (Wurm) , que alcanzó su apogeo hace unos 15.000 años.

La Judicarie, con su especificidad pero al igual que todos los distritos alpinos, ha experimentado y está experimentando su evolución geomorfológica "más reciente" desde hace una docena de mil años: el territorio progresivamente despojado del manto glaciar se ofrece a las fuerzas de los fenómenos naturales representados por la lluvia. , nieve, viento, hielo, incluso terremotos, que intentan llevarlo a un nuevo equilibrio temporal. **Es un entorno físico relativamente joven y naturalmente sujeto a cambios.**

El peligro (físico) de un territorio es un concepto que se refiere a la probabilidad de que ocurra un determinado evento potencialmente dañino (derrumbe de un peñasco, inundación de un curso de agua).

El riesgo, por su parte, considera los daños asociados al evento natural en términos de seguridad humana, compromiso de las actividades o infraestructuras relacionadas. El riesgo esencialmente no considera sólo la probabilidad de que ocurra un determinado evento natural, sino también los efectos que puede causar: en términos de pérdida de vidas humanas y en términos de daños económicos y daños a la infraestructura.

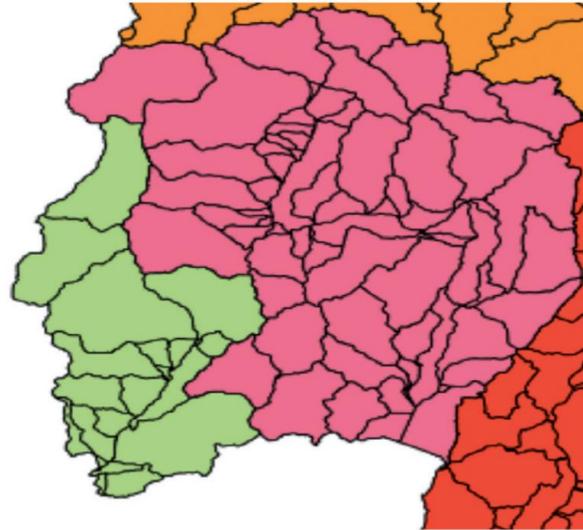
Para que el riesgo sea más preciso (y numéricamente cuantificable), la UNDRO y la UNESCO han propuesto una expresión, conocida por quienes trabajan en el ámbito de la planificación territorial y la protección contra los riesgos geológicos, que tiene en cuenta tres parámetros.

La fórmula es la siguiente:  $R = P \times V \times E$ . Donde R significa Riesgo, P es Peligrosidad, V es Vulnerabilidad y E es Elementos en riesgo. Considerando que el peligro es a menudo un factor sobre el cual es difícil o costoso intervenir, tendremos que centrarnos en los otros tres factores en términos de calidad de las intervenciones (vulnerabilidad) y localización o renuncia al elemento en riesgo (una nueva solución). , una nueva infraestructura o una transformación urbana).

Siempre y en cualquier caso seguirá existiendo un riesgo residual.

Se desprende claramente que todos los elementos de peligrosidad de un territorio deben ser investigados a fondo y que corresponde a las decisiones políticas y urbanísticas garantizar que estos elementos, muy extendidos en la zona alpina y con una probable tendencia creciente, no se traduzcan en en riesgo y daño. Para resumir lo más posible: desplomes de rocas, deslizamientos de tierra, avalanchas son los más típicos; Los incendios y las inundaciones corresponden a los riesgos naturales más extendidos en la zona alpina. En este breve artículo discutiremos el riesgo hidrogeológico en los territorios de Judicaria.

**Consideraciones sobre peligrosidad y riesgo hidrogeológico en los territorios de la Judicaria** - Las cuencas hidrográficas - Los cursos de agua y cuerpos de agua, aunque no predominantes en términos de superficie, son generalizados y caracterizan la conformación y habitabilidad de los lugares. Su interés es relevante desde varias perspectivas, incluida la de la seguridad (término genérico en el que incluimos peligro y riesgo tal como se definió anteriormente). Las dos principales vías fluviales, Sarca y Chiese, delimitan las respectivas cuencas fluviales que constituyen una referencia geográfica fundamental para analizar el territorio desde el punto de vista de la seguridad.



Las cuencas hidrográficas del Trentino: Iglesias, Sarca, Nogal, Adigio, Fersina, Avisio, Brenta, Astico, Vanoi, Cison, Senaiga

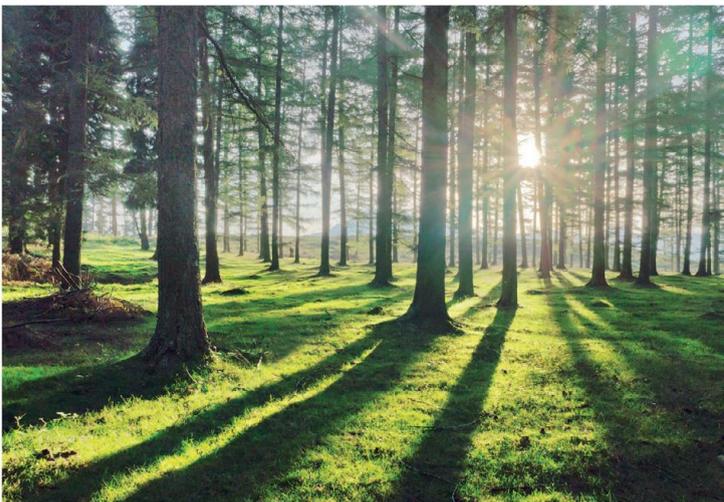
Nombre de la cuenca	Superficie (KMq)	Perímetro (KM)
Chiese	409,86	85,26
sarca	1.270,81	84,32

La estabilidad de las cuencas y subcuencas se correlaciona con su forma, con sus características de erosionabilidad y permeabilidad de los suelos del territorio perteneciente a la cuenca. La existencia misma de una notable complejidad de las cuencas, tanto en Chiese como en Sarca, es un indicio de la criticidad intrínseca del territorio: en general, todas las cuencas y subcuencas de Chiese y Sarca se caracterizan por un bajo grado de complejidad de evolución que los hace considerados notablemente sensibles a eventos pluviométricos notables, especialmente relevantes en este período histórico. La estabilidad de una cuenca, en situaciones de pendientes elevadas y morfología acentuada, está garantizada

En primer lugar, por la existencia de una cubierta forestal amplia y eficaz.

ya que contribuye a fortalecer las pistas y calmar los campos de agua del fondo del valle "el efecto inundación" inducido por las intensas precipitaciones.

El bosque actúa, de hecho, como una esponja: acumula el agua de las precipitaciones para devolverla durante mucho tiempo con mayor eficacia que la de las praderas. Las superficies desnudas o rocosas no tienen ninguna funcionalidad respecto al efecto esponja



mencionado anteriormente y pueden constituir un primer elemento de inestabilidad potencial de la cuenca. Las laderas desnudas o en todo caso sin vegetación, especialmente si tienen poca permeabilidad, devuelven rápidamente todos los volúmenes de lluvia al curso de agua del fondo del valle, facilitando los fenómenos de inundación.

Pelvis	Bosque tiene	Pastos y similares tiene	Cantidad total de la pelvis tiene	% cubierta forestal %	Improductivo en altitudes elevadas. tiene
Chiese	24.900	6.200	44.885	55	6.900
Alto Sarca	25.200	7.700	49.608	50	13.700
Sarca Media	21.200	3.900	33.150	64	3.600
Bajo Sarca	29.500	2.900	43.065	68	890

elaborado internamente a partir de datos PAT

Frente a una media provincial que considera que el bosque cubre aproximadamente el 63% de la superficie territorial total, podemos observar cómo la subcuenca del Alto Sarca y la del Chiese, también debido a una alta proporción de áreas improductivas, tienen una superficie forestal cubrir alrededor del 50%. Esto determina que, además de la aparición puntual de fenómenos de inestabilidad (derrumbes, corrimientos de tierras), las dos cuencas caracterizadas por una escasa cobertura forestal denoten una cierta criticidad estructural.

Es importante subrayar que desde un punto de vista funcional el territorio

historia de una cuenca funciona como un todo: los fenómenos erosivos o de perturbación Las actividades aguas arriba inevitablemente repercuten aguas abajo, por lo que es necesario que exista una gestión coordinada desde el punto de vista de la planificación y la gestión.

La red hidrográfica - Por red hidrográfica entendemos todo el sistema de aguas superficiales y subterráneas de un territorio (lagos, ríos y arroyos, pozos y manantiales, glaciares). En las zonas de montaña, el patrón de los cursos de agua determina el peligro de torrenciales, ya que está directamente relacionado con la existencia de la propia red.



Lo sé. A través del completo censo y catalogación de la red geográfica provincial, visible a través del SIG WEB provincial, los servicios técnicos competentes han puesto a disposición de todos los conocimientos adquiridos al respecto, el grado de peligro de inundaciones torrenciales (río de Iglesias y Sarca) de la toda la red actual.

El flujo de grava y barro que aterrizó en un camping en Dimaro, en Val di Sole, a finales de octubre de 2018. Fue provocado por la inundación de un arroyo. Allí perdió la vida una mujer de 45 años

**Elementos críticos de la red en la cuenca de Chiese** - La presencia de grandes cuencas artificiales conectadas a las imponentes obras hidroeléctricas construidas en los años 1950 y 1960 en Val di Fumo y Val Daone (Bissina, Boazzo), caracterizan la funcionalidad y la criticidad potencial de Chiese. .

La cuenca del Bissina, hoy gestionada por Hydro Dolomiti Energia SpA con su embalse de 60 millones de metros cúbicos, desempeña un papel importante en la regulación de los caudales aguas abajo. Una planificación incorrecta de las maniobras de descarga de Bissina y de las presas subyacentes de Boazzo y Morandin estuvieron, de hecho, entre las causas comprobadas de las inundaciones de 1960 y 1965 que provocaron numerosos daños, incluido el colapso parcial del "Ponte Grande" en Pieve di Bono. . Gracias a la actual organización, que en periodos de "alerta meteorológica" recurre a la Protección Civil, estas presas, si se gestionan correctamente, pueden constituir y constituyen de hecho una herramienta fundamental para prevenir inundaciones mediante la laminación de los caudales máximos del río Chiese.

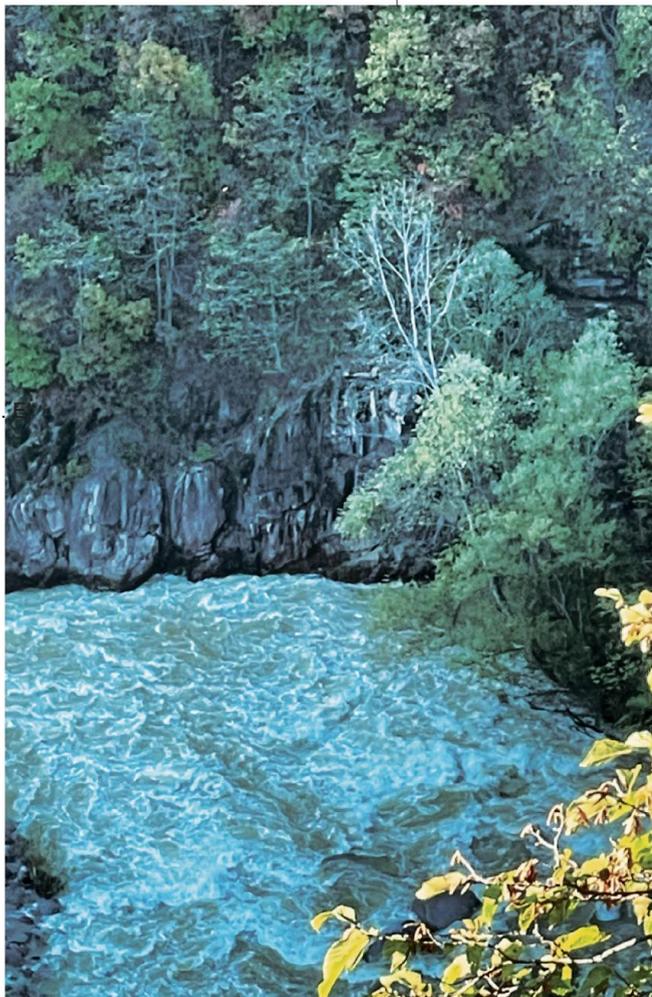
Desde el punto de vista hidrogeológico, en Val di Daone los valles laterales con presencia de cursos de agua torrenciales son muy activos

que, sumado a episodios de precipitaciones importantes, traen aguas abajo cantidades discretas de material sólido (ver canales del Recàf en los últimos 10 años). En estas situaciones relativamente extendidas, el mantenimiento de una cubierta forestal eficaz y la reparación, cuando sea posible, de pequeños daños localizados en las laderas son actividades esenciales para garantizar la seguridad aguas abajo.

En términos de mitigar los problemas vinculados al transporte sólido de los cursos de agua, la actividad de las Cuencas Montañosas que ha sido

centrado en los últimos años en la creación de presas filtrantes con áreas de almacenamiento relacionadas. Estas estructuras de defensa hidráulica son decisivas para determinar dará lugar a una clara disminución del peligro asociado a las inundaciones caracterizadas por el transporte de sólidos.

Cerca del pueblo de Pieve di Bono (fracción de Creto), cerca del "Ponte Grande", el Chiese recibe el afluente más importante: el Adanà. El arroyo se caracteriza por grandes caudales estacionales que en los últimos siglos han inundado en varias ocasiones la ciudad de Pieve di Bono y, a menudo, también han puesto en crisis a las ciudades situadas aguas arriba: Roncone en primer lugar. El nivel de seguridad de la cuenca de Adanà se ha incrementado significativamente en el último siglo gracias a numerosas mejoras hidráulica forestal, cuyo constante seguimiento y posible mantenimiento debe garantizarse en virtud de las amplias infraestructuras que en las últimas décadas han visto afectadas grandes superficies situadas cerca del curso del arroyo. Aguas abajo de la confluencia del torrente de Adanà y hasta la desembocadura en el lago de Idro, el río Chiese no presenta actualmente ningún problema particular de estabilidad. No se puede decir lo mismo de los afluentes, entre los que podemos mencionar, de norte a sur: el río Cimego, el río Giulis, el río Cron y el río Santa Bárbara.



El fuerte régimen torrencial que caracteriza a estos cursos de agua provoca un cierto grado de inestabilidad de las laderas que dominan su curso. Por lo tanto

La Sarca creció tras días de lluvia

a, requiere especial atención en la gestión y mantenimiento de las obras de disposición hidráulica implementadas en el último siglo. El cuidado de la cubierta vegetal existente (bosques ante todo) y una investigación cuidadosa son esenciales antes de planificar nuevas infraestructuras o ampliaciones de edificios aguas abajo.

En la izquierda hidrográfica, el arroyo Palvico, procedente de los valles de Ampola y Lorina, muestra importantes problemas críticos (ver también grandes daños a las infraestructuras en el verano de 2023). El considerable transporte de sólidos provoca una situación crítica aguas abajo. Ocurre en correspondencia con el estrechamiento que caracteriza el cauce del río en correspondencia con el llamado "Puente Bersaglieri" (Bica), ubicado cerca de la zona de producción de Storo.

**Elementos críticos de la red en la cuenca del Sarca** - Contrariamente a lo constatado por Chiese, las centrales hidroeléctricas ubicadas a lo largo de la cuenca del Sarca no parecen ser, incluso en el caso de una gestión óptima, una herramienta eficaz para la laminación del pleno. Esto está relacionado con el tamaño de las cuencas.

El embalse de Ponte Pià, con una capacidad teórica de 3 millones 800 mil metros cúbicos (ahora considerablemente reducida tras la progresiva "colmatación"), de hecho no es capaz de laminar significativamente las crecidas del Sarca.

A diferencia del Chiese, el propio Sarca, con su curso, constituye el primer y quizás más importante elemento crítico de toda la cuenca. Ante precipitaciones de intensidad y duración más excepcionales, en apenas 24/48 horas, el río puede alcanzar valores de caudal que superan los 700 m<sup>3</sup>/s. Especialmente, pero no sólo, en la Baja Sarca. Por ejemplo, en Arco, con los problemas detenidos por las recientes intervenciones "discutidas" en la verdadera emergencia de las Cuencas Montañosas, no se puede dejar de observar que los márgenes de seguridad se están reduciendo. Los antiguos parámetros de precipitación y caudal parecen ser progresivamente superados por las modificaciones inducidas por el cambio climático. La situación debe ser monitoreada cuidadosamente.

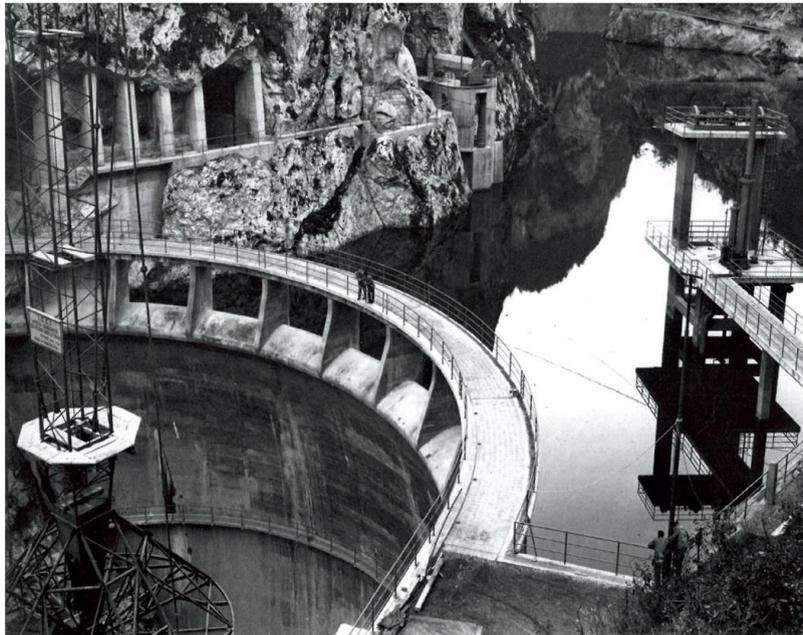
torata (Spiazzo Rendena) y se requiere una actitud prudencial en la planificación de nuevas iniciativas urbanas que afecten a zonas boscosas o en cualquier caso situadas en las proximidades de la red.

En el valle superior de Rendena, cerca de la cabecera de la cuenca, la conformación natural, que caracteriza los valles laterales caracterizados por fuertes pendientes sobre matriz morrena, determina el aumento del riesgo creciente de fenómenos de flujo de detritos. En particular, la modificación de los parámetros pluviométricos podría desencadenar fenómenos de caudal en valles aún "vírgenes" o en otros que ya están sujetos a ajustes hidráulicos basados en parámetros hoy obsoletos. El lado Val Gabbiolo de Val Genova, en 2023 escenario de dos

El enorme fenómeno de flujo de escombros, apenas 33 días después, representa el caso más emblemático de pérdida del equilibrio y aumento del peligro en entornos de alta montaña.

Los principales torrentes presentan problemas críticos ya que, en situaciones extremas, no descartables, podrían dar lugar a fenómenos de erosión y transporte de material a gran escala. Las obras realizadas en el pasado reciente en la Sarca de Génova, en la Sarca de Nambrone, en la Sarca de Campiglio, en las dos Bedù (de San Valentino y Pelugo), en Finale, Arnò, Duina, Massò, Albola y Varone, correctamente realizados en función de los parámetros del período de construcción, no pueden considerarse suficientes para excluir cualquier problema en la nueva situación climática. En todas las situaciones descritas persiste un riesgo residual.

Como ejemplo, sin reclamaciones exhaustivas, este es el caso de Madonna di Campiglio como paradigma de problemas crecientes que podría surgir endécadas futuras. En Madonna di Campiglio, debido a la expansión del casco urbano y de propiedad estatal esquiador, la resta de grandes porciones de bosque en el áreas cercanas al colector tienen hidrología profundamente influenciada de la cuenca del Sarca. En particular, sobre el momento y las formas en que esta porción de territorio "reacciona" a la precipitación lluviosa. Ya en 1993 un estudio encargado por la Provincia Autónoma de Trento a la Universidad de Padua, titulado "Efectos de los cambios de uso del suelo en el régimen hidrológico de



Sarca di Campiglio", destacaba cómo entre 1954 y 1989 los cambios de uso del suelo (urbano ampliación y pistas de esquí) habían afectado, de vez en cuando, a situaciones cada vez más desfavorables desde el punto de vista hidrogeológico, es decir, terrenos con una pendiente cada vez mayor y cada vez más próximos a la red hidrográfica. Esta profunda transformación había provocado un aumento de los caudales máximos del arroyo (Sarca di Campiglio), que en algunos casos llegó incluso al 30%.

El Servicio de Cuenca de Montaña competente con dos intervenciones diferenciadas

Otoño de 1957,  
Presa de Ponte  
Pià. Archivo  
histórico del  
SAT Fondo  
Dante Ongari

(1980 y 2006) previeron la situación levantando los terraplenes en la localidad de Campiglio, garantizando así la posibilidad de contener el aumento del caudal máximo de inundación.

En 2014, también tras nuevas intervenciones para ampliar la propiedad estatal de esquí, el Servicio competente planificó e implementó una moderna e innovadora intervención de "laminación fluida" de la Sarca di Campiglio. Y ello, a través de una barrera situada cerca del puente en la llanura de Nambino, junto a la carretera municipal de Patascoss. La intervención permitió reducir (laminar) el caudal máximo del arroyo para poder combinarlo con las obras de levantamiento de terraplenes recién mencionadas.

**El comienzo de una nueva "era"** - Vale la pena subrayar cómo, en los diez años transcurridos entre 2014 y hoy, las condiciones de "lluvia esperada" han cambiado en gran medida en términos de intensidad del evento extremo y en función del aumento general de temperatura en los meses de otoño. Y también en términos de superficies afectadas por la lluvia (y no por nevadas como ocurría en el pasado) incluso en altitudes relativamente elevadas de 2.700/3.000 metros. El régimen hidrológico y el consiguiente caudal máximo se ven ciertamente afectados en gran medida. La falta de series históricas Riche - estamos al comienzo de una nueva "era" - y la consiguiente falta de modelos de previsión seguros hacen que las actitudes extremadamente prudentes desde el punto de vista urbanístico se consideren esenciales para la correcta gestión del riesgo hidráulico en Madonna di Campiglio.

En conclusión, se confía al hombre la gestión de su propio riesgo (hidráulico): los nuevos escenarios climáticos conducirán sin duda a un aumento de la "peligrosidad" del medio ambiente montañoso. Se podrá trabajar en aumentar el conocimiento y la capacidad de predicción y uso de modelos y en disminuir la vulnerabilidad de las infraestructuras.

Sin embargo, surgirá un riesgo residual con el que tendrás que vivir. La magnitud de este riesgo residual dependerá principalmente de un nuevo sentido de límites en el uso del territorio que todos tendremos que adoptar, empezando por el componente político de la sociedad. La gestión del riesgo residual debe involucrar a los distintos componentes administrativos, técnicos y asociativos de nuestro territorio. Se trata de garantizar que toda la población sea suficientemente consciente de la existencia del "riesgo" y de adoptar un comportamiento individual y grupal correcto en caso de situaciones de emergencia.

La preparación y formación generalizada de las poblaciones de montaña frente a la aparición de posibles inundaciones representa, al igual que las obras de defensa, un objetivo importante para minimizar los daños.

# Reformas: reducir volúmenes para contener el consumo de tierra

Entonces. 114 de “Judicaria” se estaba imprimiendo cuando el presidente de la provincia autónoma de Trento eligió a Simone Marchiori (1987) de Saona como consejero externo (es decir, no elegido consejero provincial).

Secretaria del PATT (partido autonomista), profesora de literatura en la escuela secundaria del Instituto Salesiano de Trento, Simone Marchiori se incorporó al gobierno provincial como "experta".

Se le asignó la responsabilidad de las políticas de vivienda; sobre patrimonio y bienes estatales, sobre expropiaciones y sobre la promoción del conocimiento de la Autonomía.

Con el nombramiento de Marchiori, los consejeros provinciales de origen giudicarie pasan a ser cuatro (de siete).

A partir de este número, pues, “Judicaria” abordará uno de ellos, en particular, con una entrevista vinculada a las competencias pero también al arraigo.

**Mattia Gottardi** (1980), abogado, vive en Tione, donde es alcalde desde 2010. En su segunda experiencia político-administrativa provincial fue elegido (2.968 preferencias) con la lista Cívica. Reconfirmado como consejero provincial, se le confiaron responsabilidades en materia de **planificación urbana** y planes reguladores; protección del **paisaje**; registro de la propiedad y catastro; aguas públicas, **energía**, usos cívicos, **plan de transporte y movilidad**, cooperación al desarrollo, **emigración**.

“Judicaria” lo recibió en su oficina, en el 4to piso del edificio de la Provincia, en Trento, la tarde del jueves 8 de febrero de 2024.

**En los últimos tiempos usted ha dado la voz de alarma sobre el uso excesivo del suelo. ¿Cuáles son las posibles soluciones?**

“Partí de los datos. El observatorio del paisaje ha identificado entre 80 mil y 90 mil edificios que se levantan en lo que definimos como el "centro histórico". El centro histórico está en Via Belenzani, en Trento, pero también en Saona. Actualmente, la legislación no distingue entre vía Belenzani y Saone. La última resolución que reguló orgánicamente los centros históricos fue en 1993. En ese momento tenía como objetivo identificar y proteger lugares de identidad: lo existente.”

De  
**Giuliano  
Beltrami**  
Y  
**Alberto  
Folgheraiter**



El concejal provincial Mattia Gottardi (1980) de Tione. Él está en su segundo

mandato provincial. Es parte de una lista cívica. En 2010 fue elegido alcalde de Tione.

### ¿Qué ha pasado en los últimos treinta años?

“Treinta mil personas de los valles se trasladaron al río Adige. Los centros históricos han sido progresivamente abandonados, hay enormes volúmenes (25%) en abandono total. Todo ello ha llevado a un progresivo consumo desproporcionado de suelo. No sólo en el fondo del valle, donde se han creado periferias urbanas, en la práctica ciudades dormitorio, sino que al mismo tiempo se han desertificado muchas zonas”.

### Aparte de aquellos con alta densidad turística...

“El tema no surge ahí o es marginal o inexistente. Porque detrás de la especulación consiguieron vender cualquier cosa. El tema surge en una lógica no especulativa en países que están perdiendo su identidad porque quedan deshabitados”.

### Entonces, ¿cómo recuperar y relanzar los centros históricos?

“La idea es parametrizar los criterios básicos con los que miramos la protección y recuperación del patrimonio edificable. Hoy los principios rectores son los de la eficiencia energética y la autoproducción de electricidad. Cualquier estudio, incluso el último de FBK de 2022, dice que debemos avanzar hacia la conversión eléctrica también para la calefacción”.

### De acuerdo, pero parece complicado cubrir los centros históricos con paneles fotovoltaicos.

“Por cierto, FBK también afirma que, aparte de los edificios catalogados, hay 80 kilómetros cuadrados de tejados que, por cierto, se pueden utilizar para instalar nuevos sistemas. Teniendo en cuenta todo esto, uno imagina un enfoque diferente a la hora de reconstruir un edificio. Hoy en día, un edificio clasificado R2 (que significa "restauración conservadora", entre re-restauración y renovación) y que ve muchos edificios en los centros históricos con esta restricción, no puede ser demolido sino sólo consolidado.”

**No hay ventanas nuevas, ni balcón, no se puede reducir el volumen, no se puede ensanchar la calle...**

"No puedo remodelar un edificio que tenía establo, granero, almacén y se reservó un espacio mínimo para la casa, para construir un departamento. No estoy con los costos. Hoy en día, imaginar renovar esos volúmenes con las mismas reglas y de la misma manera es casi imposible".

**Llegados a este punto, ¿cuál es la lógica?**

"La lógica dicta que también podríamos reconsiderar la posibilidad de reducir esos volúmenes". Danos un ejemplo, así lo entenderemos mejor.

"Pongamos el caso: tengo una casa familiar en Darzo. Si tengo que reformarlo aprovechando el volumen existente, para que la intervención sea económicamente sostenible paso de dos apartamentos a ocho. Primer tema: esos seis apartamentos extra a quienes se los vendo; y entonces, ¿por qué tengo que construir más viviendas si no las necesito? Esto te lleva a abandonar la casa, como ha sucedido en los últimos años, o a construir una nueva en el prado cercano".

**En las últimas semanas sus propuestas han suscitado debate e incluso cierta polémica.**

"Quería decir: destaquemos que existe un problema y que las reglas con las que lo hemos gestionado en los últimos años han tenido consecuencias inesperadas en comparación con la buena voluntad que había de preservar lo que existía. También hablé de ello con el encargo de arquitectos: encontramos una forma de equilibrio entre los nuevos paradigmas en la reconstrucción (eficiencia energética sobre todo) y la hipótesis de reducir también los volúmenes. Para entender si podemos regenerar los centros urbanos".

**¿Se puede plantear un nuevo Plan Urbanístico Provincial?**

"Esa no es la herramienta. El PUP tiene una lógica de planificación territorial tan amplia que no es necesario revisar por completo el actual Plan Urbano. Es probable que sea necesario

establecer algunas macrocategorías que el PUP no ha definido: movilidad, zonas lacustres, zonas esquiabiles... Toda una serie de tensiones que se han manifestado a nivel territorial y que es necesario abordar. ser renombrado 18 años después desde el último cachorro".

**También porque no es una herramienta flexible.**

"De hecho, lo que necesitamos imaginar es una nueva forma de planificar a nivel municipal, quizás con menos detalle (hoy la planificación se hace en una sola parcela de construcción). Antes de 1968 podías construir como quisieras y donde quisieras. Luego hicieron los primeros planos de fabricación, luego hicieron los PRG en detalle. Hoy en día, si tienes que trabajar en un PRG para rehacer tu casa, tardas dos años y medio. Mientras tanto, tu deseo ha pasado. No puede ser un complemento (yo lo decido y lo hago) pero hay que imaginar una planificación diferente".

**Se habla de revitalizar los centros históricos y mientras tanto las pequeñas comunidades montañosas ya han perdido la tienda local, la caja Rural, los lugares de reunión (bares y más). Los jóvenes se van, los viejos mueren. Es el invierno de las chimeneas apagadas. ¿Existe el riesgo de ir hacia la ciudad ampliada, de Bolzano a Verona?**

“Esta es la negación de Trentino. Para revitalizar los centros históricos se necesitarían servicios. Los nacidos en un valle, en comparación con los nacidos en la ciudad, ya desarrollan una actitud hacia el malestar. Por lo tanto, alguien de Darzo ya sabe que si tiene que ir al instituto o al hospital tiene que ir a Tione. Y esto no le sorprende. Lo que es gratificante es la calidad de vida, el hecho de poder ir a la escuela a pie... Pequeñas precauciones bastarían para facilitar la estancia a quienes ya poseen un inmueble.

Porque, hoy en día, en el centro histórico ni siquiera se puede construir un sótano para poner el coche. No te imaginas, de veinte edificios, derribar uno para hacer un aparcamiento. No se puede hacer un balcón, no se pueden hacer muchas cosas que son mínimas pero básicas para poder quedarse a vivir allí”.

**Pero también se necesitarían servicios.**

“Hoy la lucha no se trata sólo de devolver una sucursal bancaria al pueblo, sino de mantener abiertas las tiendas frente a la competencia de la "App" de Amazon en el teléfono móvil. Pides un libro a las 2 de la mañana y te lo traen a las 6 de la mañana”.

**Hoy hablamos de "comunidades energéticas". ¿Hay incentivos desde la Provincia en este sector? “**

Es un concepto maravilloso, en términos ideales, porque la comunidad energética es esencialmente para el autoconsumo. Pero, hasta la fecha, aún no está claro cómo puede haber posibilidad de retorno para quienes realizan la inversión.

A nivel nacional estamos hablando de una comunidad energética de hasta un máximo de 5 mil habitantes. Se podría crear una comunidad energética en la Giudicarie con la entrada en contexto de sujetos de 5.000 habitantes. El sistema

El edificio de la provincia autónoma de Trento. El departamento del abogado. Mattia Gottardi se encuentra en el cuarto piso del edificio que, en la época de la dominación austriaca, era el Imperial Grand'Hotel Trento.



pero el público (Provincia, Bim y Municipios) dará apoyo para la construcción logístico-legal de la "caja" comunitaria energética. Aún no está claro cómo es posible incentivar la inversión".

### **En la Giudicarie estalla periódicamente la polémica sobre los "biodigestores".**

"A nivel energético, se incentivan las plantas de "biogás". Si en el pasado oímos hablar de un gran sistema de valles, entendido como toda la Giudicarie, que había creado muchos problemas, hoy se están creando consorcios de ganaderos (desde el Val di Non hasta la Giudicarie externa).

El beneficio de la comunidad no es sólo para quienes producen biogás que se vende, sino que se evitan los olores de las aguas residuales esparcidas en zonas, quizás incluso turísticas, que, nueve de cada doce meses, estarían contaminadas por olores que no son más que de uso común."

### **Transporte. ¿Cómo piensa incentivar el uso colectivo del transporte público?**

"Covid no ayudó porque el uso colectivo del transporte público no era recomendado y, en cualquier caso, rara vez se utiliza. Cuando se decidió regalar tarjetas de transporte a los mayores de setenta años, la medida fue objeto de burlas. En 2022, los mayores de setenta años en Trentino se beneficiarán de un millón de viajes gratuitos. Significan un inmenso volumen de CO2 ahorrado, menos coches circulando, plazas de aparcamiento innecesarias y un menor riesgo de accidentes de tráfico".

### **¿Qué pasa con los estudiantes y los viajeros?**

"Una medida sistémica: para los estudiantes, la tarjeta de libre circulación para todo el año y en todo el territorio provincial con un coste de 20 euros. También sirve para acostumbrar a los niños a utilizar el transporte público. Ahora, de Trento a la Giudicarie hay un autobús cada hora: el primero hacia las 6 de la mañana, el último a las 22. Desde Tione se bifurca hacia Storo y hacia Campiglio".

### **¿El hecho de que 4 de los 7 consejeros provinciales sean de la Judicaria aportará ventajas adicionales a los valles de la Giudicarie?**

"En términos de atención estuvo ahí incluso cuando éramos tres. Basta con mirar las cinco grandes obras que planificamos en la última legislatura: tres están en la Giudicarie. Ciertamente, la presencia del pueblo Giudicarie en el Consejo tiene un impacto en la política provincial, pero también significa que en el pasado nuestro territorio no había recibido la atención que merecía. Está claro que el túnel de Ponte Pià, la circunvalación de Pinzolo y la circunvalación de Comano Terme son una prioridad desde hace cuarenta años. Cuando decidimos, no dijimos: demos prioridad a la Judicarie, sino que se examinaron las prioridades y la Judicarie era prioridad".

Todo cierto, pero estar dentro o fuera de la sala de control marca la diferencia en estos asuntos.

# Reunidos en la rectoría de Tione once archivos parroquiales

Para 2024, los 11 archivos históricos de las parroquias que giran en torno a la iglesia parroquial de Tione tendrán un único lugar de almacenamiento y consulta.

El proyecto, coordinado por el Archivo Diocesano Tridentino, tiene como objetivo una mejor conservación de los documentos y su valorización en el contexto de la investigación histórica.

De  
**Katia  
Pizzini**

administrador  
de archivos  
diocesano  
tridentino

Preservar lo mejor posible la historia de las comunidades trentinas a través del patrimonio cultural eclesiástico es un objetivo que tiene una larga tradición. La atención prestada por la curia diocesana a los archivos parroquiales ha completado con creces el siglo, si tenemos en cuenta que en 1912 la revista *San Vigilio* publicó una contribución de Karl Böhm, entonces director del archivo provincial de Innsbruck, dirigida expresamente a la necesidad de conservar los papeles de los archivos parroquiales con indicaciones detalladas y prácticas relativas a la ordenación, registro y consiguiente titulación que deban adoptarse, así como sobre la forma más adecuada de conservarlos y ponerlos a disposición de los estudiosos. Unos años más tarde, en febrero de 1924, junto al de monumentos y obras de arte,

La rectoría de  
Tione donde se  
reunirán los  
archivos de 11  
parroquias del  
área pastoral  
(f.  
Gianni Beordo)



Se creó el Comisariado de archivos y bibliotecas eclesiásticas, compuesto por tres miembros: monseñor Vigilio Zanolini (1862-1950) en calidad de presidente, don Simone Weber (1859-1945) y Giovanni Ciccolini (1876-1949). Este Comisariado debería haber elaborado un "catálogo simple pero exacto" de las bibliotecas y archivos eclesiásticos y velar por que el material fuera escrupulosamente conservado.

Desde 1973, la preservación y salvaguardia del patrimonio cultural de carácter eclesiástico también ha adquirido importancia para la Provincia Autónoma de Trento. Sin embargo, antes de poder actuar en el ámbito archivístico tuvimos que esperar a una clarificación de las competencias tanto en el ámbito jurídico como institucional, es decir, la primera ley de archivos de 1992.

En 1993 se firmó un importante acuerdo entre la administración provincial y la archidiócesis de Trento. Fue el año en el que también se creó, por parte del Ordinariato Episcopal, el Archivo Diocesano Tridentino, al que se le atribuyeron competencias de organización, asesoramiento, protección y valorización de los archivos eclesiásticos dependientes de la autoridad diocesana.

**456 archivos parroquiales** - Entre las actuaciones seguidas en este período, destacamos una investigación detallada de todos los archivos parroquiales pertenecientes a la diócesis de Trento, acto necesario para comprobar el estado de conservación, la coherencia y el tipo de documentación presente. En los años 1993-94 se logró obtener la declaración de "interés histórico" para 421 archivos parroquiales de los 456 presentes en la diócesis en ese momento. Como siguiente paso se inició el trabajo de clasificación e inventario, siguiendo principalmente un criterio de selección ligado a la necesidad conservadora.

En treinta años se han reorganizado casi trescientos archivos históricos de las parroquias de Trentino, se han catalogado los registros individuales, los volúmenes y los archivos de documentos sueltos, se han realizado investigaciones sobre la historia de las iglesias y parroquias para elaborar las introducciones y los inventarios. han sido elaborados y ya pueden consultarse online y en formato papel. Sin embargo, hoy en día esta acción protectora ya no es suficiente.

**La zona pastoral de Tione** - Aquí la acción de protección comenzó en 2010, cuando la entonces Superintendencia de archivos y libros de la Provincia Autónoma de Trento encargó a la cooperativa Koinè reordenar e inventariar el archivo histórico de la parroquia de Santa María. Assunta y San Giovanni Battista en Tione di Trento.

El archivo se reveló inmediatamente sustancial con más de 120 registros, volúmenes y cuadernos, más de 140 sobres y carpetas y 23 pergaminos. La primera noticia documentada de la parroquia como territorio se remonta a 1185 y el primer párroco de Tione aparece mencionado en un documento del año 1212. Esto nos hace comprender la antigua

Calidad de la presencia de una comunidad cristiana con atención pastoral en la Giudicarie.

En su mayor parte, los 23 pergaminos se componen de testamentos, ventas, permutas, acuerdos y entregas de dotes. Lejos de ser documentos eclesiásticos, atestiguan, como en la mayoría de las parroquias trentinas, que la rectoría constituía en el pensamiento común el lugar más seguro para almacenar los actos notariales relevantes para los miembros individuales de la comunidad.

Es interesante que los registros de nacimientos y matrimonios comiencen a partir de finales del siglo XVI (1596 nacimientos; 1582 matrimonios), por lo que se aproximan mucho a las prescripciones del Concilio de Trento.

Los registros canónicos contienen una pequeña serie con dos registros que registran las muertes en el hospital de campaña militar de Tione entre 1914 y 1918, cuyos registros se refieren a soldados del ejército austríaco que murieron en el hospital. Dado que el capellán, aunque considerado militar, dependía de la parroquia en cuyo territorio se ubicaba el hospital, estos dos registros no siguieron la ruta de mucha documentación militar, sino que se conservaron en el archivo parroquial. Entre las series que merecen ser mencionadas: los papeles y registros del cine-oratorio-parroquial y de la sección de Tione de la Cruz Roja Austriaca, sociedad fundada en Tione el 15 de octubre de 1914. Esta última era una sección de la Cruz Roja Austriaca, sociedad con sede en Innsbruck. Durante la Gran Guerra tuvo como objetivo llevar ayuda a los soldados heridos o enfermos, sin olvidar los tiempos de paz en los que la ayuda de la sociedad habría soportado casos de pobreza extraordinaria o desgracias para la población civil.

La extensa correspondencia parroquial encargada deja inmediatamente claro que, a nivel eclesiástico, muchas localidades a las que se refieren los casos de correspondencia dependían de Tione.

Ya en la visita pastoral del cardenal Bernardo Clesio (1537) nueve capillas estaban conectadas a la parroquia: San Barnaba in **Bondo**, Sant'Andrea en **Breguzzo**, San Zenone en **Bolbeno**, San Martino per **Giuglià** y **Zuclo**.

Santa Maria Maddalena en **Preore**, Santi Faustino y Giovita en **Favrio**, **Bolzana** y **Vigo** y San Bartolomeo en **Cort**, **Larzana** y **Binio**, Santi Filippo y Giacomo en Iron y San Vigilio en **Vat**. La inmensidad del territorio pronto puso de relieve la dificultad de garantizar la servicio religioso en todas partes, por lo que paulatinamente se fue logrando la separación de los curatos.

Las transiciones institucionales de estas parroquias fueron numerosas a lo largo del tiempo y no siempre lineales: sólo en el siglo XX la mayoría de estas iglesias se convirtieron en parroquias y pudieron reclamar una completa autonomía pastoral y administrativa, debido a la escasez de bienes, la dificultad en encontrar sacerdotes que pudieran mantenerse en la ciudad con ellos.

Hoy en día, la colaboración entre estos organismos "autónomos" se ve claramente sugerida por la falta de sacerdotes y la consiguiente dificultad para garantizar una atención pastoral adecuada a cada comunidad.

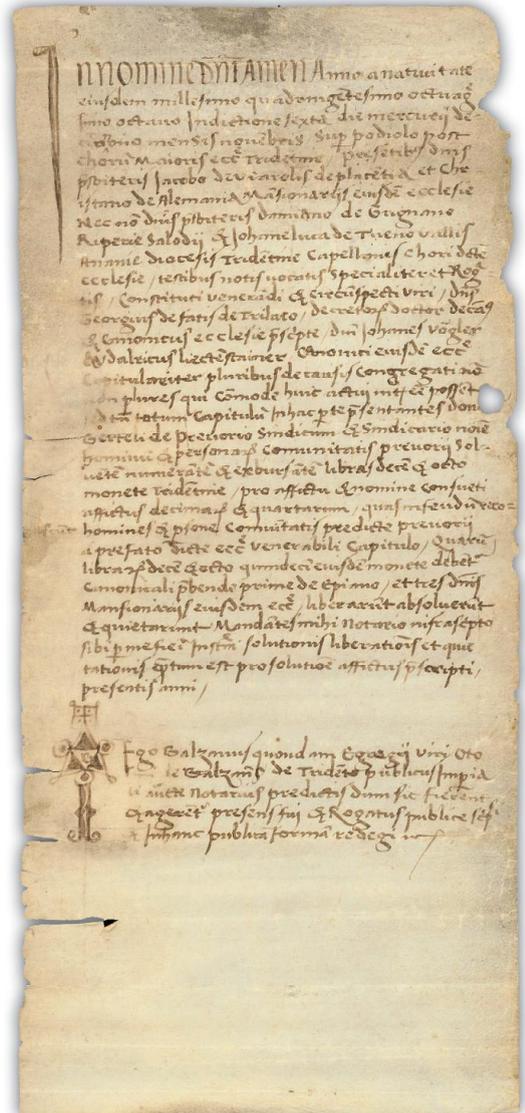
La iglesia que tiene la mención más antigua después de la matriz de **Tione** parece ser la de **Ragoli**, documentada ya en el siglo XIII y dedicada a San Faustino. A pesar de la antigüedad de su presencia en el territorio, permaneció durante mucho tiempo dependiente de la iglesia parroquial y sólo en 1718 adquirió algunas prerrogativas, incluido el nombramiento de curatoría. El vínculo se disolvió definitivamente sólo con la elevación a parroquia que tuvo lugar el 29 de mayo de 1940.

La iglesia de S. Bartolomeo en **Montagne**, que data de 1445, declarada curaduría en 1665 y curaduría independiente recién en 1895, tuvo que esperar hasta el 21 de junio de 1927 para que se le reconociera su estatus de parroquia. Junto a **Montagne**, la iglesia de S. Maria Maddalena a **Preore** ya estaba presente durante el siglo XV, no se convirtió en curaduría hasta 1741, pero se independizó a partir del 1 de marzo de 1894, con un destino similar al de la ciudad de Montagne ya mencionada. El decreto del obispo que la establece como parroquia estaba fechado el 17 de julio de 1943.

Entre las capillas mencionadas ya en 1537, S. Zeno de Bolbeno fue elevado a curato en 1735, pero sólo el 29 de marzo de 1942 obtuvo su erección como parroquia.

Aún se desconocen algunos pasos institucionales para la iglesia de S. Martino en Zuclò. Si, de hecho, su presencia todavía está atestiguada en el siglo XVI, no hay información documentable relativa a su elevación a curato, aunque Albino Casetti, en su "Guía histórico-archivística" (1961) informa la fecha del 15 de enero de 1661.

Con certeza, el arzobispo Carlo de Ferrari (1885-1962) con decreto del 9 de noviembre de 1951 declaró la separación de la iglesia de Zuclò de la matriz de Tione y su consiguiente elevación a parroquia. San Brizio a Saone está atestiguado ya en 1537 como capilla dependiente de la iglesia parroquial de Santa Croce del Bleggio, de la que comenzó a independizarse progresivamente a partir de 1608, obteniendo la concesión de la pila bautismal y del Santísimo Sacramento, para convertirse en una curaduría



Archivo parroquial de Ragoli, noviembre de 1488  
19, Trento - recibo de pago

en 1735, pero fue totalmente independiente sólo en 1900 y, de hecho, erigida como parroquia no antes de 1942.

Estas iglesias tienen una larga historia que las ha visto caminar una al lado de la otra. Sin embargo, cada una mantiene en su archivo registros, documentos y correspondencia propios de su comunidad.

**Sólo mediante la reorganización y el inventario de estos archivos se pueden resaltar estas características.** Esta es la razón por la que, tras el archivo de la iglesia parroquial de Tione, en 2017 se realizó un segundo bloque de archivos históricos inventariados, también gracias a la intervención de la Superintendencia provincial con la colaboración del Archivo Diocesano Tridentino.

Muchas sorpresas surgieron del trabajo realizado por Novella Forner en las parroquias de **Bolbeno, Montagne, Preore, Ragoli, Saone y Zuclo**. Vale la pena citar algunos ejemplos para cada parroquia. Por supuesto, esto es una selección y se puede sacar a la luz mucho más consultando los inventarios y estudiando los artículos originales.

El pequeño archivo de la parroquia de **Montagne** nos permite reconstruir acontecimientos de diversa índole relacionados con la iglesia, sus sacerdotes, pero sobre todo la comunidad. Por ejemplo, en un pequeño cuaderno titulado "Memorias del curato de Montagne" leemos que "en el año 1893, del 21 al 29 de octubre inclusive, las Santas Misiones fueron impartidas por el padre redentorista Angelo Conflitti, procedente de Bussolengo. Todo el país participó con dócilidad, incluso con entusiasmo. Todos se acercaban a los Santos Sacramentos, o mejor dicho, casi todos doblemente. La función sagrada, sin embargo, brilló y dejó un recuerdo imborrable, fue la erección de la Cruz bendita, que se encuentra en la plaza frente a la puerta de la iglesia lateral. Fue llevada en procesión hasta el misionero ayudada por cuatro hermanos rodeada de antorchas en medio del canto entusiasta del coro y todo el pueblo del himno: Viva la Cruz. La cruz se iluminó bellamente y se plantó el cántico y se repitió el cántico...".

En cuanto a la estructura de la iglesia, sin embargo, se recuerda que en mayo de 1896 "los dos hermosos altares laterales fueron erigidos por el Sr. Gelsomino Scanagatta, marmolista de Rovereto, respetando plenamente el proyecto realizado por el ingeniero Emilio Paor de Trento. Los mármoles son de diversos orígenes, pero generalmente de Verona. Para el trabajo de los mármoles y para la construcción de los altares tal como están, incluyendo la decoración de los dos antiguos y todo lo necesario para su terminación, excluidos los marcos y cristales de las hornacinas, se donaron florines de 1580 a este municipio. al Sr. Scanagatta Al ingeniero Paor, con la devolución de los dibujos, 40" florines

**El incendio de la rectoría** - Pocos pergaminos en el archivo de Bolbeno, a partir de 1484, que contienen en su mayoría ventas y testamentos, a excepción de uno de la cancillería papal, fechado en 1755, con la concesión de indulgencias para los miembros de la hermandad de los cristianos. Doctrina que participan en las misas celebradas en el altar de la Cofradía en la iglesia de San Zenón en memoria de los hermanos y hermanas fallecidos.

Este archivo de **Bolbeno** sufre lagunas debido a catástrofes naturales: el 30 de junio de 1843 un incendio destruyó gran parte de la rectoría y, en consecuencia, también el archivo curativo que allí se conservaba en aquel momento. Por esta razón, parte de la información más antigua sobre la iglesia de San Zenón nos ha llegado únicamente de fuentes orales. Dentro de este fondo resulta interesante la presencia de una pequeña parte de la documentación del santuario de la Virgen del Lares, incluido el acto de reconocimiento de la capilla por parte del príncipe obispo Cristoforo Sizzo de Noris (1706-1776) y la concesión de su bendición fechada en 1772.

Sorprende que un pequeño archivo de poco más de un metro y medio pueda contener 91 pergaminos como el de **Preore**. Estos documentos habían sido estudiados hace algunas décadas por don Ivo Leonardi (1930-2022), sacerdote originario de la zona, quien los transcribió y numeró. La tipología documental es muy variada y diversificada, conteniendo escrituras de compraventa, constituciones censales, permutas, cesiones, pero también sentencias, testamentos en los que una de las partes es la iglesia de Santa María Magdalena la cofradía del Santísimo Rosario, según en concesiones de indulgencias, investiduras y consagraciones de altares. Pero el archivo de la iglesia se convierte también en el lugar seguro donde se conservan numerosos documentos que conciernen a los alrededores de "Mondrone", tanto en los casos en que, reunidos en Regla pública, nombran un presbítero para la capilla de Santa María Magdalena, como cuando Elaborar los capítulos y reglamentos de su estatuto para la regulación de la gestión y mantenimiento de los bienes comunes, con dos proclamaciones antes de su aprobación.

Por último, no faltan escrituras de particulares, de personas que, para la conservación de sus transacciones importantes, si no de sus testamentos, recurren a la seguridad de la sacristía.

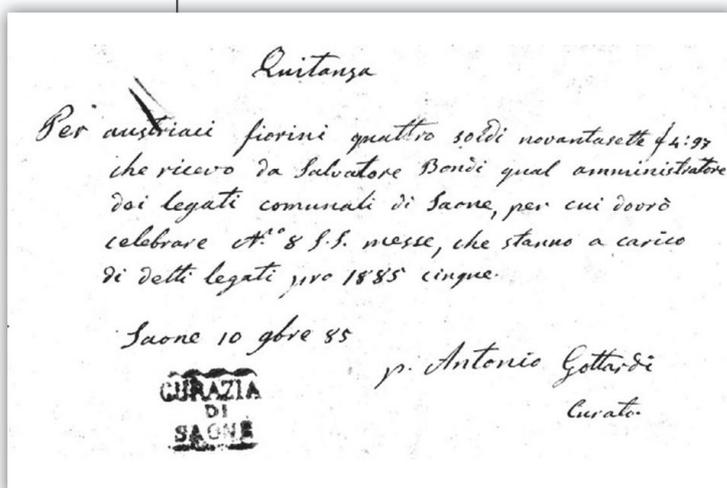
La memoria de la comunidad parece ser muy importante también para la ciudad de **Ragoli** si se conserva un pequeño volumen de unas 200 páginas con una colección de escrituras y documentos, originales y copias, a partir de los capítulos del Estatuto de los alrededores de **Favrio, Vigo y Bolzana** fechado en 1486; a la petición dirigida en 1765 al príncipe obispo para poder construir una nueva iglesia y a la transcripción de los acuerdos con los artesanos para

llevan a cabo esta construcción: desde el pintor Bartolomeo Zeni hasta los maestros escultores Domenico y Francesco Benedetti da Castione. Los 43 pergaminos, en cambio, dan testimonio de la relación que unía a la comunidad de **Ragoli** con los canónigos de la catedral de Trento. Dado que éste había decidido no ejercer directamente el derecho del diezmo sobre el territorio, sino arrendarlo a la propia comunidad, a partir de 1377, periódicamente, los vasallos eran elegidos durante las reuniones en regla pública en el campanario de **Vigo**.

**El Monte di Pietà** - De los documentos de la parroquia de **Saone** se desprende claramente que en la segunda mitad del siglo XVIII los habitantes de la zona no debieron haber tenido una vida fácil si el cura, Don Lorenzo Biffi, decidió fundar, en 1772, a Monte di Pietà con el objetivo de cubrir las necesidades de dinero de las familias de **Saone**,

especialmente en los meses de otoño, cuando se ven obligadas a abandonar el país en busca de trabajo. Era una cifra equivalente a 300 troncos conservados en sacristía bajo llave, donde quienes se encontraban en graves dificultades económicas podían solicitar un préstamo.

Esta operación de apoyo económico permaneció activo durante aproximadamente



Curaduría de Saona, recibo de 10 de noviembre de 1885 por 4 florines austriacos utilizados para celebrar 8 misas legatarios

un siglo, ya que la última contabilidad data de 1857. Poco a poco el capital fue menguando hasta que "cesó el Sacro Monte", como relata una nota del cura don Stefano Dorigatti (1868-1917) en la primera década del siglo XX.

Finalmente, si bien Zuclo posee un pequeño archivo, entre sus únicos tres pergaminos hay dos de 1574 con la consagración

del altar de la Madonna della Neve y la correspondiente concesión de indulgencia por parte del príncipe obispo Ludovico Madruzzo (1532-1600).

Los seis archivos antes mencionados pronto serán reunidos en la rectoría de Tione para su adecuada conservación y aprovechamiento. Para ello se están habilitando las salas destinadas a tal efecto.

Faltan otros cuatro lugares: **Bondo, Breguzzo Lardaro y Roncone**.

Se trata de cuatro archivos históricos, actualmente ya en el archivo diocesano, que pronto serán nuevamente inventariados por iniciativa de la Oficina del Libro y del Patrimonio Archivístico. Al final de las operaciones se reunirán con los demás en el cuartel general de Tione.

Dos de estos archivos, **Bondo** y **Roncone**, tienen dimensiones considerables; la cantidad de unidades de archivo en **Breguzzo** es media; El archivo de **Lardaro**, sin embargo, es bastante pequeño. Aparte de estos últimos, los otros tres contienen documentación antigua en pergamino (87 en total, a partir de 1258, de los cuales sólo la parroquia de **Bondo** conserva 52). Estos primeros hallazgos numéricos ya demuestran el valor de las operaciones que nos disponemos a realizar.

El cuadro resume la coherencia documental de los siete archivos actualmente ya reorganizados a los que pronto podremos sumarnos los de los últimos cuatro países.

Cuadernos Sobres

Archivos de desplazamiento

Parroquia	Registros	Tomos	Cuadernos	Sobres	Carpetas	Pergaminos
Tione	114	6	22	73	66	23
Bolbeno	53		18	13	28	5
Montagne	23		27		13	1
Preore	28		2		15	91
Ragoli	40	2	2	3	39	34
Saone	55		9		35	--
Zuclo	30		9		5	3
<b>TOTAL</b>	<b>343</b>	<b>8</b>	<b>89</b>	<b>89</b>	<b>201</b>	<b>157</b>

Como bien podrás imaginar, el material documental recogido en el archivo parroquial pone de relieve principalmente la actividad religiosa, cultural y asistencial de las instituciones eclesiásticas. Estos archivos promueven la comprensión de las manifestaciones artísticas que se han ido originando a lo largo de los siglos con el fin de expresar el culto, la piedad popular y las obras de misericordia.

Lo informado consolida lo que, ya en 1931, el estudioso Giovanni Ciccolini declaró: "sería un error, sin embargo, creer que estos archivos parroquiales conservan material que refleja únicamente la vida religiosa o la administración eclesiástica de la parroquia" desde entonces. "de los hallazgos realizados en varios de ellos se desprende que junto al material eclesiástico, registros, documentos y escrituras de otra naturaleza también encontraron aceptación y protección a lo largo de los siglos, por lo que fragmentos de algún archivo municipal o privado, hoy quizás desaparecidos".

Por lo tanto, cada comunidad debe ser consciente de la importancia de salvaguardar su memoria y sus raíces.

## Fragmentos de historias abandonadas en contenedores de basura

Los abandonos en los contenedores de basura. Fragmentos de historia e historias. Un puente con el pasado que corre el riesgo de perderse. Vincenzo Zubani, ex alcalde de Tione, tiene una pasión que ha transformado en misión: hurgar entre los papeles dispersos, en los Centros de Recogida de Materiales, los CRM, donde por prisa, por aburrimiento, por ignorancia, por mala educación, los desperdiciamos. Pequeñas y grandes historias de familia, comunidad, alma y corazón. Agotando, a menudo de forma irreversible, los depósitos de la memoria.

De  
**Vicenzo  
Zubani**

Somos los residuos que producimos. Si miras en los contenedores de las Islas Ecológicas que hay en cada país (yo lo he hecho muchas veces) y haces un breve análisis (breve porque no es muy higiénico estar con la nariz en la basura...) te darás cuenta muchas cosas: nuestros estilos de vida, nuestra alimentación, la pureza o no de nuestro sentido cívico, la atención con la que (dividiendo las diferentes cosas que tiramos), contribuimos a preservar la naturalidad de nuestro planeta.

Una muñeca,  
libros,  
documentos y  
papeles  
esparcidos  
encontrados en  
la "mina"  
CRM de Giudicarie.



Dos ejemplos entre las mil cosas humanas "desechadas": hace años, en Milán, nos sorprendimos de lo masivo que era el consumo de sustancias estupefacientes (en aquel caso cocaína) analizando los vertidos de aguas residuales de los edificios residenciales.

Para estar a la vuelta de la esquina, hace unos quince años, a partir de la cantidad de botellas de vidrio para bebidas (cerveza, vino, licores) encontradas en los contenedores de recogida selectiva de residuos, en el territorio de la Comunidad Giudicarie se comprobó que, en comparación con los anteriores años, el consumo de sustancias alcohólicas había aumentado.

En los residuos de los Centros de Recolección de Materiales (CRM), además de objetos de uso común que pueden ser reutilizados, se pueden descubrir "abandonos" sin sentido.

Se me ocurrió catalogar alrededor de 5.000 libros, recuperados antes de que terminaran despulpados y entregados al "Centro de Reutilización" del Valle. Buenos textos de lectura, muchos de ellos con apasionada dedicación.

**La nuestra es una tierra extraña** : la tierra montañosa, donde la dureza de la vida hace siglos nos impidió poder dedicarnos, como en zonas más habitables y florecientes, a construir un trozo de Historia Memorable. Por supuesto, podemos presumir de restos de presencias humanas antiguas, como palafitos (**ver la memoria del maestro arqueólogo Renato Perini 100 años después de su nacimiento**), pero la huella de nuestra cultura comienza en siglos mucho más posteriores.

En esencia: sólo a partir del segundo milenio se empezó a definir un perfil preciso con el que nuestros antepasados contribuyeron a darle a las Artes y al Pensamiento su propia originalidad.

Más aún, sería una pena perder las piezas que componían la vida de nuestros antepasados, abandonándolas a la suerte del reciclaje o incluso del vertedero. Son objetos y papeles que devuelven a su función documentos, textos, pinturas, utensilios, muebles, herramientas y objetos de trabajo arcaicos, muebles del hogar, ropa, adornos antiguos.

Aquí está el valor de los "hallazgos" que surgieron de los contenedores de los CRM, centros de reciclaje de materiales, o interceptados, aleatoriamente, en el vaciado de áticos, sótanos, viviendas, oficinas o empresas.

Algunos ejemplos, para dar una idea **de la mina abandonada**.

**En un CRM del Valle del Chiese**: una vieja maleta de cartón y cuerda, polvorienta y con algunos desgarros. Al tenerlo en la mano parece estar en el muelle del puerto de Génova, entre finales del siglo XIX y principios del XX, esperando ser embarcado.



para las Américas. Una maleta devuelta a casa "dice" que la fortuna buscada en el extranjero sigue siendo un espejismo. ¿Una maleta con las huellas y lágrimas de un fracaso? ¿Tal vez?



**Del vaciado de una casa en el alto valle de Rendena:** algunas fotografías antiguas sin orden, muchas de ellas con referencias a Albania en los años 1930. Entre ellos se encuentran soldados, campesinos, el rey (mbret) Zog de Albania (1895-1961) al final de su breve reinado en 1938; el ahorcamiento de tres rebeldes y otras imágenes. Entre los "artículos dispersos" se encuentra un "Silabario para niños que estudian albanio-italiano" de 1912, entregado, según dice la dedicatoria, el 3 de agosto de 1930. Probablemente perteneció a quienes habían partido hacia Albania cuando aún no se pensaba en la invasión italiana de 1939.



**Del CRM de Tione:** dos álbumes de postales. Uno de principios del siglo XX, cuando esta cosecha se practicaba en familias adineradas. Las postales eran imágenes preciosas que podían formar un "atlas doméstico". Un segundo álbum de los Veinte años fascistas (con algunas postales dirigidas a los estados "plutocráticos"). Y también una postal gigante (22,5x30,5 cm) de 1899 que representa a un grupo de turistas en la Boca del Mandron, en la Presanella.

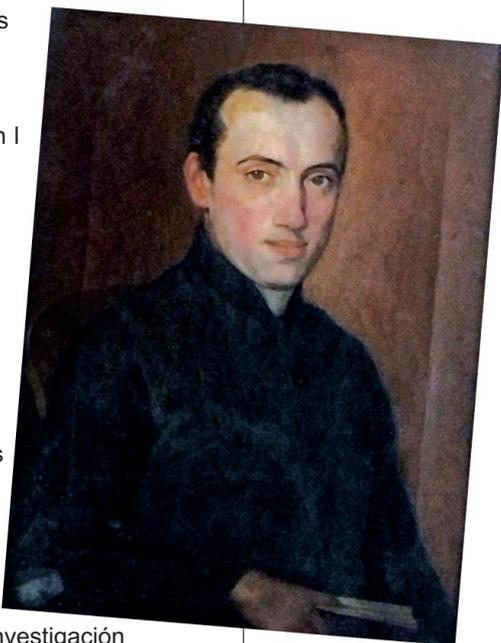
**De un CRM de la Judicatura Externa:** una pintura, óleo sobre lienzo, con el retrato de un sacerdote, de los primeros años del siglo pasado (ver imagen abajo). Abandonado en un contenedor de basura. No fue posible rastrear el personaje representado, pero la imagen "cuenta" una historia personal rica e importante. Ezio Chini, historiador del arte, lo define como "un retrato discreto de principios del siglo XX (quizás hacia 1920-1930)".



**De un CRM, interceptadas por casualidad** (antes de terminar en el contenedor de papel): unas carpetas que contienen cartas antiguas enviadas por el Ordinariato del Príncipe Obispo dirigidas al Decanato y a las distintas Parroquias. Allí se pueden leer las directrices para definir el comportamiento en la gestión de las escuelas y recomendaciones relativas al control de la moral de los feligreses. Por ejemplo, una nota del 22 de octubre de 1857 invita a las jóvenes a ser protegidas en caso de matrimonio con una "milicia vaga". El rito no debe celebrarse sin haber contado previamente con las necesarias garantías de adecuada moral por parte del "Curador Militar de almas" e "inculcar la observancia". Como cada carta fue escrita por triplicado (una para el Ordinariato, otra para el Decanato y otra para los Curadores de Almas) probablemente se decidió conservar una sola copia en el archivo.

Pero cada copia estaba, en realidad, escrita a mano, con firmas y sellos oficiales. En lugar de tirarlo a la basura,

¿por qué no donarlo a una institución que se ocupe de la investigación histórica? (Ver fotografía en la página siguiente)





Nota de  
Curia Episcopal  
sobre los  
matrimonios  
entre militares  
y civiles - 22 de  
octubre de 1857

**De otro CRM de la Judicarie Esteriori:** al arrojar una me<sup>sa</sup> de madera al contenedor, el mueble se rompe y el operador nota que hay un sobre pegado debajo del fondo de un cajón. En su interior encuentra un billete. Se trata de Tausend Kronen (Mil coronas) de 1902 del Oesterrei-chisch-Ungarische Bank. ¿ ué historia esconden? uizás alguien los había escondido para utilizarlos en caso de necesidad.

¿No fueron servidos y se le había olvidado? Por supuesto, esto no es historia, sin embargo de un billete escondido resurge un período que marcó nuestra historia.





340. VIEW IN THE TYROLEAN ALPS VILLAGE.

the most picturesque countries in the world. Its 10,000 square miles of  
covered by the Alps, and it resembles Switzerland, except that it has no  
enery is much more rugged. About two-thirds of the surface is covered  
oil there is very little, and the better portions of it are devoted mainly  
rol is noted for its wine and grows much fruit. There are some mines  
and copper, but the industries are not extensive. The Tyrolean, as  
world, is a herdsman and hunter, leading a free and independent life  
with peril to life and limb, but joyously shouting a greeting across the  
herdsman or to the "Semmerin", the milkmaid, who watches over a herd of  
mountain meadow, and who answers with a prodigious voice.

**Del CRM de Tione:** El último ejemplo (podría citar muchos otros) es el más significativo. Una vieja postal emerge de una de las 3 bolsas abandonadas en el contenedor de papel. De un cheque surgen cientos de papeles que constituyen la historia epistolar de una familia desde mediados del siglo XIX hasta 1945. Una correspondencia recogida metódicamente por uno de los miembros de la familia y en la que se narran historias de guerra, emigración, comunas y laborales. vida, amor, fe religiosa y fe política, incluida la patriótica. Es como un libro de historia de un siglo del pasado de Trentino y más allá.

Una caja especial contiene los recuerdos de Katzenau, donde (1915) fueron internadas 1.754 trentinos sospechosos de irredentismo. Incluso hay algunos "billetes" impresos dentro del Lager para ser utilizados únicamente en ese campo de concentración.

En una carpeta se cuentan las vicisitudes de un hombre Miembro de la familia que en ese momento optó por huir del territorio austriaco para incorporarse al ejército italiano.

Dentro de un maletín se encuentran también otros objetos: algunos juegos, que datan de entre 1920 y 1930, que atestiguan la atención prestada a los niños.

Una curiosidad: atadas con una cinta, 70 fotografías sobre cartón (cada una doble, para mirar con un visor especial para obtener un efecto tridimensional) hacen referencia a la Exposición Universal de San Luis de 1904. Cada tarjeta ilustra el espacio otorgado a la diversas regiones del mundo que participaron. Entre ellos se encontraba también el Tirolo (eran zonas que disponían de más de una hectárea) con la reconstrucción de una gran granja alpina y un castillo entero.

¿Hay una moraleja en esta historia? Sobre todo hay una invitación: demos **el justo valor a las cosas que ya no nos sirven, salvándolas del olvido.** En lugar de abandonarlos en el vertedero, entreguémoslos a quienes puedan hacer un buen uso de ellos.



## La ofrenda de pan y sal. después del rito funerario

Los testamentos de las víctimas de la peste, los ritos de sufragio, los legados de devoción. Pan y sal como viático y memoria. En la Judicaria del tercer milenio, aquí y allá, resisten vestigios de antiguas tradiciones. Recuerdan el ciclo de vida ligado a la tierra, al comercio y al contrabando del considerado "oro blanco". La distribución de sal en lavré, la ofrenda de pan en la zona de Stenico.

De  
**Alberto  
Folgheraiter**

La abuela Vittoria sacó del armario el tarro de sal. Tomó un pellizco generoso y lo dejó caer, formando una cruz, en la olla del ministro que hervía en la estufa. Murmuró una fórmula que sonó como una oración. "Rechia materna...". El niño que corría por la cocina se detuvo de repente: "¿Qué dices, abuela"? preguntó con curiosidad. "Na rèchia per Cenci", un réquiem por alguien que había fallecido unos días antes. La abuela le explicó a su nieto que en cada funeral era costumbre dar a los participantes una medida de sal. Cada vez que la mujer de la casa lo usaba para condimentar la comida recitaba una oración en memoria del donante.

Funeral de  
Valeria Carlini, 7  
de diciembre de  
2017, en Seo nel  
Banale  
(ph. Gianni Zotta)



Recuerdos de los años cincuenta del "siglo corto" que con Cenci también enterró, al menos en varias zonas de Trentino, una antigua tradición que se remontaba a muchos siglos antes. Cuando la sal era más preciosa que el oro porque se utilizaba para conservar la carne y dar sabor a una vida que era todo cuesta arriba.

Además, ya en la antigua Roma, junto con vino, trigo y aceite, se distribuía a los soldados una ración de sal (de ahí "salario", la paga del soldado) extraída de las salinas del mar Adriático y llevada al centro del imperio por la Vía Salaria. Y que era considerado como oro lo atestigua el Libro de los Libros, la Biblia (Levítico, II-13): "Todo lo que ofrezcáis en sacrificio lo sazonaréis con sal". Los antiguos romanos ofrecían sal a los dioses. El poeta latino Rutilius Namatianus (siglo V) señaló que "no hay nada más útil que el sol y la sal". Marco Aurelio Casiodoro, en el año 523 d.C. C. escribió: "Aunque haya quien no desee el oro, nunca ha habido quien no haya deseado la sal". Y cuán "salado" era el exilio lo demuestra Dante en el Canto XVII del Paraíso cuando escribe: "Experimentarás lo salado que sabe el pan ajeno y lo difícil que es subir y bajar escaleras ajenas".

En Italia, el monopolio al que estaba vinculado un impuesto sobre el consumo de sal fue abolido en 1975. Estaba en vigor desde 1862. El primer monopolio se implementó en el período helenístico y se ejercía sobre el petróleo, la sal, el papiro, el pescado, los bancos y las minas. En el siglo IV d.C. C. Roma extendió a la sal el monopolio que ostentaba sobre las monedas desde el siglo I. Ya en la Edad Media, la producción y venta de sal estaban sujetas a estrictos controles por parte de príncipes y vasallos.

De ahí el contrabando de "oro blanco": desde las salinas de Hall en Tirol (donde se extrajo de 1244 a 1976) y desde los depósitos de sal gema de Hallein, en la zona de Salzburgo, hacia el sur; de Cervia y Comacchio, en el Adriático, hacia el norte. Fiorenzo Degasperi, que publicó (2012) un volumen sobre "Las rutas de la sal en el Tirol histórico", describe los caminos y vías fluviales frecuentados por los contrabandistas de sal para escapar de los impuestos impuestos por el conde del Tirol de común acuerdo con el arzobispo de Salzburgo. "La sal gema de Hallein y Hall cuesta mucho menos que la producida en Cervia o en las salinas de Istria. En cualquier caso, también se contrabandeaba sal marina."



La distribución de pan al finalizar el funeral.

Una barra de pan para cada participante a modo de "viático" para el regreso a casa  
(ph. Gianni Zotta)

Sal que se utilizaba para usos domésticos, por supuesto, pero también para fomentar los viajes más allá de los confines del tiempo. **En algunos pueblos de los valles de Giudicarie la "caridad" del pan y la sal persiste fuera del cementerio.** En los años de opulencia y de ruptura de creencias arraigadas, el "ritual" ha mantenido los movimientos de despedida comunitaria.

En Bleggio y Lomaso la distribución de pan, después del entierro, se realizó hasta 1958. En Banale la tradición resiste. Está conservado con admirable dedicación por el panadero Zambanini de S. Lorenzo. En todos los eventos celebrados en **Stenico, Seo, Sclerno, Premione y Villa Banale** Se proporcionan algunas cestas de pan. Las piezas que sobran se destinan a abastecer la residencia de ancianos o la escuela infantil de la localidad.

La "Cronachetta di Faver" (1924) recuerda que, cuando Francesco Tabarelli, de 29 años, natural de Faver en Val di Cembra, murió y fue enterrado en **Villa Banale** (1868), Don Paolo, su hermano, nombró vicario de **Villa Banale**. "celebrar misa y hacer repartir caridad de sal, que (él) habría satisfecho todo".

En el siglo XXI, la distribución de sal todavía se realiza en **lavré y Caderzone**, en Val Rendena. Todo comenzó en 1361, cuando doña Margarita, mantenida de los Lodron, organizó esta donación.

El testamento, compuesto por un pergamino de un metro de largo y conservado en el archivo de la parroquia de **Strembo**, fue dictado el 20 de febrero de 1381 por Nicolò fu Boninsegna. Ordenó que se entregaran dos fanegas de sal, una de aceite y dos hogazas de trigo a cada "fuego humeante", es decir, a cada cabeza de familia de la aldea.

**Los testamentos de las víctimas de la peste**, los legados de Preore, también incluían donaciones de sal o pan a los asistentes al funeral. En cuarenta días, en el verano de 1630, murieron 223 personas. Se conocen las "últimas voluntades" de veintiuno. Fueron recuperadas y traducidas del latín (1973) por Paolino Scalfi Baito (1924-2012), maestro de primaria en **Tione**.

Maddalena, viuda de Pietro Bertelli, dispuso (12 de julio de 1630) la distribución de

"un bushel de sal por cada fuego [...] y esto en reposo de su alma y de su difunto marido". Margherita, hija de Fabiano Manfredino, ordenó (14 de julio de 1630) que "una libra de sal por cada fuego se distribuya una sola vez a las familias individuales que viven en **Preore**".

El mismo día, Lucía, viuda de Apollonio Apolloni, además de proporcionar media fanega de sal a cada familia, ordenó que "de vez en cuando se distribuya una galleta de trigo en pan cocido en fuegos individuales el Viernes Santo".

Giovanni Antolini (16 de julio de 1630) nombró a los Vicini di **Preore** herederos universales de las rentas de los campos y otros bienes con la obligación de distribuir cada año "una caridad a todos los habitantes de **Preore** o de sal o aceite o de

queso, como les gustará."

El legado se dispuso "en reposo del alma". Los beneficiarios deberían haber correspondido con oraciones y obras de caridad.

Hubo algunos testadores que anticiparon el reparto de pan y sal mientras aún vivía. Probablemente lo hizo para poner a prueba la gratitud o la ingratitud del alma humana. El pan y la sal eran un alimento precioso. En las familias campesinas rara vez se consumía pan. La polenta cuesta menos y llena mejor el estómago. En caso de enfermedad, el pan se reservaba para la panada, una sopa de pan hervida en leche y agua. Con el añadido, a ser posible, de una pizca de sal. La calidad y cantidad del pan también se establecía en los testamentos. Las formas eran diferentes de un país a otro. En los **Valles**

**Giudicarie** solía ser un chizzollo (en dialecto: chiciöl) de siligine (centeno) y tenía forma de rosquilla. En Trento lo llamaban brazedèl.

Era un trozo de pan que llevaba metido en el brazo. De ahí el nombre. Los calese eran panes planos amasados con harina de centeno de trigo. En otras zonas de Trentino se les llamaba tronde.

Un sacerdote de **Roncone**, Giovanni Olivieri (1586-1680), al dictar su testamento al notario (1665), "concedió un legado a la comunidad de Roncone de 250 ducados para que, con los ingresos de ese capital, pudiera "Se distribuirá la cantidad correspondiente de pan y sal por cada incendio humeante en los alrededores de Roncone". Dos siglos después, la costumbre seguía vigente.

Aldo Gorfer (1976) escribió: "La multiplicación de testadores que inmovilizaron campos, casas y dinero para la celebración de misas por el descanso de sus almas espiritualizó, paradójicamente, el paisaje. Dio origen a pequeños estamentos locales sagrados, clericales y laicos, y a un complicado calendario de celebraciones que se tornó difícil de gobernar y por tanto factor de conflictividad en el momento de la esclerotización religiosa".

En 1825 se fusionaron todos los legados de **Pelugo** que preveían el reparto de pan y sal en diversas ocasiones del año. Los ingresos totales se utilizaron por primera vez para refundir las campanas (1826); luego para la reconstrucción del campanario (1836); finalmente para la ampliación



El pan y la sal distribuidos después del obito requerían una oración en memoria del difunto (f. Gianni Zotta)

del curaziale de S. Zenone (1857). Sin embargo, la decisión suscitó la protesta de 29 jefes de familia que escribieron a la capitania del distrito de Tione diciendo que no querían "en ningún caso dejar sus acciones heredadas para la construcción de una iglesia, mientras que no es posible desembolsarlas en fábricas, y nosotros nunca las hemos concedido y no estamos felices de concederlas".

La disputa se prolongó en diversos foros hasta que, en 1860, el Tribunal Real Imperial de Tione ordenó que "las rentas del legatario antes mencionadas se pagaran a partir de 1861 en adelante".

**La "Venta Pio Legato" de Saone** – Desde hace un par de siglos, en **Saone**, hoy municipio de **Tione**, se transmite una "Venta Pio Legato". Coincide con el regreso del sol a este pueblo de 260 almas que fue municipio independiente hasta 1928. En el invierno de la Giudicaria, el sol hace berrinche entre varios campanarios. En **Tione**, por ejemplo, hace "levade", porque a última hora de la mañana pasa detrás del pico Sèra y luego vuelve a asomarse a la "busa".

"En **Saone** – dice Claudio Marchiori – del 25 de noviembre al 14 de enero, durante un tiempo determinado, el sol pasa detrás de la cima de Piza. Llega tarde y se presenta en la parte baja del pueblo cuando ya es casi mediodía; permanece allí hasta las 10 y 13 horas; luego desaparece, para regresar, pero sólo por unos minutos, alrededor de las tres de la tarde".

El sol reaparece con paso firme en la cúspide del campanario de la iglesia parroquial de San Brizio al final de la mañana de finales de enero. Por ello, el último domingo de ese mes suena la campana mayor de **Saone** para reunir a todos los jefes de familia. En efecto, desde hace dos siglos, gracias a un legado de principios del siglo XIX, cada "incendio" de la comunidad de **Saone** tiene derecho a una determinada cantidad de sal. Varios postores dispusieron esto en sus testamentos. Los prados, los campos y los bosques, alquilados a las familias **Saone**, habrían permitido ganar lo suficiente para comprar sal y distribuirla entre los "vecinos".

Silvio Marchiori recuerda que "hasta los años 1960, a los cabezas de familia de Saona sólo se les daba una porción de sal. Luego la distribución se amplió para incluir otros productos alimenticios". El último domingo de enero de 2024 se entregaron cien paquetes, más de la mitad de ellos a hogares unipersonales.

En **Lasino**, sin embargo, la población recibe un paquete de sal el día de San Martín (11 de noviembre). La tradición se remonta al año 1720, cuando Giovanni Caldino di Minico dejó en testamento a la Comunidad un terreno en la zona de Pestaròl, al sur de la ciudad, cerca de la Cruz de Roeci. Al alquilar ese campo, obligó al municipio a proporcionar a sus compañeros del pueblo una medida de sal. Se entendió que debían seguir una buena cantidad de oraciones y misas por el alma del difunto.

# En ese pedazo de pan el significado de la despedida

**Seo (Banale)** - Valeria Carlini habría cumplido ochenta años el 19 de diciembre de 2017. Murió el 5 de diciembre. Su funeral en las afueras de Trentino probablemente habría pasado desapercibido si sus dos hijos no hubieran mantenido un antiguo pacto aún vigente entre estas pequeñas comunidades de Banale.

Al concluir el obito, según la costumbre, se repartía una barra de pan a cada uno de los participantes en ese rito. Un pan de una onza y media, cocido en el horno de la panadería Zambanini, en San Lorenzo in Banale. Rino Bellotti, de 85 años, testificó desde Villa Banale: “Desde que tengo uso de razón, siempre me ha dado el pan de muerto. Incluso cuando era pobreza. Eevenze en Rende-na i dava for el sal”.

¿Cuál podría ser el significado de este regalo?

“Ahora el significado es relativo – dijo Rino – pero una vez, cuando teníamos hambre, porque íbamos a pie al funeral, a la vuelta nos comíamos la hogaza de pan.

Fue como tomar un refrigerio, ¿verdad?

En verdad, no era lo mismo, al menos no en la tradición más profunda. Había que remontarse a los testamentos de las víctimas de la peste,

a los legados en tiempos de epidemias. En este pueblo situado en los riscos del monte Valandro, las infecciones fueron cíclicas. Y golpean fuerte. La epidemia de cólera de 1855, que comenzó aquí mismo, mató al 10% de la población: 24 murieron en una población de 258. Una cruz de piedra nos lo recuerda,

colocada en el centro del cementerio, justo debajo de ese tesoro de arte que es la iglesia parroquial de S. Michele Arcangelo.<sup>1</sup>

“A nuestros seres queridos/ que fueron secuestrados/ por el cólera/ el año MDCCCLV/ Ah, Señor/ clemente y piadoso/ da respiro/ a nuestros hijos recordará/ esta cruz/ que tu brazo perdonó/ a sus padres/ en los días/ de su terrible calvario”.



El cementerio de Seo, donde también fueron enterradas las primeras víctimas del cólera, en Trentino, en 1855. Lo recuerda una cruz de piedra en el centro del cementerio.

1) El interior de la iglesia presenta dos ciclos de frescos: una Última Cena, obra de Cristoforo Baschenis (finales del siglo XV), contemporánea de la Cena de San Esteban en Carisolo; en la pared de enfrente pinturas con las "Historias de Cristo" de un pintor renacentista. Los frescos fueron descubiertos en 1934 por Don Silvio Oliva da Mezzolombardo (1881-1935).

En Sclemo, a dos pasos de distancia, en el verano de 1855 murieron de cólera 39 de sus 302 habitantes. Para evitar la propagación del contagio, la autoridad civil había impuesto a los sacerdotes misas breves, sin cantos ni sermones. Giovanni Antonio Cattarozzi da Telve (1795-1871), deán de Lomaso, escribió una larga carta al Ordinariato diocesano el 3 de julio de 1855 para pedir a la Curia que pudiera contravenir las disposiciones del Tribunal de Primera Instancia (la autoridad civil) de Stenico.

“Ahora esta enfermedad hace estragos en Seo, un pueblo donde no muchos fueron atacados pero los afectados fueron todos o casi todos víctimas de muerte.

Hasta el 19 de este mes. [Junio de 1855] Se creía que estas víctimas eran 15, lo que en una población de aproximadamente 250 almas parece un número significativo. De hecho, hay rumores de que también murieron en los días siguientes, de los que no tengo ninguna información del todo segura. Lo único que sé con certeza es que el día 19 había algunos enfermos graves en peligro de muerte. En el resto del Distrito de Decanato, por la gracia del Señor, no se escucha ninguna enfermedad extraordinaria. Parece que todo el mal se concentra en el pobre mencionado pueblo de Seo, situado en el punto más alto del valle, muy abierto y ventilado del aire, con preferencia a cualquier otro pueblo cuando la montaña norte sobre la que se apoya no lo es. en el camino [...] Yo y todos, diría mis feligreses, creemos que estas precauciones son suficientes para no facilitar el acceso al miasma, con el que la Divina Providencia quisiera hacernos entrar en razón”.

El Ordinariato respondió dos días después: “En las trágicas circunstancias actuales, es importante tomar todas aquellas precauciones que se cree pueden prevenir la temida enfermedad o su propagación, y aliviar sus efectos. Por este motivo, Su Alteza Reverendísima ya ha concedido a los fieles de toda la parte italiana de la diócesis el derecho a comer grasas en los días prohibidos, hasta nuevo aviso”.

Sin embargo, las funciones sagradas no deberían haber sido descuidadas. en días festivos, ni limitarlas únicamente a la Misa, lo que sería completamente contrario al espíritu de la Iglesia y produciría gran desánimo entre el pueblo. Los domingos, mientras persista la enfermedad o peligro en este Decanato, una vez cantado el Asperges, se permite celebrar la Misa parroquial en voz baja en lugar de con canto. Después de la Misa se recitarán las tres oraciones que prescribió el Ordinariato en 1836, no sólo en los días festivos sino también en los días laborables”.

Ese año no hubo pan ni sal para los participantes en aquellos repetidos funerales. Ese trozo de pan, quizá aderezado con una pizca de sal, dio sentido a la existencia. El cual el obito firmó con agradecimiento a los participantes del último viaje. (af)

## La cantera de mármol negro en el valle de Ragoli

Un pequeño yacimiento de piedra, en el valle del arroyo Manez, en la montaña Ragoli, bajo las granjas de Cerana, fue cultivado, en períodos alternos, desde la Edad Media hasta la primera mitad del siglo XX. Allí se obtuvo una valiosa piedra negra, utilizada para monumentos funerarios y decoraciones en iglesias: desde Trentino hasta Véneto.

Se ha escrito sobre este lugar, donde la madre naturaleza ha querido preservar una roca con un color particular, insólito y refinado, pero sólo en breves menciones. Se trata de la cantera de "mármol negro" de Ragoli, situada en la zona de Bafál (800 m sobre el nivel del mar), bajo la localidad de Cerana, localidad del municipio catastral de Preore, hoy municipio de Tre Ville, en la cima del la parcela de tierra 343.

El depósito, cuya profundidad se estima en unos 180 metros, surgió en un complejo de calcita compacta, fracturada en franjas estratificadas pertenecientes al Lias o incluso al Triásico Superior (213-219 millones

De  
**Ennio  
Lappi**



una hebra de  
mármol negro  
emerge por el  
camino bajo las  
fincas de Cerana  
en Ragoli  
(ph. Arduino  
Leonardi)

años), cuando el ambiente de sedimentación de este litotipo correspondía a un mar somero o una laguna salobre que recibía aportes terrígenos fangosos de las tierras emergidas.

A lo largo de los siglos, la cantera fue explotada, ocasionalmente, por canteros locales y también por distritos lejanos. Allí se hicieron lápidas.

Una vez identificada la capa adecuada, se desprendían los bloques para transformarlos en columnas, bases o lavabos. Los bloques de micrita fueron precortados cortando la roca con orificios verticales de pequeño diámetro, perforados con punta de cincel. El "mármol negro" se transportaba río abajo con robustos carros, trineos de madera arrastrados por un par de bueyes.

**La datación de la actividad** – A falta de documentos, hay que hacer referencia a los objetos encontrados en iglesias, palacios y cementerios de Trentino y Véneto. Un primer testimonio en este sentido lo encontramos en la antigua iglesia parroquial de Spiazzo del Bleggio (hoy S. Croce). En la cripta, dedicada a S. Ágata, construida sobre un ábside que se estima data de finales de la época altomedieval, se pueden admirar ocho columnas, cuatro libres centrales y otras cuatro adosadas a los muros perimetrales, que datan del siglo XII.

Una placa, en la iglesia de los Santos Faustino y Giovita, actualmente capilla del cementerio de Ragoli, con la fecha: 4 de enero de 1496, recuerda que la Comunidad de Preore era un feudo del Capítulo de la Catedral de Trento.

La cripta paleocristiana y la iglesia medieval temprana sobre la cual se construyó la iglesia de los Santos Dionisio, Rústico y Eleuterio (1480) en S. Croce di Bleggio. Las columnas están realizadas en mármol negro de Cerana di Ragoli.



Según la tradición oral, la cantera estuvo activa durante el siglo XVI. y los Castellani de la rama Drò trabajaron allí y enviaron los frutos de los suyos.

obras en Véneto: en Padua para la reconstrucción de la basílica de S. Giustina; en Venecia para la instalación de los famosos suelos venecianos o palladianos, para los que se necesitaba mármol negro en pequeños trozos. A mediados del siglo XVII se utilizó mármol negro de Ragoli en las obras del altar de la Virgen del Rosario, en la Colegiata de Arco. El retablo presenta cuatro columnas lisas y pulidas a espejo. Así, en la iglesia de S. Vigilio, en Pinzolo, se utilizó mármol de Cerana para el altar de la Cofradía de la Muerte que data de 1695 (G. Ciaghi, De S. Vigilio a la danza macabra: la antigua iglesia cuenta, 2017).

Del Bothe von und für Tirol und Vorarlberg del lunes 5 de noviembre de 1832. Después de haber elogiado el mármol blanco de Predazzo, muy utilizado en Tirol, el texto continúa: "Queremos señalar otro tipo de mármol de nuestra provincia. Es un mármol negro del color de tinta más fuerte, que se puede pulir hasta alcanzar el máximo brillo y que se corta en las losas más grandes, para que con él se puedan crear las obras más importantes.

El yacimiento de este mármol se encuentra en el valle de Giudicaria, al pie del monte Cerana, en el municipio de Ragoli. Nos aseguran que hace años los bloques y columnas más grandes venían de aquí y que el transporte se hacía a través del Lago Garda hasta Venecia, de donde todas las hermosas columnas y monumentos de mármol negro de esas iglesias provenían de esta montaña. Los ancianos de la zona todavía recuerdan que 12 columnas fueron enviadas a Padua, pero dos de ellas se hundieron en el lago de Garda. Ahora la cantera lleva mucho tiempo abandonada y casi sin uso. Sólo los brescianos van a veces a extraer piedras para las tumbas. En las casas de Trento se pueden encontrar pilas enteras de ellos e incluso la maravillosa losa negra, detrás de Adán y Eva en el altar del Crucifijo de la Catedral de Trento, proviene de la cantera de la Giudicaria. El caballero Zambelli hizo fabricar dos pilas con este mármol para la magnífica capilla de su llamado Palazzo Galasso en Trento, donde se puede admirar el hermoso pulimento que adquiere esta piedra. Se dice que el depósito de este mármol es muy extenso y está ubicado en tal posición que no resulta nada difícil su extracción; sin embargo, la zona está habitada únicamente por agricultores pobres que no tienen ni el conocimiento ni la fuerza para utilizar esta piedra. Nos gustaría que esta breve noticia impulse la reanudación de la explotación." (traducción del autor)

**Historia de "Bafàl"** – Según lo relatado por Agostino Perini (1846, Revista agrícola de los distritos de Trentino y Roveretani), el mármol negro de Ra-goli, también llamado "piedra de toque", se presentó en capas de 18 pulgadas de alto (46.584 cm) que dieron bloques de 10 pies (3048 m) de largo. Fueron transportados río abajo mediante un teleférico, cuya base de la estación de montaña todavía es claramente visible cerca de la cantera.

Guido Boni (1872-1937) también nos aporta algunos datos que, aunque fragmentarios, ayudan a la complicada reconstrucción de la vida en la cantera de Bafàl. El estudioso tiónés escribe que, a principios del siglo XX, Angelo Dorna, un empresario vigués de Rendena, inició el cultivo de la cantera. Empleaba a una veintena de trabajadores.

Tras eliminar las capas superficiales, identificaron una veta suficiente para sugerir un buen rendimiento de extracción. Angelo Dorna no dejó documentación alguna por lo que es probable que el emprendimiento no haya tenido el resultado deseado.

Poco después, el gobierno real imperial austríaco, con la intención de restablecer la extracción de piedra en el sur del Tirolo, ordenó al Banco Industrial que fomentara la Creación de una empresa para el cultivo de canteras de "mármol blanco" en Roncone y "mármol negro" en Ragoli. En el verano de 1909 se inició una recaudación de fondos que permitió obtener un capital de 140.000 coronas, insuficiente para ese fin. El Banco propuso aumentar el capital tan pronto como comenzara la construcción del proyecto ferroviario Giudicariense. El estallido de la

Gran Guerra destruyó la iniciativa.

En otoño de 1936, el municipio de Ragoli confió la explotación de la cantera de Bafàl a la com. Tito Valerio Angelini quien, ya en diciembre, inició prospecciones en la zona. Se designaron tres trabajadores: Umberto Verona, marmolista toscano, originario de la zona de Carrara pero residente en Ragoli; Stefano Giacomini, también residente en Ragoli, y Augusto Paletti di Preore.

Originario de Avio, el com. Angelini era propietario de una empresa de elaboración de mármol, travertino y piedras de colores, con sede en Roma, en via del Verano 62. La empresa se especializaba en trabajos de mármol (Palladiana) y había realizado importantes obras para escuelas, hospitales y monumentos. No habían pasado pocos meses cuando, en la primavera de 1937, uno de los trabajadores sufrió un accidente.



Una rara imagen del cultivo en cantera. mármol negro en Cerana di Ragoli - principios del siglo XX. (ph. Giovanni Bertelli Rusca, museo "Par Ieri" en Stenico)

**Un accidente fatal** – El cultivo de la cantera no había sido todavía en marcha; Se estaba trabajando para identificar con precisión las áreas útiles para el procesamiento y comercialización del mármol. Había sido sólo quedó al descubierto un pequeño frente de demolición, de 8 a 10 metros de altura con una extensión horizontal de unos veinte metros y una anchura de sólo 3 metros. La mañana del 21 de abril de 1937, Augusto Paletti, con una carretilla, limpiaba una parcela de material de desecho que se vertía en un valle cercano, a lo largo de un acantilado rocoso de fuerte pendiente. A unos 130 metros más abajo fluía el arroyo Manez. Mientras vaciaba la carretilla en el acantilado, Augusto Paletti perdió el equilibrio y cayó estrepitosamente sobre las rocas de abajo.

Aunque el trabajador estaba regularmente asegurado, el trágico accidente tuvo importantes repercusiones para el propietario de la empresa, acusado de omisiones e incumplimiento de diversos artículos de la ley sobre "policía de canteras y minas". Entre otras cosas, el día del accidente hubo que suspender las actividades de excavación con motivo del Día Nacional del Trabajo (21 de abril, Navidad en Roma).

No se sabe si fue por este accidente o por la mala rentabilidad de la cantera, en cualquier caso la empresa Angelini abandonó Trentino y la tranquilidad del bosque volvió a Bafàl.

Unos años más tarde se intentó reiniciar la actividad en ese sitio. En diciembre de 1944, la Administración de Usos Cívicos de Preore publicó un aviso para la explotación del depósito de mármol negro de Cerana, precisando que se trataba de una cantera abandonada desde hacía algún tiempo y, por tanto, sin ningún equipamiento.

Fueron invitados trabajadores y empresarios locales, así como las empresas de Onorato Scanagatta de Rovereto y el ingeniero. Antonio Consiglio de Merano, concesionario de las canteras de mármol blanco de Lasa. El anuncio de concesión fijaba un canon anual constante de 1.500 liras y un canon de 30 liras por metro cúbico de mármol tallado y escuadrado.

El cultivo de la cantera de mármol negro en Bafàl concluyó en la primera mitad de los años 50, cuando la administración independiente de Preore del municipio de Ragoli decidió alquilar la parcela de tierra n°. 343 sobre el que se encontraba el pequeño depósito de mármol.

Se fijó un canon anual de 10.000 liras, a lo que se añadió un canon proporcional de 150 liras por metro cúbico de mármol extraído. En el pliego de condiciones se especificaba que el lugar contaba con un camino para carros, empinado, estrecho y en malas condiciones de mantenimiento. Fue necesario restaurar la carretera de acceso en un tramo de más de dos kilómetros. También era necesario construir un nuevo tramo de carretera, aguas arriba de la ciudad de Ragoli, que permitiría transportar fácilmente los bloques de mármol negro aguas abajo. El último reclamante fue Giacomo Bosio fu Luca di Adro en Franciacorta.

El monumento funerario de Ludovico Lodron (1538-1604), en el crucero sur de la Catedral de Trento.

"Diseñado como altar, según el esquema de un arco triunfal en el bitono blanco y negro introducido a finales del siglo XVI en los monumentos funerarios de la Catedral"  
(M. Lobo, 1993)



**Lápidas y columnas** – No es posible realizar un censo completo de todos los monumentos o artefactos realizados con el mármol negro de Cerana di Ragoli. Nos limitamos a enumerar los más conocidos a nivel local. Los hallazgos más antiguos que se conocen hoy son las ocho columnas de la cripta de la iglesia parroquial de **Bleggio**, que datan de los siglos XII y XIII. Cabe destacar: la placa en la iglesia.

Cementerio de **Ragoli** ; dos montantes de mármol negro engastados en piedra roja de Trento en los laterales del portal renacentista de la casa situada en el número 33 de la Piazza Duomo de Trento; las losas de la capilla del Crucifijo de la catedral de Trento, junto con varias lápidas, entre ellas la del cardenal y príncipe obispo Bernardo Clesio; el altar de la “Cofradía de la Muerte” en la iglesia cementerio de **S. Vigilio en Pinzolo**; la de la Virgen del Rosario, en la **Colegiata de Arco**; las dos chimeneas de mármol negro, una en **Castel Stenico** y la otra en la Torre Franca de Mattarello; dos pilas en la iglesia de **San Faustino en Ragoli** y en la capilla del Palacio Galasso en Trento. **En el cementerio de Ragoli** se conserva una considerable lápida de dote de los "negros" de Cerana . Mencionados en junio de 1902 por el periódico Na-chrichten de Innsbrucker, los cenotafios fueron construidos en 1844, 1850 y 1856.



el plato de mármol negro de Cerana di Ragoli que cierra el sarcófago con los restos mortales de San Antonio en Padua (Lisboa 1195 - Padua 1231)

**Cerana y la plaga** : las granjas dispersas de Cerana se encuentran en una llanura que desciende en las laderas suroeste del Monte de Hierro. Desde los 940 m domina la cuenca del Tione y el valle del Sarca hasta la esclusa de Scaletta. No se trata de un pueblo en el sentido tradicional del término, sino más bien de un "lugar humano disperso". En el censo austriaco de 1890 no se menciona a Cerana, señal de que no había ningún habitante permanente. Además, es tradición que las granjas de la montaña Ragoli, así como las de Hierro, en la vertiente oriental de la montaña, quedaron despobladas por las plagas de la Baja Edad Media. Atestiguado desde el siglo XIII, se habría creado un cementerio en la zona del "Copi". A 1.370 m de altitud, por encima de Cerano se encuentran los graneros de Ancis.

## La “casa social” restaurada pintado al fresco por Carlo Sartori

Después de cinco meses, a finales de noviembre de 2023 finalizaron los trabajos de restauración de la fachada occidental de la antigua "casa social" de Godenzo. El fresco, realizado del 18 de agosto de 1957 al 28 de mayo de 1960, fue un regalo del artista, natural de Ranzo di Vezzano, a la comunidad de la ciudad que lo había acogido.

De  
**Elisabetta  
Doniselli**

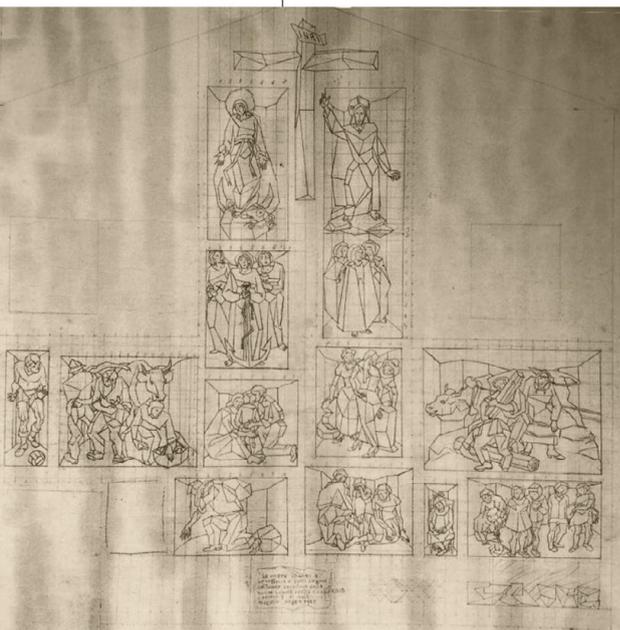
**El pintor** - “El invierno fue pasando lentamente y yo pensaba cada vez más en la pintura, refugio consolador, y aprovechaba cada momento disponible para pintar y estudiar. En ese periodo estuve trabajando y estudiando mi propia técnica personal. Unos meses antes, en 1958, había pintado los frescos internos y externos del Hogar Social de la ciudad [Godenzo-Poia], desarrollando para la ocasión una metodología enteramente inventada por mí y que llamé "prismática". Mi idea era sacar lo mejor de la luz, el color y el volumen (...). Si desde el principio y durante esta forma de pintar fue fuente y motivo de nuevas ideas y produjo resultados originales, al final estas formas de excesivo espesor plástico me impidieron

expresar las sensaciones y emociones que estimulan y conmueven.

un artista. Estas fueron las valoraciones que me atormentaron”. (Carlo Sartori. “La mia vita”, [ed.] Roberta Bonazza, Susanna Sieff, 2014, p. 140).

Así escribió Carlo Sartori (1921-2010) en abril de 1980, año en el que inició su autobiografía. Lo que se desprende de sus palabras es una apuesta decidida por construir un estilo expresivo propio.

Cuando visité el estudio de Sartori por primera vez a mediados de los años 1990, me invadió un miedo mezclado con admiración, como cuando intuyes el sabor secreto de la poesía e inmediatamente sientes la diferencia.



espacio entre nosotros y el poeta, entre nosotros y el artista. Primero te sientes fascinado por gama de colores, intensa y energética, siempre soleada, hasta el punto de colorear el aire del propio estudio. Acto seguido, esas atmósferas aparentemente de cuento de hadas atraen al observador hasta tal punto que lo atrapan, incapaz de resistir la atracción que ejercen esos paisajes, esos cielos cóncavos en la línea del horizonte, sobre los que pasar de la vista de pájaro a la ver más. Y uno permanece en silencio ante la consistencia escultórica de las figuras, presencias sangrientas, palpitantes de dolor y esperanzas. Te embarga el deseo de acariciar esos volúmenes redondos y llenos de las anatomías, de trazar con el



dedo índice las elegantes espirales de las ramas o raíces desnudas en busca de agua. Se puede saborear el silencio atávico de esos cortijos, de esos campos donde el único sonido es el del trabajo, del esfuerzo. Y en un instante se comprende el motivo: la consistencia de la pintura de Sartori, el mensaje que se revela cada vez, vive en la nostalgia de lo perdido, reside en el pesar no reconocido por ese sentido de la vida, por ese vínculo incluso doloroso con el tierra, por esa sinceridad de las relaciones. Carlo Sartori lo cantó, en el sentido antiguo del término.

Actualmente, cuando uno se encuentra con el cuadro de Carlo Sartori en las exposiciones, suele expresarse una opinión parcial: la fuerza de los colores unida a la magia de las imágenes, de las historias contadas. Pero todo esto se nutre del complejo proceso que nutrió y dio forma al arte de Sartori, de las lecturas que contribuyeron paso a paso a nutrir ese lenguaje: la rica biblioteca de la casa de Sartori es también prueba de ello. Casa Museo del pintor Carlo Sartori”, donde se alternan textos de historia del arte con suscripciones a revistas del sector, continuó durante décadas. Entre los textos Estética, ética e historia en las artes de la representación visual, de B. Berenson; Detrás de la imagen, de F. Zeri; Cómo entender la pintura de Giotto a Chagall, de L. Venturi. Títulos de cierta profundidad para los amantes del arte. Todo menos una pintura de instintos y recuerdos: años de dibujos, de estudios de los grandes del pasado, de pruebas de la vida, de construcciones anatómicas, de transposiciones de perspectivas y paisajes a la pintura, de naturalezas muertas, todo ello impulsado por la pasión.

Andamios para la restauración de fachada.

En la página opuesta: los dibujos preparatorios del ciclo de frescos.

El fresco de la fachada occidental de la antigua "casa social" de Godenzo, antes y después de la restauración



del autodidacta. Una estratificación, por tanto, de investigaciones y estudios para dar forma a la propia lengua.

A finales de los años cincuenta y principios de los sesenta, la fase lingüística, que él mismo definió como "prismática", se compone de figuras con facetas tridimensionales, para algunos críticos una especie de cubismo que se hace especialmente evidente en los Anatomías: están marcadas por bordes duros, de diferentes planos, que también se extienden hacia el fondo, a menudo paisajístico, a través de un ritmo cromático continuo. Quizás fruto de una reflexión sobre la obra de F. Depero, sobre sus escaneos geométricos tanto de las anatomías como de los fondos.

**La pared con frescos** - Sartori, por tanto, había pintado la fachada de la antigua Casa Sociale (oratorio y teatro) de Godenzo-Poia, la que mira hacia el oeste, hacia la calle, y mide aproximadamente 60 metros cuadrados. Cabe señalar que el edificio fue construido gracias al esfuerzo de toda la comunidad y el trabajo de los compañeros del pueblo que domingo tras domingo habían dado su trabajo de forma gratuita para su construcción. Varios paneles ilustrados, catorce en total, como regalo a toda la comunidad. En ellos, de hecho, la gente del pueblo pudo encontrarse y reconocerse, tanto en sus creencias religiosas como en sus fundamentos bíblicos -Lo sagrado evidentemente en su nivel más alto.

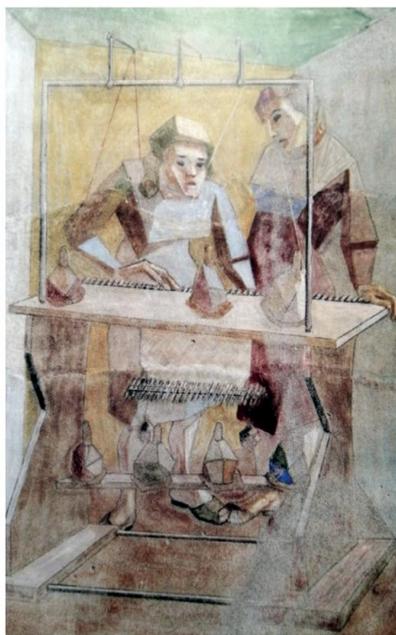


así como en los momentos de ritmo familiar y de trabajo, y también en las virtudes teologales, una dirección ineludible. La superficie pintada al fresco se adapta al espacio, en la zona superior, entre las dos ventanas, con la Cruz, flanqueada por la Virgen y San Juan, que dominan otros temas bíblicos. El recuadro de estos entra en el perímetro del gran rectángulo de abajo, íntegramente ocupado por la historia de la vida campesina, esos temas que Sartori nunca abandonará en la producción artística de las siguientes décadas.

Un extenso cuadro, realizado a lo largo de tres años, entre el 18 de agosto de 1957 y el 28 de mayo de 1960, cuyo título da la temperatura de aquellos tiempos: "Las obras sociales en beneficio de todos surgen del humilde sacrificio, de la buena voluntad y del acuerdo de muchos". Parecen palabras lejanas en el tiempo.

**Degradación y restauración** - Hace unos diez años ya se había observado y reportado el estado de degradación de la película pictórica, dada la exposición de la pared pintada a diversos agentes meteorológicos; pero no hubo seguimiento a la alarma. O, al menos, los tiempos burocráticos no dieron una respuesta concreta hasta junio de este año.

Incluso si la pintura de Sartori no estuviera sujeta a ninguna restricción



Un detalle del fresco "Los tejedores". El boceto preparatorio, antes y después de la restauración.

de protección cultural, dado que aún no han transcurrido 70 años desde su creación, la Superintendencia de patrimonio y actividades culturales de la Provincia quiso involucrarse en el proyecto de restauración, ya que se trata de una valiosa decoración, creada por un artista muy conocido en Trentino. La financiación provincial, de aproximadamente 90.000 euros, se refiere al alcance del "Concurso público para el año 2022 para el apoyo de intervenciones destinadas a garantizar la conservación y valorización de los bienes pertenecientes al patrimonio popular, expuestos al disfrute público". Antes de la última intervención de restauración (junio-noviembre de 2023), la gama cromática se había ido desvaneciendo progresivamente: el canalón había protegido sólo parcialmente los temas bíblicos colocados en la parte superior. Del resto del muro ahora era difícil distinguir ciertos sujetos. Afortunadamente, las acuarelas de los bocetos autógrafos, conservadas en la Fundación Casa Museo, constituyeron un punto de partida y de comparación fundamental para que los restauradores del Consorcio para la Conservación y Restauración del Patrimonio Cultural de Trento (ARS) reconstruyeran las partes ilegibles.

Sartori, como se desprende del ejemplo de **Le Magliaie**, había utilizado en los bocetos en acuarela colores más vivos y contrastantes que en el fresco se atenuaban, también debido a la propia naturaleza de la técnica.

De hecho, el estado de conservación de la pintura fue evaluado globalmente como mediocre por los restauradores del Consorcio ARS para la Conservación y Restauración del Patrimonio Cultural de Trento. Sartori creó las ilustraciones con reproducciones precisas de los dibujos animados, que fueron perfectamente respetadas.

Pasando a analizar la técnica del fresco practicada, es obediente a la del siglo XV. Pero Sartori extendió el color sobre una capa de tiza, ¿probablemente para obtener tonos más brillantes? - que no permitía del todo el proceso tradicional de carbonatación entre el yeso y los pigmentos coloreados. En la creación de frescos, desde la antigüedad, es necesario este proceso químico, que permite que el color se adhiera al yeso y dure. En aquellos años hubo mucha experimentación, como en este caso el -inusual- uso del yeso como base sobre la que pintar.

Por tanto, toda la superficie pintada estaba desgastada por los agentes atmosféricos. Sólo la parte superior, parcialmente protegida por la reducida pendiente del tejado, ha conservado mejor la película pictórica: es la correspondiente a la Cruz, luego ya la zona inferior con Cristo y la Virgen muestra un deterioro inicial que luego aumenta hacia abajo, más hacia el lado derecho, sin dejar de ser superficial. Con el paso de los años se han creado raros desprendimientos (en la zona inferior) y grietas limitadas; también algunas zonas de condensación provocadas, precisamente, por el yeso y, sobre todo, por las variaciones de temperatura, por los cambios entre el día - la pared con frescos recibe el sol hasta el atardecer - y la noche. El estudio inicial de las condiciones del color, de hecho, requirió una cuidadosa investigación, incluso química, para identificar los productos más adecuados para la consolidación y posibles retoques. Como todo trabajo realizado al aire libre, esta restauración también tuvo que tener en cuenta las variaciones de temperatura y humedad a lo largo del día, un problema que los restauradores supieron abordar con sus muchos años de experiencia. Los trabajos de restauración finalizaron antes de finales de noviembre.

De esta manera la restauración nos permite dar testimonio de la calidad y originalidad del estudio autodidacta de Sartori y su obra volverá a hablar a la comunidad que, esperamos, sigue atenta. Una obra a reconsiderar, ya que constituye un capítulo en sí mismo respecto de la producción posterior -la más conocida- ambientada cromáticamente en tonos cálidos y candentes.

**Otro ejemplo:** durante un encuentro con Sartori en casa de Godenzo, pude ver su emoción al recordar un episodio lejano en el tiempo. Sucedió en 1934: Carlo y sus hermanos pequeños estaban en su casa, el típico edificio de la Giudicaria con techo de paja, cuando se produjo un incendio que, en un instante, se extendió desde el techo a toda la casa. Con una fuerza y una disposición que ciertamente no son propias de un niño de trece años, Carlo logró salvar a su hermano y a sus dos hermanitas. El Autorretrato con medalla de plata al valor civil, de 1961, recuerda su valentía, concedida en Roma en 1935 por el mismo Benito Mussolini. A nivel estilístico sigue poco después del final del cuadro de Godenzo, como lo demuestra el estilo. En la definición de la chaqueta gris vuelve ese mismo juego de aviones rotos, pero

ya se ha deslizado del rostro, claramente reconocible y impregnado de naturalismo. Sartori fue superando ese gusto estilístico. A partir de esa fecha asistimos a un paulatino aclaramiento de los tonos de la paleta en la presentación de ese mundo campesino, con la dimensión poética de sus protagonistas, contada con una fuerte intensidad emocional.

### **Carlo Sartori, pintor**

Pintor autodidacta, nacido en Ranzo di Vezzano (1921). En 1931, la familia se trasladó a Godenzo en Lomaso, cerca de la abuela materna. Desde pequeño mostró una particular aptitud para el dibujo que luego aplicó para ayudar en las dificultades económicas de la familia. Estudió dibujo por correspondencia, pero los acontecimientos bélicos interrumpieron su formación. Fue internado en el campo de concentración austriaco de Krems porque se negó a luchar



Autorretrato de  
Carlos Sartori

junto a los alemanes y los fascistas de la República de Salò. En 1946 retomó sus estudios, pero para mantenerse y poder seguir estudiando alternó su trabajo de agricultor con el de pintor de casas. Por este motivo pintó los frescos de la "Casa Sociale" de Godenzo-Poia y en el teatro de la ciudad pintó varios decorados para las compañías dramáticas de aficionados. Luego continúa su trabajo como pintor de casas, mientras que por las noches estudia y dibuja, y no se pierde las exposiciones de arte local. Hacia los años 60 comenzaron los primeros reconocimientos, no sólo en Trentino, que posteriormente fue creciendo.

La primera exposición individual en Trento en la "Galleria degli Specchi" se remonta a 1961. Hay muchas exposiciones colectivas a nivel nacional e internacional. En 1965 se realizó la exposición en la Galería "La Colonna" de Trento, presentada por Carlo Pacher. No fue hasta 1971 que abandonó el negocio de la pintura.

no a dedicarse exclusivamente a la pintura. En la década de 1980 su popularidad creció. En 1994, un importante reconocimiento público fue sin duda la gran exposición antológica "Carlo Sartori, la obra" celebrada en el Palazzo Trentini (catálogo de G. Belli, D. Eccher, R. Francescotti) con el patrocinio de la Provincia Autónoma de Trento. Existen diversos textos críticos sobre su obra: R. De Grada, G. Nicoletti, etc.

Con motivo de su octogésimo cumpleaños (2001), editado por el propio pintor, por su sobrina Gemma, con la colaboración de toda la familia Sartori, se publicó "Los dibujos de una vida". Obras inéditas". En 2010, en la Galería de Arte "Il Castello" de Trento, se presentó la última exposición individual de Renzo Margonari, año en el que falleció el pintor.

## Los viñedos en las empinadas colinas. desde Chiese a Rendena

El 17 de abril de 1802, “Sábado Santo, planté aquí en el huerto cercano a la casa varios sarmientos”; el 11 de abril de 1805 “saqué los 8 pies de vides y trasplanté tres de ellas al huerto y tres al huerto, que siempre han seguido brotando”. Así lo afirma el notario Giuseppe Antonio Ongari (1755-1813), de Fisto, en sus “Memorias y noticias de Rendena y Giudicarie de la época napoleónica”, [editado por D. Mussi y G. Nabacino] publicado por Judicaria en el año 2000. Vuelven a ser noticia porque reaparecen hileras de viñedos aquí y allá en nuestros valles.

“Una pierna aquí, una pierna allá, hinchadas de vino, cuatro pensionistas medio dormidos en la mesa...”. Una imagen robada a Fabrizio De André que encaja perfectamente en la memoria de los valles del pasado.

Lo cual parece cosa del pasado pero, al fin y al cabo, está a la vuelta de la esquina.

Era la época de las tabernas donde el humo se cortaba con un cuchillo. Una fumada mala y acre de los Alfa o los simples Nacionales -quién sabe por qué usaron el masculino- sin filtro, mientras la repetición obsesiva y rimbombante de números de morra (cinch, sé, sèt, tre, tre, tre...) lo fue interrumpido de vez en cuando, cuando los jugadores bebían un vaso de tinto.



De  
**Giuliano  
Beltrami**

Los viñedos  
de Luca Callari  
en S. Croce di  
Bleggio

El vino. ¿Una enfermedad? ¿Una tradición? ¿Una cultura? Un poco de todo esto. El primero es el alcoholismo, que hasta hace unas décadas estaba muy extendido en los valles como ningún otro mal. El segundo lo es porque es fruto de un "modus vivendi": la viña era uno de los cultivos de las pequeñas explotaciones, incluso a una altura inconveniente; y no importa si el "Portugués" o el "Clinto" retorcieron las tripas y apretaron el estómago.

¿Y la cultura? Éste es otro asunto. Es hija de nuestros tiempos, de cuando hemos avanzado (digamos: seguimos adelante) del campo de la economía de subsistencia (hija del siglo XIX) o del tiempo libre (la viña se trabajaba en los momentos que quedaban libres). por la fábrica la oficina) hasta el cultivo y la vinificación profesional.

Crear cultura con el vino es estudiar, respetar los tiempos y ritmos de cultivo. En la civilización industrial, cultivar un viñedo sólo para mantener la tradición implica contraindicaciones: frecuentemente significa someter la agricultura a los ritmos del hombre. Para aclarar: fumigar el sábado porque ese día no tenemos trabajo es una contraindicación si el pronóstico del tiempo anuncia fuertes lluvias para el sábado. "¡Paciencia! Ese es mi día libre".

**Giudicarie: un nuevo horizonte** - 2008. Fue el "annus horribilis" de la economía mundial, el año de Lehman Brothers y el colapso de los bancos.

Los viñedos de  
Nicola Del  
Monte a Tione



A nuestro pequeño modo, el recuerdo de aquel año, en la Giudicarie, nos recuerda que se plantaron los primeros viñedos resistentes. Uno de los protagonistas de esta historia es Nicola Del Monte, licenciada en economía, apoyada por su esposa Alessandra, también licenciada en ingeniería. El matrimonio decidió plantar cepas resistentes para vinos naturales en la finca situada junto a la antigua hilandería del siglo XVIII, que representa, en palabras del enólogo, "un pedazo de la historia de mi familia". Y no sólo plantó viñedos, sino que renovó la hilandería, creando a partir de ella un agroturismo. Estamos en Tione y para llegar a la "Filanda de Boron" (así se llama) hay que seguir la carretera que sube hacia "Le Sole" y llegar hasta donde el bosque marca el límite con el pueblo.

La empresa comenzó con un pequeño terreno alrededor de la hilandería. Al cabo de unos años se produjo una expansión hacia Preore, a pocos kilómetros de distancia, con el cultivo de una hectárea de tierra. ¿Y los vinos producidos? Nicola Del Monte nos guía a través de los nombres de vinos hasta ahora desconocidos para la mayoría: Solaris, Souvi-gnier Gris.

Los mismos vinos elaborados (más o menos a partir de mediados de la segunda década de los años 2000) también por Luca Caliarì, propietario de la que nació como bodega "Cavic" en Santa Croce di Bleggio y que se vio obligada a cambiar de nombre tras una Advertencia de Cavit. ¿Goliat temía al pequeño David?

En tres hectáreas y media de terreno, Luca Caliarì cultiva otras vides: Müller Thurgau, Kerner, Pinot Grigio, Chardonnay, Riesling.

Del Monte y Caliarì pueden considerarse los dos progenitores de este "renacimiento" de la viticultura Giudicarie. Ambos apuestan por la calidad sin desdeñar la experimentación. Ambos realizan la fermentación junto con los hollejos y la vinificación en ánforas.

**Las uvas también regresan a Rendena** ; otros las imitan, con resultados alentadores. La viticultura en Val Rendena también ha renacido gracias a la iniciativa de una pareja de agricultores apasionados. Es el caso de Paolo Pangrazzi, que con su esposa Roberta Tisi gestiona Maso Loèra, en la llanura de Pelugo, una antigua granja de la abuela adornada con viñedos.

Cuatro pasos más al norte, en Spiazzo, se encuentra la masía "Il Petar", propiedad de Riccardo Collini y Gisella Stefani. Riccardo es de la familia "Molèta" de Borzago. Con el paso del montañés plantó las viñas y abrió la bodega.

De Rendena al valle de Chiese para conocer a otros viticultores menos estructurados, aunque aquí hay una historia singular que contaremos más adelante. Nos encontramos con productores de viñedos resistentes (Bazzoli, Beltrami), pero también hay quienes dan vinos espumosos de base Chardonnay como Armanini y Zulberti di Storo, Bagattini di Condino. La calidad de la uva que toman.

la calle de la Cantina di Toblino y las bodegas Ferrari o, en el caso de Silvano Bagattini, las bodegas del Alto Adige. Luego tenemos entusiastas como Nello Lolli di Praso (presidente de Culturnova, asociación creada para promover la cultura del vino) con sus botellas de Kerner para autoconsumo o para amigos. Pero no demasiados amigos, de lo contrario todo se acaba rápidamente.

Entre los enólogos estructurados, sin embargo, se encuentra Cesare Berasi de Bleggio, que abrió la bodega para producir "Levi" con el método Champenois.

**Il Chiese: de Bicò a Clisium** - El 20 de abril de 2009 era lunes. Esa tarde, en la casa municipal de Cimego, se concibió el vino Chiese. Padres: el Consorcio Bim del Chiese y la Fundación Edmund Mach de San Michele all'Adige. Nombre del niño: "Bicò". Como sucedió en la época de la civilización campesina, llevaba el nombre de su abuelo. Sí, porque los viñedos que cultivaban nuestros mayores eran Bacò, que en Cimego y sus alrededores tomaron el nombre de Bicò.

Naturalmente, los esquejes de aquel vino no se plantaron, ya que era demasiado duro para los estómagos de la era industrial y postindustrial. Se decidió, para resumir, experimentar con un vino nuevo en el laboratorio. En efecto, dos vinos nuevos: uno blanco y otro tinto. Experimentación que debería haber durado siete años. Por otro lado, el séptimo año es el correcto: o está ahí o ahí dividir.

Como se demostraría unos años más tarde, optó por el blanco y lució por el rojo. Una de las primeras catas se realizó a finales de mayo de 2013, nuevamente en Cimego, pero esta vez en el hotel Aurora, donde se ofrecieron cinco tintos y cinco blancos. Como hemos comentado, nos decantamos por el blanco, resultado de un coupage entre Moscato y Malvasía.

La experimentación continuó hasta que se determinó que el blanco era efectivamente el nuevo vino de Chiese. Y siendo vino de Chiese, ¿cómo deberíamos llamarlo? "¿Nos damos el barniz de intelectuales?", preguntaron los protagonistas, que se dirigieron al estudioso en cuestión para saber cómo se llamaba Chiese en la antigüedad. "Clisium", fue la respuesta. Y aquí está la nueva etiqueta.

La verdad es que no ha triunfado mucho, si es cierto que hablamos de una producción de unos miles de botellas al año, vinificadas en la bodega de Toblino. Sin querer ser derrotistas, frente al Clisium (un vino fresco y poco exigente, digamos que no con una excelente personalidad, pero el criterio es completamente personal) hay un futuro incierto.

**Giudicarie: el interés de las grandes bodegas** - Se mencionó la contribución de algunos viticultores a Toblino. No hemos mencionado, y hay que mencionarlo, a los hermanos Luca y Carlo Filiberto Bleggi de Tignerone que entregan sus uvas Chardonnay a Toblino, a cuyo consejo de administración acaba de incorporarse Carlo Filiberto.

Pero hay bodegas que buscan buenas tierras para cultivar una determinada altitud. Es el efecto del cambio climático. Así, la familia Lunelli (o mejor dicho, Tenute Lunelli) compró veinte hectáreas en el territorio de Sclemo, una aldea de Stenico. ¡Atención, no compres al azar! Marcello Lunelli lo explicó en una reunión que prometió ser acalorada, y que en cambio transcurrió sin contratiempos, en Ponte Arche, en 2021. Dijo que la empresa ya tiene nueve fincas y cien hectáreas disponibles (sólo en Trentino) para permanecer en la zona alta. -Mercado final, el que interesa a la reconocida bodega Ravina. Sclemo fue identificado, después de cuidadosos análisis del suelo, el agua, el sol y todo lo necesario para cultivar uvas de calidad destinadas a las burbujas de Ferrari.

**Giudicarie en una botella** : la última criatura. Se trata de la asociación "Giudicarie en Botella", fundada en 2022 por un grupo de pequeños productores con un objetivo simple y claro: "Promocionar el patrimonio vitivinícola de la Giudicarie". ¿Y quiénes son los fundadores? Nicola Del Monte (Filanda de Boron di Tione), Luca Caliarì (antes Cavic, hoy Caliarì di Santa Croce di Bleggio, presidente de la asociación) y la familia Berasi. Entre las entidades fundadoras se encuentra también la Familia Cooperativa Don Guetti Giudicarie.

El sueño es poder involucrar a todos los vigneroni de la Giudicaria, de norte a sur, de oeste a este. En el momento de la fundación, no podía pasarse por alto el tema de los cambios climáticos, abordado por Caliarì, según el cual "están destinados a modificar los paisajes y la producción". La viticultura estará destinada a desplazarse hacia altitudes cada vez mayores".

Es demasiado pronto para decir que los productores de vino representan un sector importante de la economía de la Giudicaria. Sin embargo, es innegable que son operadores motivados en el mantenimiento del paisaje y del territorio. Y este ya es un mensaje importante. No se debe subestimar, junto con la motivación y la pasión, la competencia. Cualidades todas ellas que dan lugar a la elaboración de vinos de calidad.

Alta calidad, pero todavía una cantidad de nicho: en total hablamos de unas decenas de miles de botellas al año. La sobriedad de la excelencia.



Cosecha tardía en Giudicaria

# Varone: el molino del abuelo Bruno reconocido como “museo etnográfico”

También está el último molino aún activo en la Judicaria, el Pellegrini del Varone, en el volumen de más de 400 páginas que Danilo Mussi, investigador y presidente del Centro de Estudios de la Judicaria, dedicó a los museos, colecciones y exposiciones de ese vasto territorio. que se refiere a las cuencas hidrográficas del Sarca y el alto Chiese hasta el lago Idro. Se trata de 20 puntos de retirada en Val Rendena y Busa di Tione; 10 en la Giudicarie exterior (a la que se añadió la casa del parque "lago rojo" de Tuenno, en el valle del Tovel que linda con la Judicaria); 15 museos y colecciones en el valle de Chiese; otros tantos en Alto Garda; 10 en Valle di Ledro y 5 en Valle dei Laghi.

De  
**Gianfranco  
Piccoli**

Un ritual siempre igual. El encanto de la monotonía: el gesto que se repite cien, mil, cien mil veces. Y sólo así se devuelve una belleza cada vez más refinada. Es lo que ocurre en via Varoncello, en Varone, donde el ritual de moler el maíz se perpetúa desde hace setenta años y tres generaciones. Desde finales de los años 40 hasta hoy, la única concesión a la "modernidad" ha sido la electrificación. el reemplazó



Todavía puedo sentir la fuerza del agua que alguna vez movió las piedras del molino y la maquinaria. Pero no fue una elección del molinero: era, en aquel momento, el progreso que necesitaba agua del Varoncello para la fábrica de papel construida en la aldea de Riva del Garda. Y la electricidad no fue otra cosa que una compensación por aquel "arrebato" perpetrado contra los artesanos que trabajaban a lo largo del arroyo.



Bruno Pellegrini (1907) con su hija Maria Grazia (1940).

Hoy el molino Pellegrini, uno de los pocos que se conservan, sigue siendo el mismo que hace setenta años. Con una característica más: es un "museo viviente". De hecho, desde el pasado verano el molino pasa a formar parte de la **Red de Museos Etnográficos** de la Provincia de Trento. Lo que lo hace único es el hecho de que la molienda de maíz no es un folclore a sueldo de turistas y escolares, aunque sean invitados bienvenidos, sino una actividad artesanal en toda regla, con dimensiones comerciales de nicho, como debe ser.

Al principio fue Bruno Pellegrini, nacido en 1907. Durante la Segunda Guerra Mundial, después del 8 de septiembre de 1943, fue internado en un campo de concentración alemán porque, como soldado italiano, había dicho "no" al nazifascismo. El 17 de enero de 2024, en el día de la "memoria", el presidente de la República Italiana, Mattarella, le concedió la medalla de honor, a título póstumo, por esa elección.

De regreso a casa en octubre de 1945, Bruno compró primero la licencia de la fábrica y luego, en 1954, el edificio que aún hoy alberga la fábrica Pellegrini. Desde 1903, pero tal vez incluso antes, ese edificio estaba destinado a la molienda por parte de la familia Briosi. Un edificio, de mediados del siglo XVIII, que responde a la principal exigencia de un molino, la verticalidad, para completar el ciclo productivo de la harina amarilla. Se puede creer, también a la luz de algunos descubrimientos durante las obras de modernización, que antiguamente otras muelas, movidas por el agua del Varoncello, también se utilizaban para prensar las aceitunas.

En los años sesenta se produjo el primer paso del testigo a su hijo Gino. Son tiempos en los que la producción no sólo está dictada por procedimientos inalterados, sino que los propios productos responden a un mercado que tiene exigencias simples: bramata, harina integral y derivados destinados a la ganadería, también presentes en el Bajo Trentino.

Hay que llegar a la tercera generación, la actual, para presenciar una revolución que afecta principalmente a la estrategia comercial. Porque incluso Alberto, propietario del molino Pellegrini e hijo de Gino (fallecido prematuramente en 2015), mantuvo inalterado ese ritual transmitido durante décadas. Dos años después de tomar las riendas del negocio - era 2005-



La ubicación del molino. Pellegrini (hacia 1960)

decidió iniciar la renovación del molino. De hecho, una intervención para consolidar la situación existente penurias, una estructura íntegramente de madera, distribuida en tres plantas conectadas por cincuenta y cuatro escalones de alerce.

Licenciatura en Ciencia y Tecnología

En las empresas agrícolas de Padua, Alberto no toca ni un solo tornillo del molino, a lo sumo lo pule. Pero se inicia una profunda transformación de la parte comercial para hacer frente a un mercado que tiene necesidades completamente diferentes a las que tenía el abuelo Bruno cuando entregaba sacos de harina a los clientes con un vehículo de tres ruedas. a la tradición añade decenas de productos procesados (desde chips hasta galletas de maíz) que tienen éxito, especialmente entre los turistas que acuden en masa a los mercados de invierno y verano. Los derivados del maíz también son populares entre quienes se ven obligados a contratar productos sin gluten.

Una elección que no tiene al-

Cambió la poesía del molino por una coma. Simplemente cruza la puerta de entrada y entrarás en un mundo

que fue una de las piedras angulares de la civilización campesina. Los aromas del maíz recién molido ya serían suficientes para dejar volar la imaginación.

La sorpresa es que, en la era de los microchips del tamaño de un alfiler, no hay rastros de uso de dispositivos electrónicos entre las vigas de madera. Los dos trenes de laminación, como lo demuestran las placas originales, fueron construidos en



Gracias a las muelas de molino que aún hoy funcionan, la fábrica ha sido

reconocida como

"museo etnográfico".

1860 y 1890 y aún hoy desempeñan, con plena satisfacción, la función que les fue asignada. El único capaz de hacerlos funcionar pero también de ponerlos en orden cuando se desvían es el propio Alberto. El peso, el olor: todo pasa por las manos y el olfato del molinero, con una técnica y una experiencia adquiridas tres generaciones antes.

Las instrucciones de uso, sin folletos, están grabadas en la punta de los dedos del "molinèr".

En esta sumaria reconstrucción falta una pieza fundamental: el papel de la mujer en las distintas fases del molino Pellegrini: desde Lidia, la esposa de Bruno, hasta sus hijas Maria Grazia y Rita; luego estaba Clara, la esposa de Gino. Hoy junto a Alberto, también protagonista del último capítulo renovado, está su compañera Silvia Pantiglioni.

El molino Pellegrini es testigo de un mundo que existió y sigue vivo gracias a la pasión de Alberto. El futuro, quién sabe. La singularidad que representa, respondiendo a la ley provincial 14 de 2022, fue decretada por la Provincia, con el reconocimiento de "Museo Etnográfico". Aunque todavía es prematuro consignar el molino Pellegrini únicamente a la historia y a su orgulloso pasado.





de la Serenísima con la famosa batalla de Calliano en 1487. El segundo y definitivo golpe fue pensado más tarde por Maximiliano I, Archiduque de Austria, Conde del Tirol, Emperador del Sacro Imperio Romano y abogado de la Iglesia de Trento, que participó con éxito en la Liga Europea de Cambrai, que duró nuevamente de 1508 a 1509 y siempre contra Venecia. Y en 1525 también era europea la idea de nuestros campesinos de utilizar la religión del buen Dios para mejorar sus condiciones materiales de vida en la llamada guerra campesina y en el contexto de la "ética de Merano" de Michael Gaismayr (1490). -1532): "Desde hace mucho tiempo han surgido y crecido muchas malas costumbres, tanto en el campo espiritual como en el material, y por tanto la palabra de Dios ha sido obstaculizada, el amor de Cristo y el bien de los demás han sido olvidados, y sólo se perseguía y fomentaba el bien personal y no el bien común".

Príncipe obispo Berardo Clesio en el fresco de Girolamo Romanino (1531) en el castillo de Buonconsiglio en Trento.



**Los "pedegàgi" de la guerra rústica** - Un personaje con rostro europeo fue sobre todo el cardenal Bernardo da Cles, el más famoso de los príncipes del obispado de Trento que gobernó de 1514 a 1539. Si superó en fama a todos sus colegas, Ciertamente se impuso a ellos, aunque fuera ligeramente, incluso en el ausentismo local: primero fue presidente del consejo secreto imperial, luego canciller supremo en la corte de Fernando I de Habsburgo, hermano de Carlos V, archiduque de Austria, conde de Tirol y Rey de Bohemia, y, como tal, un día estuvo en Augsburgo, Tubinga o Ratisbona, otro en Ulm, Stuttgart o Speyer, con algunas visitas a Praga o Hungría, casi

completamente ocupada por los turcos. Por una vez sintió la necesidad de cuidar realmente de su pueblo, tuvo que escapar desesperado a Riva en el Bus de Vela, porque en Trento le habían preparado la revolución con la participación local -e incómoda para los ciudadanos- de la gente de Terlago de Fato Tabarelli, de los pedegàgi, y de los cavedineses de Tiomale, de Jacopo Zambaldi, de Spiritello Zeni y de Odorico Baceda de Lagùna.

Alessandrini escribió ("Memorias de Pergine", 1890, p. 71): "1525. La plebe, cansada en este año de luchar contra la pobreza, oprimida por la pobreza y atormentada por la esclavitud, se arma y irrumpe como una fuerza ciega y destructiva, con la esperanza de sacudirse el yugo que le impone la arrogancia desenfrenada de un feudalismo sin escrúpulos y sin piedad."

Por eso los súbditos del Principado conocían personalmente a Cles en aquella época mucho menos de lo que sus descendientes lejanos lo conocen hoy por rumores históricos. Para los trentinos, Mons. Bernardo tenía el rostro feroz de Francesco Castellalto, capitán de la ciudad, el rostro severo de Nicolò Neuhaus, decano del Capítulo, o el rostro político de Antonio Quetta, obispo canciller y legislador, autor del Tratado Clesiano. Constituciones para la diócesis de Trento de 1537 y su verdadera contrafigura histórica. Para quienes trabajaban en la fábrica Magno Palazzo tenía el rostro sombrío de los maestros de obras o el inspirado del depentor de Marzel o el de Romanino; para los que allí perecían, cayendo de andamios, sepultados por derrumbes o quemados por hogueras encendidas descuidadamente para secar el yeso, tenía el aspecto aterrador de una muerte absurda; finalmente, para aquellos que más tarde se vieron obligados a pagar las deudas dejadas por su despilfarrador, tenía rasgos de amplia imprevisión.

**Cabezas cortadas, lenguas cortadas** : para el alcalde de Cadine, Giacomo Nascimbeni, para el de Laguna, Lorenzo Travaglia y para el "capitán" Vigilio Tiomale de Cavedine, organizadores de la parte local de la guerra rural, tenía la oscura fisonomía del verdugo que - tras la sentencia dictada por el juez convalligiano Giovanni Giacomo Callavin - les cortó la cabeza del torso hasta morir, como al cegado Filippo da Como de Terlago, a la Tarabeja de Cerdeña, torturada durante mucho tiempo, y como para todos los demás, nariz, lengua, orejas y manos mutiladas; para los bandidos y confiscados todos sus bienes, como Jacopo Zambaldi de Cavedino, Antonio Spiritello, Odorico Fiordoliva y Bernardo Zeni de Brusino, era el retrato de la ruina; para los comerciantes Frizzera y quizás Zambaiti de Vezzano y para el castellano Gian Gaudenzio Madruzzo -luego también investido de Castel Tiomale-, leales y represores, tenía la cara neofeudal de privilegios económicos y políticos; para los vezzanese del nuevo Borgo de 1527, sin embargo, tenía el rostro ambiguo y arrogante de una interesada gratitud política.

Al fanático luterano Frundsberg, que había defendido el Trento episcopal con cañonazos del ataque de los rústicos, le pareció la efigie del ambiguo compromiso, cuando en 1526 le aconsejó que no tomara la ruta alternativa del actual Valle dei Lakes para contrarrestar los ataques anti- imperiales de la Liga de Cognac en las llanuras sin toparse con los venecianos, oyendo a muchos enemigos responder también con altivez y con mucho honor. Entre los "enemigos" estaba también el Papa Clemente, a quien Frundsberg -según algunas malas lenguas- estaba deseando poder colgar personalmente con una cuerda dorada que siempre tenía a mano. Para todos nuestros campesinos, finalmente, tenía la apariencia de un visitante pastoral, que en 1537 criticaba a menudo las condiciones de nuestras pobres iglesias, demasiado parecidas a las chozas de sus fieles, y sobre todo a las de los alborotadores y los décimanes . los que cobraban colectas y diezmos], creadores indispensables de la magnificencia clesiana y protagonistas maltratados por la Historia. Incluso más que en las condiciones materiales de las iglesias, fue precisamente en la duración secular de las hediondas chozas de nuestro campo donde se reflejó fielmente la inercia social del magnífico príncipe Bernardo.

**Artesanos del campo** - Si la historia de los poderosos, incluidos los trentinos, se caracteriza por la rápida sucesión de los acontecimientos, la historia de nuestro campo se caracteriza, en cambio, por la lentitud de la larga duración. Así, tras la muerte de Tascavuota, en 1439, la economía del Valle dei Laghi, que no tuvo la suerte de albergar los aserraderos y las minas del más rico Valle di Non ni la necesidad de ser una reserva de soldados como la cercana Giudicarie, se vio afectada. La de dos siglos antes, así como la de dos siglos después, es decir, sede de una agricultura marginal de montaña, embellecida con algunos cultivos nicho, como el olivo o la vid, e integrada por una artesanía pobre y esencial, centrada en torno a la figura del faber (carpintero), del ferarius (herrero), del secaferus (molino), del cerdo o calarius (zapatero), del calcifex (calero), del molinarius (molinero), del pistor o fornasèr (panadero) y del peliparius (curtidor). Todo esto, a pesar de que estábamos cerca, incluso en nuestras partes, de las influencias, aunque se hubieran desvanecido, del punto de inflexión económico europeo del siglo XVI, precedido, también por nosotros, por el momentáneo y adiafórico colapso institucional-feudal de la guerra civil de 1525, reprimida por los Cles con el verdugo.

**Fabricantes de cal** – Así pues, la estructura socioeconómica local de la época de Cles ya se había generado mucho antes y sólo se modificaría mucho más tarde. En la segunda mitad del siglo XV los fabricantes de cal de Sopramonte eran Niccolò y Giovanni Sartori.



pudo traer a Trento del obispo Giovanni Hinderbach, quizás para la construcción de la logia veneciana y los pórticos del castillo, nueve productos de cal, por los cuales nuestros calcíficos recibieron alrededor de veintiséis florines.

La actividad - documentada por Leonardelli - del horno Cadine suministró, también para el príncipe Giovanni, en competencia con la fábrica de Aldeno, tejas de terracota para suelos y tejados, alcanzando las 455 tejas en la época de Cles. La existencia fiscal de los molendini [molineros] de Terlago está documentada desde al menos 1424 hasta 1594: a partir de *molendinum* Gislimberti al de Payssani, situado frente al lacu, pero también - según Verena Depaoli - en el distrito Scandi y en Cantonata Molendini usque ad lacu (hasta el lago). El límite norte del disperso casco urbano vezzano-padergnonés se situaba, en esta época, en el puente de mármol sobre el gran canal, del que se habla desde 1208 como uno de los límites del territorio de Arano y más allá del cual, debido a de los estatutos de 1420, a los Mayores [los Mayores] se les debía "grossos quattuor pro qualibet die", es decir, cuatro grandes tirolese por cada día que iban a Trento a exigir las penas por las infracciones con acción de fuerza legal.

**Los molinos a lo largo de los canales** - Cerca de este puente existía, al menos desde 1420, la sierra Vezani, de la que, sin embargo, no sabemos si servía para trabajar la madera o, más probablemente, dada la tradición del lugar, de la Busoni tó o travertino. Un tal Antonio de Lasino



Alto Garda con el valle de Sarca visto desde el monte Gazza (lago Cavedine; al fondo, el lago de Garda).

Molendinarius habitator Callavini aparece en 1428 – mencionado por Bosetti – mientras que en Vezzano se menciona un molino en 1507 y aún hoy la fecha de 1520 es visible en el antiguo molino que cruza el canal en Cala-vino. También está documentada la residencia en Vezzano, al menos desde 1513 hasta 1539, de maestros albañiles de Coma, es decir, con piedras de molino, es decir, acompañados de sus sirvientes obreros, como Baldessarre Cometti y su hijo Giacomo o el maestro Antonio, que estaban empleados por Cles en Toblino o al buen consejo. “Se sabe – escribe Gobbi – que los molinos estaban a menudo colocados en una especie de cadena que acompañaba los cursos de agua: ejemplos autorizados fueron los catorce molinos de Calavino y los del río Sarca”.

En el torrente de Vela, por cuyas orillas discurría un camino de mulas, sustituido en el siglo XIX por un camino de carruajes construido a gran altura por los bávaros, se estableció el "molín del Vesco", del que, en 1525, se extrajeron las harinas clesianas. por los rebeldes del Valle de los Lagos.

## El “más rápido de Tione” quien comía en secreto

La investigación sobre los médicos Corradi de Daone, presentada por Antonio Silvi en el premio Papaleoni 2023, ha exhumado las huellas de una figura femenina en la Giudicarie al final del Antiguo Régimen, el período que terminó con la Revolución Francesa (1789-1799) . El texto recupera algunos episodios singulares que vieron trabajar al doctor Corradi, entre ellos la historia del “más rápido de Tione<sup>1</sup>” .

Su nombre era Domenica Benvenuti, “de Scivré, distrito de Tione, una solterona de unos 40 años de edad, [que] hacia el año 1780 se convirtió en la protagonista principal de un drama como el que no sucederá hasta dentro de muchos siglos”.

Así escribió el arcipreste de Tione, Gianandrea Comini (1781-1808), desde Cassana in Val di Sole, al ordinariato principesco-episcopal de Trento, quien, como argumentó un siglo más tarde el farmacéutico Guido Boni (1872-1937), “tenía la gran mérito de mantener la calma en medio de tanto fanatismo que había cegado incluso a los hombres de ciencia”.

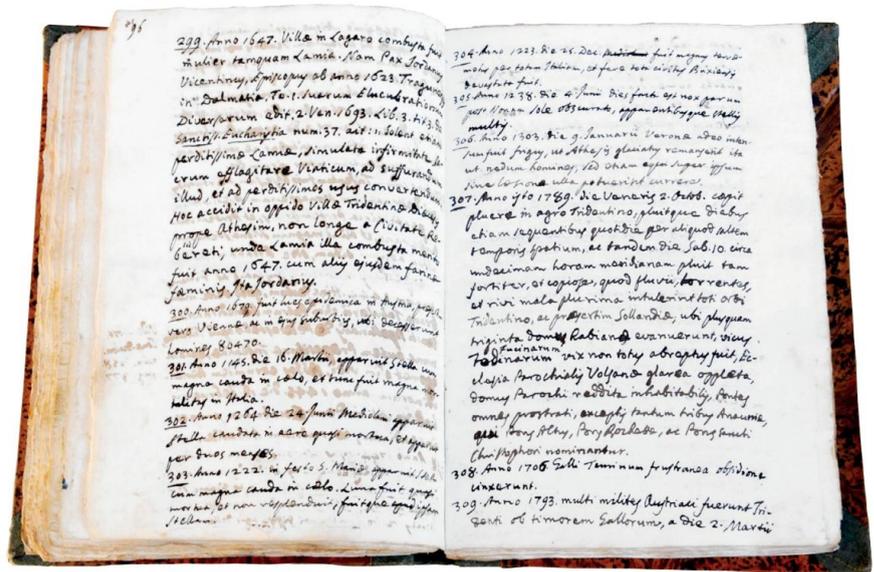
**La crónica de Tovazzi** – El 30 de noviembre de 1784, el franciscano Gian-Grisostomo Tovazzi había anotado en su diario:

“Todavía vive en Tione una buena puta cuádragenaria, Domenica Benvenuti, que no ha comido ni bebido nada material desde hace tres años, después de haber estado enferma durante cinco años. El año pasado, por impulso propio, tres médicos de la Giudicaria, Corradi, Marchetti y Chesi, quisieron comprobar si era cierto que no comía nada y bebía. Fueron, pues, juntos, lo examinaron y lo observaron continuamente durante nueve días; desenrollaron la cama, los cofres, las armas y toda la habitación, sellaron todo lo que se podía sellar, hicieron cuidadosos

---

1) La investigación de Antonio Silvi sobre "Los médicos Corradi de Daone" se inspiró en el descubrimiento, en Milán, de un retrato del Dr. Pietro Paolo Dalla Torre. Giuseppe Antonio Eugenio Corradi, médico físico de Daone, y su hijo Pietro Cosimo. En el *Medicaeum Tridentinum* del fraile franciscano Giangristomo Tovazzi (1731-1806), de Volano, se encuentran cuatro médicos Corradi de Daone. De Giuseppe Antonio escribe que fue médico desde 1763 y que murió hacia 1784. De su hijo, Pietro, escribe que fue médico desde 1770 y que se había casado con la hija del doctor Fattori.

La crónica de Giangrisostomo Tovazzi (1731-1806). El franciscano de Volano que dejó obras fundamentales. Entre ellos: Malographia Tridentina, crónica de los calamitosos acontecimientos ocurridos en Trentino y regiones adyacentes desde los primeros años d.C. a 1803; el Medicarium Tridentinum; Trentino Prezzology, pesos y medidas antiguos en Trentino.



inspección del cuerpo, y tuvieron por cierto que ni comía ni bebía, y que sólo se metía agua en la boca de vez en cuando, y luego la escupía toda, y masticaba algún trozo duro de queso, o algo parecido. [...]

Se le dio a tragar la cuarta parte de una Hostia no consagrada, con la advertencia de que no estaba consagrada y no podía tragarla; y que por el contrario se tragó la partícula consagrada. Ella es humilde, paciente, devota: nunca fue mala, ni seguidora del mundo y sus vanidades, como todos atestiguan. Pero recientemente el arcipreste de Tione Andrea Comino de las Capillas de Liván de Val di Sole, ha despreciado los sentimientos de los médicos antes mencionados y ha negado los sacramentos a dicha putta. Por lo tanto, los propios médicos solicitaron a la Curia Episcopal que se realizara un juicio diligente a costa de quien se hubiera equivocado".

**Transcripción de Don Carli** - En sus "Notas Crónicas sobre la no a la parroquia y al decanato de Tione" (vol. I, segunda mitad del siglo XIX), Ignazio Carli da Lomaso recuperó amplios fragmentos de lo que escribió el arcipreste de Tione.

"Debido a efectos histéricos, habiendo enfermado, comenzó en este año (1780) a dejar claro que vivía sin comida ni bebida. Continuó en este tono durante casi dos años, cubriendo su hipocresía con mil ficciones y engaños. Al principio la cosa también fue creída por mí y por todos, porque se aseguraba que ella no transpiraba como si fuera una Mumia, hasta que en el año 1783, el primero de noviembre, el Señor Teniente de Stenico por orden de S. Alteza, pero el Príncipe quiso detectar este supuesto fenómeno, asignando a tres médicos la vigilia en casa de Benvenuti durante ocho días, atentos durante todo el día y la noche. Eran el señor Pietro.

Chesi de Fisto, el señor Maffei de Pinzolo y el señor Corradi de Daone. Se dieron cuenta de todos los accidentes y, como afirmaron, excepto esa salsa de manzana podrida, no le administraron nada. Luego enviaron el informe a SA R.ma, jurado por Benvenuti y los tres médicos. En él se decía que durante casi tres años no se había llevado nada a la boca, ni como comida ni como bebida".

**Fanatismo religioso** – La noticia se difundió rápidamente desde Lombardía hasta Alemania, dando lugar a fenómenos de fanatismo religioso. La relación del arcipreste de Tione con el príncipe obispo Pietro Vigilio Thun (1724-1800) continuó:

“Daba la impresión de que vivía Espíritu Santo, dijo que estaba divinizada, y además pedía la Eucaristía cada tres días. Al comprender que estaba sudando (y los médicos lo admitieron) trató de investigar el asunto más seriamente. Se reveló con su juramento contrario al primero, y con el testimonio jurado de su asistente, que tomaba harina, polenta, pan, toda clase de cosas comestibles en su boca, y con ayuda de saliva extraía lo volátil y sustancial. sustancias de esos alimentos, tragándolos junto con la propia saliva. Esto fue suficiente para poner freno a las estrafalarias ideas de los Doctores, aunque al poco tiempo se descubrió que los alimentos sólidos también se transmitían de herencia. Por lo tanto, se suspendieron todas las negociaciones sobre la cuestión. ¿Pero que? Estos Médicos trabajaron e hicieron mucho hasta obtener la Comisión del Exaltado Consejo para el año siguiente. Los responsables, para una nueva observación, fueron el señor Luigi Prati de Tenno, vicario de Tione, y el señor Georgio Bergamaschi de Riva”.

**Todos contra el Arcipreste** - "Estos señores, para preparar el campo y arraigar entre el pueblo la opinión de que lo que comía el santo no era estrictamente comida, se valieron del Cura de Breguzzo Luca Alessio Ravelli, del párroco de Rendena D. Martino Ferrari, del pueblo Boticario Signo. Speranza, del señor Don Gio: Batta Steffenini de Tione, y de los señores Vedovelli y Cipriano Bonazza de Breguzzo.

Éstos la visitaban a menudo, los dos primeros escuchaban sus confesiones, todo para dar crédito al fanatismo y a mi vergüenza.

Mientras tanto llegó noviembre del año 1784, en que la Comisión apareció triunfante contra mí. Tenga en cuenta, sin embargo, que todos eran sospechosos,



Retrato del  
Príncipe  
Obispo Pedro  
Vigilio Thun  
(1724-1800)

todos rompieron con cada arte, por el éxito del fuerte compromiso que habían asumido. Llevaron a cabo un juicio completamente informe, que afectó nada menos que a las apariencias más rígidas y con la precisión y la franqueza de los angelitos. Se pusieron sellos en puertas y ventanas, y con la balanza pesaban los alimentos y bebidas que le administraban, y que a petición suya consideraban necesarios para la vida, pero sólo en cuanto a los que producían saliva, dijo la pobre niña. Pero lo cierto es que debido a su humor salival y a la orina que bebía a escondidas, los restos masticados pesaban más después que antes. Se llegó a la conclusión de que después de la vigilia de dos días, después de los exámenes de los asistentes, después de las reflexiones maduras de los grandes filósofos, había que afirmar que no se trataba de comer. Así nació, indirecta pero eficazmente, la acusación de la Rectoría de haber tergiversado al Príncipe Obispo el año pasado, de haber actuado mal al negar la Eucaristía y de intentar que ésta fuera salvada a su discreción. En resumen, querían poner la impostura en el trono con gravísimo daño al bien público."

**Simulaciones y falsedades** - "A la vista de tantas artes, primero con una disertación, con la presencia de los Doctores Consultas, hice entender a SA A. pero la imposibilidad de este fenómeno. Entonces preparé veinticinco certificados, y con ellos demostré claramente que le habían dado alimentos durante el tiempo de sus vigiliias médicas, que esa alegría era un verdadero perjurio, que con mil pretextos, simulaciones y falsedades, había recibido alimentos. todos los días durante cuatro años, y bebida. Sólo haber hecho entender lo contrario para ser adorado como santo y haber recibido dinero. Ni más ni menos que cualquier otra hija de Eva, desempeñaba sus funciones naturales, comía, bebía, evacuaba y estaba sujeta a tributos mensuales. Había muchas probabilidades de que estuviera enamorada (aquí estaba el nudo, aquí los busillis). Que el juicio se hizo sin forma, lleno

Dossier sobre la historia del Tione "más rápido". (Archivo diocesano tridentino)



de falsedad, y muchas otras cosas que exponían la ignorancia y mala fe de los observadores, y el compromiso que querían alcanzar, para obligarme a sacramentarlo, aunque era un pecador público. Finalmente, el Exaltado Consejo, convencido de la falsedad, publicó posteriormente una carta pública que aquí consta fielmente”.

*El 2 de enero de 1785, a través del canciller Giovanni Battista Gentilotti, el PV Pietro Vigilio envió una carta al arcipreste de Tione y al teniente de Castel Stenico, Carlo Leopoldo Torresani.*

“Lamentablemente, aparece ante nosotros la impostura esgrimida por los familiares y amigos de Domenica Benvenuti da Tione para hacernos creer que su vida en medio de una supuesta privación total de alimentos es evidente e irrefutable. El comportamiento de esas personas es malicioso y quienes creen en él parecen tontos.

Para, por tanto, detener el curso posterior de tal engaño, le ordenamos que prohíba seriamente, por orden expresa nuestra, cualquier custodia, vigilancia y observación relativa al modo de vida de la mencionada joven" [...] "debe intentar poner en uso todos los medios más apropiados para quitar tal máscara, que no deja de ridiculizar la autoridad misma de los Superiores, y desengañar a ese pueblo, y alejarlo de tan falsa apariencia, completamente alejada no sólo de la verdad, pero también de cualquier verosimilitud."

**Publicidad de la carta** - El Príncipe Obispo ordenó al arcipreste Comini hacer pública la carta, leyéndola desde el púlpito, y "pintar a la mujer más como ignorante que como maliciosa, para poder sacramentarla".

El arcipreste Carli escribió en sus "Notas Crónicas": "La publicación se produjo con un alboroto terrible, y el pueblo, siempre insensato y excesivo en sus transportes, habló mucho, que finalmente después de tanto lío, exageración y maquinaria ( (Expresiones de Comini) había ganado el párroco. [...] Por eso no se quedaron callados. De hecho, con el espíritu de orgullo creciendo en sus cuerpos, debido a tan solemne derrota, incluso se dirigieron al Archiduque de Milán, para persuadir al Príncipe de que compensara su honor. Para sostener obstinadamente su soberbia, cometieron innumerables escándalos, murmuraciones, falsos juramentos, hasta el punto de que el párroco estuvo en peligro de muerte. Mientras tanto, la santa sinvergüenza quiso volver a su tono anterior y decir que vive del Espíritu Santo, más bien queriendo dejarse quemar que decir



el castillo de Stenico (primera noticia en 1163), sede de Capitán y del Tenientes que administraron la Giudicarie en nombre y por cuenta del Príncipe Obispo de Trento

que comió. Así, la maraña se hizo cada vez más complicada incluso para el párroco, a medida que se acercaba la Pascua y no creía poder admitirla a la Comunión. Después de mucho acoso, después de haber escrito, sufrido y yo qué sé, el párroco suplicó al Príncipe que la sacara del país. El obispo también creyó que lo mejor era retirar la piedra del escándalo, y un buen día se decidió retirar este tesoro de santidad en una camilla con correas, escoltado por seis soldados, y transportarlo a Trento. Esto es lo que quería el Príncipe”.

**Transferido a Trento** - Volvamos al informe del Arcipreste Comini: “El 2 de junio de 1785, el Lord Teniente, el Lord Canciller, seis hombres de Stenico destinados a transportarla y cinco soldados de escolta aparecieron en la Rectoría, y fueron entregados alojamiento y hospitalidad aquí almuerzo. Luego se trasladó en cuerpo a la casa de la engañadora, y le fue comunicada la resolución soberana. Durante cinco horas suplicó y se opuso, y sólo cedió a la violencia y a la secreta adulación de recibir veneración y respeto con lo que sigue, en la ciudad de Trento. Luego lo quitaron y el párroco dice que es un milagro que no haya estallado un motín. Sana, y salvada por saxa Stenici [a través de las gargantas de Stenico] fue conducida hacia Trento. Pero en Bus di Vela hay una multitud de personas que esperan ansiosamente al santo, se arrodillan cuando el santo pasa y piden devotamente su santa bendición. Una vez en Trento, le fue asignada una habitación en la Casa de Dios (derribada hace cinco o seis años y que se encontraba frente a la puerta principal de Santa María del Concilio). La alimentaron con unas cuantas yemas de huevo batidas en agua, extracto de rana, achicoria, agua dulce y limonada. Pero ese verse tratado con tanta sutileza, esa observación celosamente vigilada,

Via della Propositura en Trento. En el complejo de la antigua rectoría se encontraba el “Cà di Dio”, el hospital para los pobres. En los archivos estatales de Trento se encuentran documentos de la actividad del “Cà di Dio” de 1698 a 1811, cuando la institución fue suprimido e incorporado a la Congregación de la Caridad



Hay que tener en cuenta que el abandono de sus seguidores le hizo caer en un frenesí horrible y, por otra parte, no querer tomar otros alimentos para superar el punto gloriosamente más bien con orgullo, en tres semanas, es decir, el 24 de junio. En 1785 terminó su vida envenenada por la ira y agotada por el hambre en ese hospital. Apenas falleció, todos los médicos y cirujanos de la ciudad fueron invitados por orden suprema para asistir en la sección cadavérica de aquella mansa e ingenua santa. Incluso los tres caballeros Ippocrati [médicos] Chesi, Maffei y Corradi se emocionaron repetidamente por conocerse. No se desprende de la historia que obedecieron, y es fácil entender por qué se trataba de hacer reír hasta a las gallinas de ellos, y más de uno los habría juzgado más hipócritas que Hipócrates, ya que al final el alma de toda esta tragicomedia parece no haber sido otra cosa que una hipocresía diabólicamente notable, tanto en quienes hicieron el papel de santo como en quienes apoyaron a Su Santidad”.

**La autopsia confirmó que estaba comiendo** - Este es el informe de los médicos que realizaron la autopsia a la pobre mujer. “24 de junio de 1785. Yo Bartolomeo Fedrici esta mañana [en presencia de ilustres médicos] separé el cuerpo de Domenica Benvenuti, que falleció a las cinco de la tarde [...] De la revisión antes mencionada, todos los abajo firmantes, presentes al mismo tiempo, juzgamos por unanimidad: tomarlo Benvenuti, o poco o siempre he comido mucho en el pasado, y que en Trento mi muerte se ha acelerado por no querer comer, aunque tomaba resúmenes, extracto de rana, limonadas, ensaladas de achicoria, agua de manantial, etc.

El arcipreste de Tione, Comini, concluye su informe: “Inmediatamente después de su muerte desprendía tal hedor de santidad que el funeral tuvo que celebrarse en el cementerio de S. Maria Maggiore, sin poder llevarla al interior, como de costumbre. . la Iglesia. Para no ser tedioso, omito otras innumerables cosas y accidentes que le sucedieron a ella, en cuatro o más años, y a sus seguidores, especialmente los antes mencionados. Al final, a la luz de la verdad, quedaron avergonzados, y yo, el arcipreste Giannandrea Comini, que escribo estas cosas, por la singular gracia de Dios, de Su Real Majestad y del señor consejero Gentilotti, salí victorioso”.

Además, el arcipreste Comini gozaba de poca estima por parte de su comunidad. De hecho, diez años después de su "victoria", los representantes de la comunidad de Tione se dirigieron al príncipe obispo Pietro Vigilio Thun para quejarse de las prolongadas ausencias del propietario de la parroquia. Escribieron: “Hace ya casi tres años que nuestro reverendo párroco Gian Andrea Comini ha estado ausente durante la mayor parte del verano de su parroquia [...] habiendo dejado sólo a su capellán ordinario que no puede satisfacer las necesidades de los muy población numerosa, quedando así poco satisfechos” (ADT, Libro B (90), n. 265).

# Arzobispos y cardenales

## De fugitivos a conspiradores

Val Rendena, tierra señalada durante siglos como teatro del supuesto martirio de S. Vigilio (400 dC), patrón de la diócesis de Trento, fue la patria de tres arzobispos. Además de Lauro Tisi (1962), arzobispo de Trento desde 2016, e Ivan Maffeis (1963), arzobispo de Perugia-Città della Pieve desde 2022 [imagen inédita en la contraportada], en el pueblo de Baldino (ahora incorporado a Pinzolo ) vio la luz el arzobispo Antonio Maturi (1686-1751). Su biografía está condensada en un libro escrito por Giacomo Filippo Maturi y publicado en la serie "Personas y acontecimientos" del municipio de Pinzolo (2003). Pero las noticias y el imaginario popular giraron en torno a otras biografías.

De  
**Alberto  
Folgheraiter**

**El cardenal-párroco de Tione** – A principios del siglo XVI, la Judicaria contribuyó a mantener un cardenal que, aunque fuera por nombramiento, era párroco-arcipreste de Tione. Adriano Castellesi da Corneto (1461-1521) tuvo una vida inquieta y aventurera. Para hacer carrera eclesiástica pidió y obtuvo la anulación de su matrimonio con una tal Brígida. Fue enviado a Inglaterra (1490) para representar al Vaticano y recoger la colección papal. Creado obispo, en 1503 fue nombrado cardenal por Alejandro VI Borgia (1431-1503). En el verano de 1503, después de un banquete ofrecido al Papa, a varios prelados y al hijo del pontífice, César Borgia, varios invitados se quejaron de graves trastornos estomacales e intestinales. El Papa Borgia murió poco después y hubo quienes acusaron al cardenal da Corneto de envenenarlo para suceder al propio Borgia en el trono de Pedro. No salió como se esperaba y el cardenal fue apartado. Tras abandonar Roma, vagó hasta desembarcar en Judicaria (Tenno y Tione).

En 1510, de hecho, el cardenal Oliviero Carafa (que disfrutaba de sus ingresos desde 1504) le concedió el beneficio de la Pieve di Tione, de la que, se dice, también era párroco. Sin duda fue su patrón. Sin embargo, el cardenal Castellesi se vio obligado a abandonar la "busa" tras la sospecha de haber formado parte de una conspiración contra el Papa León X (1475-1521). Encontró refugio durante algún tiempo en la ermita de S. Pietro, en el monte Calino. Mientras tanto, la iglesia parroquial de Tione pasó a manos de Ludovico de los condes de Bonifacio quien,

a su vez, dejó el cuidado de la parroquia a Giovanni Zanetti da Campo Lomaso (1519-1535).

En cuanto a Adriano Castellesi, también privado de su título cardenalicio, huyó a Venecia. Fue asaltado y asesinado por su sirviente cuando regresaba a Roma inmediatamente después de la noticia de la muerte del Papa León.

Su fugaz aparición en la Judicarie es recordada por una escritura en latín en la pared interior, a la izquierda de la entrada principal, del arcipreste de Tione. Traducido dice: "Este edificio sagrado, erigido desde tiempo inmemorial, en honor de la Santísima Virgen María de la Asunción y de San Juan Bautista, fue ampliado y restaurado con las ofrendas del pueblo y con la ayuda del Cardenal Adriano. da Corneto 1511-1518".

**La bendición a los insurgentes** – Otro párroco de Tione también fue acusado de conspiración, en este caso contra el obispo, su primo, príncipe del imperio. Nombrado arcipreste y decano foraneo en 1731, Antonio Sizzo de Noris (1706-1786), pariente del obispo Cristoforo (1763-1776), en 1770 fue privado de la parroquia por éste. De hecho, fue acusado de haber dado la bendición a los insurgentes de Giudicari (21 de agosto de 1768) antes de que partieran hacia Garda, donde habían partido. Se amplió el edificio y se incendió la madera utilizada para almacenar los derechos de aduana que la administración austriaca había activado en Tempesta, en la orilla izquierda del lago. La revuelta terminó con un juicio que se celebró en Rovereto. Los habitantes de Giudicaria fueron condenados a pagar los gastos de manutención de 600 soldados que permanecieron en el valle durante más de un año: 100.000 florines. Tres líderes de la revuelta fueron entregados al verdugo y ejecutados en Tione el 14 de marzo de 1772.

En cuanto a Antonio Sizzo de Noris, privado de la parroquia, fue encarcelado en el castillo de Buonconsiglio.

**El obispo enamorado** - Más de un siglo antes, el príncipe obispo de Trento Carlo Emanuele Madruzzo (1629-1658) había intentado en las colinas de Val Rendena mitigar los ardores y los dolores del amor por la hija de Ludovico Particella, obispo canciller principesco y capitán de Castel Stenico. Claudia jugó un papel importante en la vida del último obispo de la dinastía Madruzzo. ¿Quién había intentado, en vano, arrojarle



El obispo Cristóforo Sizzo de Noris (1706-1776), que fue príncipe obispo de Trénto durante 13 años (1763-1776) y asumió la parroquia de Tione a su primo Antonio Sizzo de Noris



Carlo Emanuele Madruzzo, príncipe obispo de Trento. Intentó en vano que le quitaran la sotana. casarse claudia Partícula, hija del capitán de Castillo Stenico

irrita la mitra y la dignidad episcopal para asegurarse un heredero de la dinastía Madruzzo.

Durante cinco temporadas de verano, Carlo Emanuele permaneció a orillas del lago S. Giuliano, en la montaña Caderzone. Lo demuestra una nota en el misal pequeño que, a mediados del siglo XVII, el príncipe obispo dejó como regalo a la capilla de San Giuliano, a orillas del lago del mismo nombre. "El Altísimo y Reverendo Emanuele Madruzzo, Obispo y Príncipe de Trento, en su retiro alpino

[en S. Giuliano] utilizó este misal durante cinco temporadas continuas de verano que luego, al partir, dejó como regalo a la iglesia de S. Giuliano, 18 de agosto de 1653. - Antonio Alfonso de Thun, concejal de la misma".

No se sabe si su amada lo acompañó en sus excursiones a S. Giuliano. De los cuatro obispos Madruzzo que gobernaron la diócesis de S. Vigilio fue el más discutido y el único que no fue creado cardenal. Durante la peste, huyó de la ciudad de Trento y se refugió en un castillo en el valle del Non. En 1910, Benito Mussolini dedicó un folleto a su relación con Claudia Particella.

Publicado por entregas en el periódico socialista "Il Popolo", dirigido por Cesare Battisti.

**El asesino que se convirtió en arzobispo** – Treinta años después de la donación del misal (1686), Antonio Maturi, nacido Giovanni Bartolomeo Antonio conocido como "Bortolo", nació en Baldino, entonces comunidad distinta de Pinzolo.

La biografía, publicada en 2003 por el municipio de Pinzolo, resume su intrincado camino humano desde el subtítulo: "De joven rebelde a soldado de fortuna, de fraile franciscano a primado del archipiélago griego".

Estamos en deuda con ese texto, escrito por Giacomo Filippo Maturi, por los extensos extractos publicados aquí.

"En su juventud ["Bortolo"] venía a menudo a visitar a su tío Lorenzo di Rendena, que vivía en la Plaza. Una vez, en otoño, cuando los pastores bajaban con las ovejas del "Mandre", ocurrió el hecho que provocó la fuga y la condena de Bortolo. Los pastores que seguían a su rebaño no habrían custodiado debidamente a sus ovejas, que habrían invadido la propiedad de los Maturi. De este hecho surgió una discusión que degeneró en trifulca. Uno de los pastores supuestamente actuó y golpeó a su tío. El joven Bortolo estaba interviniendo.

nacido para defenderlo y con un puño o quizás con algún arma inadecuada, había derribado al suelo al infortunado pastor. Debido a la fuerza del golpe o al haberse golpeado fuertemente la cabeza contra una piedra, el pastor se había herido gravemente y falleció. En lugar de entregarse a los secuaces del obispo con plena fe en la justicia, Bortolo había preferido huir y refugiarse en el convento de los frailes reformados de Campo Lomaso, para luego alistarse, probablemente en 1704, en el ejército de Eugenio de Saboya".

Estaba en marcha la "Guerra de Sucesión Española", que estalló en 1700 tras la muerte, sin herederos, del rey de España, Carlos II. "En pocos años (1704-1710) Antonio "Bortolo" Maturi ascendió los escalones de la carrera militar desde un simple soldado hasta convertirse en un estrecho colaborador (parece un "secretario") del príncipe Eugenio de Saboya." Habiendo dejado de lado su carrera militar, "Bortolo" entró en el convento no sin antes haber implorado y obtenido la absolución del destierro del príncipe obispo de Trento (por su "pasado juvenil"). También obtuvo el perdón de las personas a las que había ofendido. Tomó el hábito en el convento de los Menores Reformado de Cles con el nombre de "hermano Antonio." Tras completar sus estudios en Cles y Trento, fue ordenado sacerdote y enviado a Roma, donde los franciscanos tenían un colegio (en la iglesia de San Pietro in Montorio, al pie del Janículo) destinado a la preparación de los misioneros.

El hermano Antonio Maturi no tenía intención de ejercer el su ministerio en su tierra natal: quería partir hacia Asia Menor, en los orígenes del cristianismo en cuyas tierras se había extendido el Islam. "Al ir a Estambul, el padre Antonio Maturi, más que misionero, fue un "infiltrado" en las filas del gran enemigo del cristianismo".

Salió de Trento hacia Constantinopla el 6 de mayo de 1717, junto con otro fraile trentino, Nicolò Widmann de Coredo, en Val di Non, y llegó a Turquía por tierra, pasando por Tirol, Austria, Hungría y los Balcanes. En Viena obtuvo una "carta de recomendación" del Príncipe Eugenio para el Pasha de Nissa Nis, la segunda ciudad de Serbia, y Vidino (Widin, una ciudad en el noroeste de Bulgaria).

Misionero en Scio (isla del Egeo frente al golfo de Esmirna), en 1722 el hermano Antonio fue nombrado Vicario Apostólico de Esmirna. Ocho años



Arzobispo Giovanni Bartolomeo Maturi, da Baldino (1686-1751).

Tomó el hábito franciscano con el nombre de Antonio que conservó incluso cuando llegó a ser

obispo (retrato, iglesia de Pinzolo)

Antonio Maturi (S. Maria delle Grazie, Arco, Sala Capitular)



Posteriormente fue consagrado obispo de Syra (Syros en griego), la capital administrativa de las islas. Cícladas en el Egeo central. Apenas tres años después (1733) fue ascendido al arzobispado de Nascia (Naxos), la isla más grande de las Cícladas, con el nombramiento del Arzobispo como Primado.

No fue un gobierno episcopal fácil. En los años 1746-48 en la isla de Naxos hubo tensiones y discordias, alimentadas también por comerciantes y empresarios.

“Estos desacuerdos provocaron una rebelión contra él como arzobispo de Naxos y primado del Egeo, rebelión favorecida también por ciertos hermanos por intereses más económicos que religiosos. Aunque el arzobispo Antonio Maturi gozó del apoyo y la admiración de la mayoría de los fieles y también de los

Antonio Maturi (rectorado de cavalese)



exponentes de la Curia romana, estos conflictos desgastaron su capacidad de resistencia y en una carta del 23 de diciembre

En 1746 dijo que estaba dispuesto, en aras de la paz, a dimitir del cargo de arzobispo en Naxos y retirarse a su

anterior cargo como obispo de Syra. La Congregación Romana, con carta de 31 de agosto de 1747, aceptó la dimisión". Él murió a los 65 años el 16 de abril de 1751.

## Renato Perini: el arqueólogo quien descubrió los palafitos de Fiavé

En el centenario de su nacimiento, la memoria de Renato Perini (12 de abril de 1924-12 de marzo de 2007) recuerda las campañas de excavación que el maestro arqueólogo, doctor honoris causa por la Universidad de Innsbruck (1990), llevó a cabo en la turbera de Fiavé. entre 1969 y 1976. También fue un talentoso pintor y escultor. En el Museo Diocesano de Trento se ha instalado una exposición con motivo del centenario de su nacimiento.

“¿Pero es útil el arqueólogo para el mundo contemporáneo? Es posible no ser un pedante enredado en enigmas o un parásito de las ruinas sino un hombre íntegro, culturalmente vivo, apasionado en diversos sentidos, interesante y útil incluso más allá de su profesión, un individuo que sabe cómo tratar con la sociedad civil, un ser de este mundo, capaz de animarlo y también de angustiarlo?

La provocadora pregunta se plantea en las páginas del "Diario de un arqueólogo" de Andrea Carandini, uno de los mayores exponentes de la investigación arqueológica en Italia. Una respuesta ejemplar se puede encontrar, sin duda, en el legado científico, el compromiso educativo y la capacidad divulgadora de Renato Perini. Cien años después de su nacimiento (12 de abril de 1924) su memoria se renueva.

Más allá de cualquier frase circunstancial y sin miedo a negarlo, Renato Perini figura entre los grandes protagonistas de la historia de la arqueología y no sólo de los Alpes, dado en particular el impacto en el mundo científico de los descubrimientos realizados en Fiavé que, aún hoy gozan de gran resonancia internacional.

Que Perini dejó una huella imborrable se deduce fácilmente de la recurrencia de su nombre en las reseñas bibliográficas, incluso en las publicaciones más actuales, no sólo a nivel nacional. De hecho, sus estudios siguen siendo un punto de referencia esencial y de valor paradigmático. Esto se aplica tanto a lo que se ha sacado a la luz como al enfoque del trabajo en el campo.

Entre los años 60 y 70 del siglo pasado, el conocimiento sobre la época prerromana en el corazón de los Alpes era todavía decididamente incompleto

De

**Franco  
Marzatico**

arqueólogo,  
Superintendente y  
director  
general de  
Provincia para  
bienes y actividades  
cultural

La evidencia arqueológica era limitada en cantidad y calidad. Faltaba información detallada sobre las condiciones del descubrimiento, necesaria para una visión retrospectiva del pasado con el fin de reconstruir la dinámica histórica.

Todavía existían interpretaciones eruditas que, a priori, planteaban la hipótesis de la alternancia de entidades étnicas sobre la base de lecturas cuestionables de fuentes escritas. Gracias a la minuciosidad con la que anotó los hallazgos dentro de las secuencias estratigráficas, con notas, bocetos, dibujos de corte, planos y fotografías, las excavaciones pioneras iniciadas por Perini siguen siendo una especie de "hito" que los arqueólogos de hoy deben tener debidamente en cuenta. mañana.



El maestro Renato Perini con algunos niños en la zona de excavación de Fiavé

**La "Torre de Babel"** - Las espectaculares imágenes de los cimientos de los palafitos de la Giudicarie aparecen en la literatura científica y en los libros de texto escolares como los asentamientos más representativos construidos sobre estructuras de madera en el segundo milenio antes de Cristo, en la Edad del Bronce. . En las exposiciones de los museos se encuentran a menudo fotografías del "bosque" de pilotes de los pueblos más antiguos y de los ingeniosos cimientos de celosía con pilotes y empalizadas del último asentamiento de palafitos. Para realizar estas fotografías panorámicas de gran éxito "mediático", se podría decir casi "virales", para recordar un término muy usado, el propio Perini, en ausencia de los drones hoy tan extendidos, subió con sus cámaras 4x4 a una altísima y desvencijada escalera de madera. , construido en el sitio. Llamada "la Torre de

Babel", era movida según las necesidades por los brazos de un nutrido grupo de niños dedicados a los trabajos de excavación. Junto a investigadores y estudiantes, muchos eran jóvenes de Fiavé que encontraron en verano la oportunidad de trabajar cerca de casa.

Debido a esta implicación de la "realidad local", la excavación constituyó también una oportunidad para la conciencia cultural, anticipando la idea de obra abierta y de arqueología participativa que tanto consenso encuentra hoy. La actividad de difusión fue intensa y se llevó a cabo utilizando un lenguaje accesible a todos gracias a la experiencia previa como docente de primaria. En este sentido el maestro Perini, como amaba

Ser llamado a subrayar con orgullo el papel desempeñado como educador era completamente ajeno al tono del mundo académico.

Se expresó con intencionada sencillez, generoso con generosas sugerencias y consejos a quienes no asumían tonos de arrogancia académica.

Hay que recordar también que Perini inició investigaciones interdisciplinarias con la participación de especialistas en un equipo de trabajo internacional cuando este enfoque aún no era una práctica consolidada, con excepción de algunos proyectos de investigación dedicados en particular a los palafitos de Suiza y Alemania. Fueron precisamente estas experiencias más avanzadas las que inspiraron el trabajo de campo de Perini quien, debido al paralelismo de las investigaciones en ambientes húmedos, mantuvo, especialmente con sus colegas transalpinos, relaciones muy estrechas de intercambio de informaciones, publicaciones y visitas. El enfoque metodológico interdisciplinario fue adoptado por Perini no sólo en las excavaciones de Fivé, que fueron muy exigentes debido a la potencia de los depósitos arqueológicos empapados de agua y a la enorme cantidad de materiales, incluidos los orgánicos, conservados bajo tierra.

Incluso las excavaciones realizadas en el este de Trentino, en las zonas de fundición activas a finales del II milenio antes de Cristo para la producción de cobre, contaron con la participación de especialistas transalpinos, los expertos del Museo de la Minería de Bochum, llamados a intervenir por sus altos mandos. - Experiencia en el campo de la arqueometalurgia. La participación de académicos de múltiples escuelas académicas que aportaron diferentes experiencias también representó una forma de verificar la exactitud de la recopilación de datos y las interpretaciones, en nombre de la apertura a la comparación científica.

**Investigación arqueológica global** - En conversaciones con los colegas franceses, suizos, alemanes e ingleses que trabajaron en Fivé en las últimas temporadas de trabajo de campo para profundizar el conocimiento de las interrelaciones entre el hombre y el medio ambiente a través de excavaciones, testigos y estudios y análisis de laboratorio, Perini Recordó la necesidad de actuar según las directrices de la "investigación arqueológica global", perspectiva que luego tuvo desarrollo y éxito también en la difusión de la expresión. Este enfoque de trabajo y el lanzamiento de investigaciones multidisciplinares con equipos internacionales parecen tanto más apreciables si se considera que Renato Perini fue un autodidacta cuyo trabajo científico fue sancionado con la concesión de un título honorífico por la Universidad de Innsbruck. Su nueva investigación ha sentado un precedente: varias generaciones de científicos se han formado participando en excavaciones donde, antes de tomar la pala y el cepillo para trabajar como arqueólogos, fueron duramente puestos a prueba con un largo aprendizaje que incluía el transporte de carretillas, la limpieza y calificación

El maestro  
arqueólogo  
Renato Perini  
también fue un  
pintor talentoso.  
En el cuadro,  
óleo sobre  
lienzo, los  
pilotes que  
emergen de la  
turbera  
de Fiavé  
(colección privada)



de materiales. Un aspecto de la figura de Perini que ha permanecido inédito es su actividad en el campo artístico, realizada para un disfrute plenamente personal, lejos de cualquier ambición de reconocimiento público, aunque en su momento se solicitaron esculturas en madera para embellecer la iglesia, como en el caso de los portales de san pio La vena artística se expresó con un "oficio" adquirido ya en su juventud, practicando la restauración de frescos y con una sensibilidad cultivada desde la época del servicio militar en Roma, como relata en un cuaderno lleno de bocetos de monumentos y vistas de la capital.

El repertorio de las producciones artísticas de Renato Perini oscila entre temas figurativos y abstractos, representados sobre soportes grandes o pequeños y ejecutados con herramientas de diferente naturaleza: gubias para tallar madera, tinta para representar las contorsiones de árboles monumentales y paisajes ocultos, tizas, pasteles y pinceles. para representar vistas luminosas de Trentino, incluidas las de la turbera de Fiavé con sus palafitos y nenúfares.

Una exposición promovida por su familia como signo de recuerdo y agradecimiento estará dedicada en el Museo Diocesano Tridentino a las formas y colores que Renato Perini plasmó como sugerencia artística en el paisaje cuyas raíces humanas más remotas estudió.

"Judicaria" trató sobre Renato Perini en el número n. 22 (1993) y n. 86 (2014), págs. 29-31 con un ensayo de Gianni Ciurletti (1948-2019)

## La Judicatura Externa en la época de Francesca Lutti

En una publicación reciente, presentada en la biblioteca municipal de Ponte Arche, Daniela Musumeci analizó y comentó la obra "Rosa y estrella", novela corta en verso de Francesca Lutti (1827-1878).

Con ello, ampliando la investigación a la vida, estudios y lecturas de la poeta y su culta familia.

El libro, sinceramente inesperado, investiga a una autora trentina del siglo XIX, que siempre ha sido desairada con buen humor, por ser una mujer y una persona tímida y, sobre todo, por el género decididamente anticuado de la novela en verso, poco apreciado hoy en día salvo en el círculo social de especialistas. Lutti, que pasó gran parte de su vida dividida entre la villa de S. Ales-sandro di Riva y la de Campo Lomaso y que compuso versos apoyados en la experiencia literaria de Andrea Maffei (a él está dedicada la novela corta "Rosa e Stella"), es una figura digna de mención no tanto por el valor de su poesía, sino por haber crecido y vivido en un siglo y en un ambiente en el que las mujeres, aunque fueran aristocráticas, no estaban acostumbradas a realizar tareas distintas a las de madres y "ángeles del hogar".

Por ello resulta interesante desarrollar el tema ahondando en el papel de la mujer en los Jueces Externos de mediados del siglo XIX, una época llena de problemas. Pensemos en la pobreza y la vida de trabajo reservada a las madres de familia (normalmente con hijos numerosos): dedicadas al campo, al establo y siempre asignadas al cuidado de la familia y de los ancianos, se ocupaban también de la crianza de gusanos de seda que el trabajador Vincenzo Lutti había introducido en el valle, empujando a las familias a criarlos en sus hogares. Además, su hilandería de Campo empleaba a unas cincuenta muchachas que podían así contribuir al sustento



De  
**Gabriella  
Maines**

Francesca Lutti  
con sus hermanos

de sus familias. Esta nueva fuente de ingresos alivió en parte la situación de aquellos años, agobiados por la propagación de dos mortales epidemias de cólera, recurrentes hambrunas provocadas por sequías e inundaciones que destruyeron carreteras y puentes. Sin embargo, no logró remediar la necesidad de muchos hombres de buscar trabajo en otros lugares, hasta el punto de que el problema de la emigración empeoró a finales de siglo con éxodos masivos al extranjero. La influencia beneficiosa de la idea corporativista de Lorenzo Guetti llegaría después de 1890, mientras que las mejoras en el equipamiento agrícola y la lucha contra las enfermedades de los productos de la tierra tuvieron poco impacto.

Estimulante, en este panorama de pobreza generalizada, fue la actividad del balneario de Comano, que atrajo a muchas familias y personalidades principalmente aristocráticas que, en ocasiones, frecuentaban la hospitalaria Casa dei Lutti. De hecho, entre 1859 y 1861 se completó la renovación de la residencia de Campo Lomaso, transformada por el arquitecto Antonio Caregario Negrín en una gran villa abierta a la luz del gran jardín y al eclecticismo arquitectónico de la torre. Siguiendo las modas contemporáneas, que estimulaban los viajes a territorios inexplorados, las expediciones arqueológicas

**Francesca Lutti** nació en Riva del Garda en 1827 en una

familia "culturalmente activa y sensible a los ideales del Risorgimento de principios del siglo XIX"

([enciclopediadelledonne.it](http://enciclopediadelledonne.it)).

Pasó su infancia en Riva del Garda con sus hermanos menores Vincenzo y Maria

(ver pintura en la página

anterior). Dedicó la primera de sus novelas en verso, *María*, publicada cuando tenía 31 años, a su madre, Clara, quien la había iniciado en la cultura humanística y el ejercicio de la poesía. Unos años antes había publicado su primer soneto en el "Strenna italiana".

Seguirán las novelas cortas en verso: además de *María* (1858), *Rosa y Stella* (1859), *Giovanni* (1862), este último publicado en el volumen *Novelle e liriche*. Le seguirá *Alberto*, un "poema contemporáneo" en octavas. Casada (1869) con el cantante de ópera Giuseppe Alberti, quedó viuda menos de dos años después (1871). Murió en Brescia el 6 de diciembre de 1878, regresando de un viaje a Milán, donde había ido, junto con su hermano Vincenzo, para un reconocimiento médico.

Francesca Lutti



Lógicas y excavaciones, muchas referencias exóticas también están presentes en las pinturas sobre papel de las salas de entrada de Villa Lutti. Los frescos del music hall, sin embargo, inundados por la luz de los cinco grandes ventanales, tienen la finalidad estética de realzar el paisaje circundante y el político propio de la época del Resurgimiento Romántico, de aspirar a un futuro nuevo, liberal e italiano. , incluso si, en realidad, la familia Lutti y todos los demás presentes en la zona (incluidos los poderosos condes de Arco) no pudieron emanciparse de una mentalidad provinciana sustancialmente conservadora ligada a una tradición rígidamente clerical.

Francesca Lutti fue animadora del madre culta Clara Frapporti y hermano Vincenzo, un válido compositor, de un círculo literario musical vivo y polifacético, frecuentado también por escritores y poetas como Antonio Fogazzaro, Giovanni Prati y Antonio Gazzoletti, por pintores y escultores como Francesco Hayez, Andrea Malfatti y Vincenzo Vela, por políticos italianos e incluso por el rey de Baviera Maximiliano II. Sin embargo, la presencia de referencia fue siempre Andrea Maffei, que supo amenizar los numerosos encuentros estivales en e Villa reformada, trayendo personajes de toda Europa.

El propio poeta y libretista, milanés de adopción pero trentino de nacimiento, gran traductor de Schiller y Goethe, que en la ciudad lombarda había sido animador con su esposa Clara Carrara Spinelli de un salón literario muy popular y mucho más renombrado, fue el maestro e inspirador de la poesía de Francesca Lutti. Supo animarla y aconsejarla, consciente de que la muchacha tímida y sumisa, si la dejaran sola, jamás habría publicado un verso. Suyo fue el consejo de abandonar la lectura de los poetas románticos, muy populares en aquella época, y orientarla hacia los clásicos: así, además de Dante y Petrarca, Francesca Lutti encontró en Ariosto su guía, de quien tomó la forma de el poema y la octava en la métrica.

No es casualidad que en las novelas en verso de Lutti, publicadas en gran parte por la renombrada editorial florentina "Le Monnier" entre 1858 y 1878, año de su muerte, se perciba un sentimiento vivo de la naturaleza y una sobriedad de imágenes que confirman el estudio. más severo que los clásicos, como subraya



Villa Lutti, en una postal de 1961. (Fotocine, Trento)

en su riguroso comentario de Daniela Musumeci. Pero, es justo preguntarse, la presencia paterna y a veces molesta de Andrea Maffei, destinada a refinar el estilo poético de Francesca y facilitar su aceptación por parte de los mejores editores, ¿no fue tal vez demasiado opresiva, suficiente para limitar su libertad de expresión?

Francesca Lutti, a pesar de su vida cómoda y su participación activa, aunque desde el contexto trentino, en la cultura literaria y artística italiana, sufrió muchas condiciones. Desde el punto de vista del mensaje ético, expresó en sus escritos un intenso sentimiento religioso de corte católico-liberal, manteniendo una visión paternalista del pueblo, propia del mundo aristocrático trentino, lejos aún de comprender las necesidades de redención social de la población campesina. De hecho, las cartas y los escritos de Francesca no tienen relación con los problemas civiles y políticos de su tiempo: confirman que los temas familiares y sentimentales convenían mejor a una mujer, incluso si era noble y culta.

La aportación poética de Francesca Lutti aparece así como un elemento marginal en el panorama de la literatura trentina del siglo XIX, ocupado por la figura autoritaria y quizás sobrevalorada de Prati, un autor menor y totalmente ajeno tanto al romanticismo como al naciente realismo. La ilusión poética de la noble y su mentor Andrea Maffei de poder crear obras imperecederas utilizando la forma del poema en octavas, la llevó al fracaso, colocándola en una posición de evidente anacronismo respecto al panorama literario italiano y europeo. que en aquellos años ofrecía a los lectores las grandes novelas rusas y francesas.

Villa Lutti  
en una postal de  
1923



# Una nueva “Historia del Arte” para el Trentino del año 2000

Arte en Trentino, desde la Edad Media hasta el siglo XX. Un amplio periodo temporal que el historiador del arte Ezio Chini aborda con la colaboración, para un análisis en profundidad (66 expedientes), de otros historiadores del arte y arquitectos, entre ellos bastantes jóvenes. Un volumen de 432 páginas (para los tipos de Antiga Edizioni) y que estará disponible en 2024.

¿Había necesidad de una nueva "historia del arte trentino"? Ezio Chini y nosotros con él estamos convencidos de ello. También porque en los últimos cuarenta años los estudios y las investigaciones se han multiplicado y, con ellos, nuevas informaciones y nuevas adquisiciones han ampliado nuestra mirada sobre el mundo del arte. “Durante el siglo XX – escribe en “Strenna Trentina 2024” – y hasta hoy, la zona de Trentino ha sido objeto de una intensa actividad de investigación sobre los acontecimientos del arte figurativo. Hasta 1938, año de su muerte, surgió la gran figura de Giuseppe Gerola, que dedicó enteramente su existencia al estudio, la protección, la restauración y, sobre todo, a la valorización del prestigioso patrimonio del arte del Castello del Buoconsiglio: el monumento que el Estado italiano confió a su cuidado poco después del final de la Gran Guerra para redimirlo del estado de degradación en el que había caído tras la decadencia del principado episcopal y su secularización en 1803” .

Le siguieron otros eruditos: Antonio Morassi, Giulio Benedetto Emert, Don Simone Weber. “Durante la década de 1930, maduró y se consolidó gradualmente la figura de Nicolò Rasmò (1909-1986), distinguido e incansable historiador del arte, cuyo trabajo se desarrolló en el seno de la Superintendencia regional, primero como funcionario y luego como superintendente, autorizado y responsable. para la protección del patrimonio



“Danza macabra” de Simone Baschenis, en la cara sur del iglesia de S. Vigilio en Pinzolo

época artística y paisajística, de 1960 a 1973. Su patrimonio cultural fue recogido y aprovechado por otros estudiosos de valor, especialmente después de la publicación en 1982 del precioso volumen que resume las investigaciones de su vida: Historia del arte en Trentino. Finalmente, no puede pasarse por alto la figura de Bruno Passamani (1929-2010) con su asidua y admirable contribución al conocimiento y restauración del patrimonio artístico”.

La transferencia de competencias en materia de patrimonio cultural del Estado a la provincia autónoma de Trento (1973-1974) favoreció importantes restauraciones acompañadas de nuevas investigaciones históricas y el redescubrimiento de frescos escondidos a la vista por el deslucido y posterior censura posterior. el Concilio de Trento, especialmente en el siglo XVII. Gracias, por supuesto, a los técnicos y al personal del entonces Servicio del Patrimonio Cultural, y a la actual Superintendencia, pero también a la carrera de valorización del patrimonio cultural que impartió la Facultad de Letras de la Universidad de Trento desaparecido durante algunas décadas. Los archivos del “Studi Trentini. Segunda Sección” y luego de “Studi Trentini. Arte” atestiguan, en este sentido, investigaciones y aclaraciones que han profundizado nuestra mirada también sobre el mundo del arte trentino. El volumen de Nicolò Rasmo, aún precioso, contiene en sí mismo el requisito previo para buscar una nueva síntesis.

El altar  
mayor de  
la iglesia de  
Santa María  
Contratado en Villa  
Igarina



De ahí la necesidad y el compromiso editorial de Ezio Chini por una nueva publicación.

En cuanto al territorio de la Judicaria, las fichas de información detallada se refieren a: **La Danza Macabra de Pinzolo, Castel Stenico con la capilla pintada al fresco en el siglo XIII**, la Inviolata y el convento contiguo, en **Riva del Garda**; el palacio Martini, también en **Riva**; villa Perotti en **Covelo**.

En el texto resumido, la historia también abordará la llegada a Trentino occidental (siglo XV) de los Baschenis de Averaria, pintores errantes que pintaron frescos en iglesias y capillas de toda la Giudicarie. En detalle: S. Rocco y S. Sebastiano en **Pergnano di San Lorenzo en Banale**; San Giorgio a **Dorsino**; SS. Pedro y Pablo en **Sclemo**; S. Michele en **Seo**; la Asunción de **Dasindo**; San Giuliano en **Villa di Bleggio**; S. Silvestro en **Vigo Lomaso**; S. Felice a **Bono di Bleggio**; Santa María a **Tione**; S. María Assunta y S. Valentino en **Iavré**; SS. Fustino y Giovita en **Ragoli**; San Antonio en **Pelugo**; S. Vigilio en **Spiazzo Rendena**; San Giovanni Battista en **Massimeno**; Santa Lucía a **Giustino**; S. Vigilio en **Pinzolo** (detalles en hoja específica); San Stefano en **Carisolo**; S. Antonio abad en **S. Antonio di Mavignola**.

Naturalmente, el itinerario bascheniano continúa los valles de Noce: Val di Sole (13) y Val di Non (11). Aquí se dedica un análisis extenso y en profundidad a la Capilla de Castel Valer, preciosamente pintada al fresco en 1471 por los hermanos Giovanni y Battista Baschenis por encargo del noble Rolando Spaur.

Durante casi dos siglos, a partir de la segunda mitad del siglo XV, las familias Baschenis interpretaron el arte popular de manera "elevada", ofreciendo a los analfabetos episodios y pasajes de la Biblia (la Biblia de los pobres) y han "modelado durante generaciones la cultura, la devoción y la imaginación de territorios enteros", desde la zona de origen de Bérgamo hasta el oeste de Trentino.

Hoy la "Historia del arte en Trentino", escrita por Ezio Chini, se presenta como un manual cultural y profundo: para quienes viven en Trentino y para quienes pasan allí sus vacaciones. Y gracias al arte, quizás, vuelva. (af)

*Para quienes lo reserven ahora, el volumen tendrá un precio rebajado. Un ejemplar, actualmente en distribución, ilustra ampliamente la obra y aporta todos los detalles. información: [ezio.chini@gmail.com](mailto:ezio.chini@gmail.com)*



La capilla del cementerio de S. Antonio Abate en Romeno, con el fresco de legionario milagro jacobeo del ahorcado (siglo XV)

## Uranio: la reacción en cadena de la población de Rendena

Fue una batalla que, a mediados de los años setenta del siglo pasado, movilizó a la población de Val Rendena. Mantuvo su influencia en los periódicos durante muchos meses con objetivos que parecían pura utopía. Val Rendena contra la minería Agip, David contra Goliat. Pero el gigante, habiendo ganado el partido ante el Consejo de Estado, encontró su concesión revocada por el presidente de la Provincia, el abogado. Flavio Mengoni.

De  
**Alberto  
Folgheraiter**

**“Si hay uranio, se queda donde está”** – “Es mejor estar activo hoy que mañana radiactivo”, gritaban los habitantes de Val Rendena, que descendieron a Trento armados con pancartas, decididos a bloquear las búsquedas de Agip de extracción de material de uranio en el entrañas del monte Tof, en el corazón del valle. La crisis del petróleo, el estrangulamiento de las economías occidentales decidido por los jeques árabes, había relanzado la investigación del uranio en los Alpes a mediados de los años 1970. Ya había dos minas en explotación en Berga-Masca Val Seriana. “Aquí se extrae uranio en el Serio”, tituló el semanario “Vita Trentina” en un reportaje desde Clusone, donde los Bascheni, como Pinzolo, pintaron al fresco “La muerte con un pico” en la capilla del cementerio.



Sólo quienes hoy tienen sesenta años recuerdan los paseos dominicales que caracterizaron el invierno entre 1973 y 1974. Hace cincuenta años.

Sucedió en muchos países europeos. Se llamó “Austeridad”, consecuencia de la crisis provocada por las represalias de los productores de petróleo árabes contra los gobiernos que apoyaban a Israel: Estados Unidos y Holanda en primer lugar. El gobierno italiano, último entre las naciones europeas, aprobó el 22 de noviembre de 1973 algunas medidas destinadas a limitar el consumo de combustible. Desde el 1 de diciembre de 1973 al 10 de marzo de 1974 estuvo prohibida la circulación de automóviles los domingos y fines de semana.



Los carteles a lo largo del camino del valle. Rendena, el 29 de abril de 1978, cuando desde El presidente de la Provincia llegó a Trento, Giorgio Grigolli, para decirle a la población que no deberían tener miedo del uranio

En marzo de 1974 se alivió la restricción, permitiendo la circulación con matrículas alternas: un domingo las matrículas pares, al siguiente las matrículas impares. Esto continuó hasta el 2 de junio cuando se decretó la libertad para todos. Fue un invierno largo y frío. También se vieron afectados la calefacción de oficinas y el alumbrado público, limitados por la reducción del comercio de petróleo y gas por parte de los países productores pertenecientes a la OPEP.

La crisis del petróleo de aquella desafortunada temporada reinició la búsqueda de restos de uranio en las entrañas del monte Tof, en Val Rendena. Entre 1956 y 1962 Somiren ya había realizado estudios geológicos entre Rendena y Val d'Algone. "Las excavaciones sacaron a la luz restos de grandes troncos fósiles de unos 220 millones de años de antigüedad, alrededor de los cuales se concentraban minerales de uranio". Insuficiente, pues, para iniciar un cultivo intensivo.

**La reapertura de pozos abandonados** – Sin embargo, lo que no parecía conveniente en aquellos años podría haberlo sido en tiempos de chantaje energético vinculado a las crisis internacionales. Por este motivo, en 1976 Agip Mining reanudó los sondeos en los pozos abandonados a mediados de los años cincuenta. Mauro Lando escribe en el "Diccionario de hechos, personajes e historias de Trentino" (2011): "Estábamos entonces en una época en la que la construcción de centrales atómicas se consideraba posible y deseable y, por tanto, el uranio se había convertido en una materia prima imprescindible para ello. tipo de inversión. En aquel momento el objetivo de Agip era conocer los avances ment y a formación del subsuelo en la zona de Rendena, condición

indispensable para cualquier investigación específica posterior. En concreto, querían perforar las rocas y así comprobar si realmente existía la presencia de uranio en una cantidad económicamente útil. La investigación involucró secciones de territorios de montaña en los municipios de Bocenago, Ragoli, Spiazzo, Stenico, Bleggio Inferior, Massimeno y Montagne, todos entre Rendena y Algone, en el grupo Brenta”.

En particular las localidades Palastro (1224 m) y Pranebli (1325 m).

“La investigación, confiada a una empresa Agip, se concentró en 14 lugares de gran altitud, donde se habían colocado sondas capaces de perforar la roca a una profundidad de entre 800 y 1.000 metros. Los agujeros tenían un diámetro inicial de 12 centímetros y un diámetro final de 6 centímetros. Todo esto fue posible porque la administración provincial había emitido en su momento la concesión para operar.”

En otoño de 1977, en la provincia de Trento, se produjo un encuentro entre el director de investigaciones minerales de Agip y el presidente del Consejo, Giorgio Grigolli (1927-2016). El periódico “L’Adige” lo informó el 1 de noviembre. Escribió que Agip había invertido dos mil millones de liras en la investigación [a un valor actual de aproximadamente 10 a 12 millones de euros] y que la investigación preliminar estaría terminada en 1978.

La reacción (de la población) permaneció “congelada” también a causa de la suspensión invernal de las elecciones, para estallar el 16 de marzo de 1978 cuando la asociación ecologista “Italia Nostra” se posicionó “contra una hipotética mina de uranio en Rendena por los daños medioambientales habría causado, los vertederos que se habrían necesitado y para impugnar la elección de la energía nuclear”. Se acuñó el lema: “Mejor activo hoy que radiactivo mañana”.

**El “no” de las administraciones municipales** - Desde Trento la oposición a la exploración del uranio subió por los valles hasta desembarcar en Val Rendena.

Por unanimidad, el consejo municipal de Pinzolo votó una resolución contra la apertura de minas para la investigación del uranio, por temor a problemas de “radiactividad” y de vertederos del material (“Alto Adigio”, 4 de abril de 1978).

Mauro Lando escribe: “La respuesta de Agip no se hizo esperar. En las páginas de Alto Adige, el 12 de abril de 1978, explicó qué se estaba haciendo exactamente en Rendena y refutó, punto por punto, las declaraciones de Italia Nostra sobre el momento y el peligro de la posible mina. Sin embargo, los hechos ya no estaban en duda, sino que el problema se había vuelto político: la opción antinuclear por parte de los ambientalistas y el deseo de la población de Rendena de tener garantías para la protección de el valle.”

“Rendena quiere saber qué medidas se han tomado para defender el valle antes de que se encuentre el uranio”, escribió Franco de Battaglia.



Giorgio Grigolli  
desafiado en  
Spiazzo  
Rendena  
(ph. Nereo  
Pederzoli)

en el Alto Adigio el 29 de abril de 1978, día en el que estaba prevista, en Spiazzo Rendena, una reunión con la población del presidente de la provincia, Grigolli. Fue una reunión tumultuosa sin posibilidad de conciliación. La imagen, captada por el fotoperiodista Nereo Pederzoli, dice más que mil palabras el asombro de Giorgio Grigolli, solo, en el escenario del teatro Spiazzo, entre cientos de folletos que la Provincia había impreso y distribuido para explicar y dar seguridades a la población. Y que el pueblo enfurecido había rechazado y devuelto al remitente.

Dentro de unos meses se votaría la renovación del consejo provincial (y regional) de Trento. El DC, partido con mayoría relativa hasta ese momento, no podía permitirse un tira y afloja con los ecologistas y la población de Val Rendena, que se oponían a la investigación de material de uranio. (El desastre atómico de Chernobyl en Ucrania ocurriría ocho años después, el 26 de abril de 1986).

Por este motivo, a principios de mayo de 1978, el DC presentó al Consejo Provincial de Trento una moción "para armonizar el uso de eventuales materiales uraníferos con las necesidades expresadas por la población de Val Rendena".

Desde el valle de las "Danzas Macabras" y bajo la bandera de la CRAU (Comité Rendenés Anti-Uranio) numerosas delegaciones de rendenses llegaron a la ciudad para solicitar la revocación de las concesiones de investigación previamente asignadas por el Consejo Provincial a la minera Agip. En aquellos días, las noticias también cubrieron dos sabotajes: el corte de los cables de control del helicóptero utilizado por los técnicos de Agip para llegar a los pozos de investigación (6 de mayo) y los daños a la bomba que suministraba agua a la zona de investigación en Val di Manez. en la montaña Ragoli (9 de junio).

La revocación de la concesión fue impugnada por Agip Mineranica, que presentó una denuncia ante el Consejo de Estado. Cinco años después (agosto de 1983) se dictó sentencia que consideró ilegítima la revocación y, por tanto, dio la razón a Agip. La empresa nacional de energía podría haber retomado las perforaciones de no haber sido por el presidente de la Diputación, el abogado. Flavio Mengoni (1929-2013) mantuvo la decisión tomada por su presidente cesar.

En Vigo Rendena, una placa colocada en 2018 recuerda: "Crau - El Comité Rendenés Antiuranio - fundado aquí - para las necesidades del pueblo - trabajo incansable realizado - para la protección de los ciudadanos - desde aquí".

La danza de la muerte pintada al fresco en las capillas del cementerio de Pinzolo y Carisolo es la misma figuración que los Bascheni dejaron en las paredes de la capilla del cementerio de Clusone (Bérgamo), en Val Seriana. Allí también se encontraron cantidades ingentes de uranio



# 1978: No te acuerdas ese mes de abril?

De  
**Giuliano  
Beltrami**

**Historia** - Hay que empezar desde principios de los años 1950, cuando el Cnen (Comité Nacional de Energía Nuclear) llevó a cabo las primeras investigaciones sobre la existencia de minerales radiactivos en Trentino. En Rendena (entre Caderzone y Bocenago) y en Val d'Algone, una empresa Eni comprueba la presencia de uranio. En la década anterior a 1961 se abrieron obras y se excavaron kilómetros de túneles, con resultados decepcionantes: poco material y baja concentración de uranio. El cultivo de minas no es conveniente, por lo que se suspende la perforación.

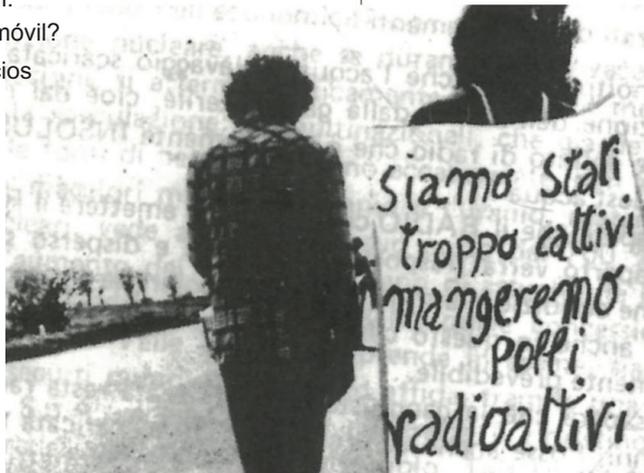
1973. ¿Quién no recuerda la crisis del automóvil? esteridad y los domingos caminando? Con los precios del petróleo disparados, la elección de la energía nuclear para producir electricidad está ganando terreno, incluso en Italia.

1975. Agip retoma las investigaciones en Val Rendena (en el antiguo túnel de Pra-dèi) a través de su filial Agip-Ami spa, trabajos finalizados a finales de 1976.

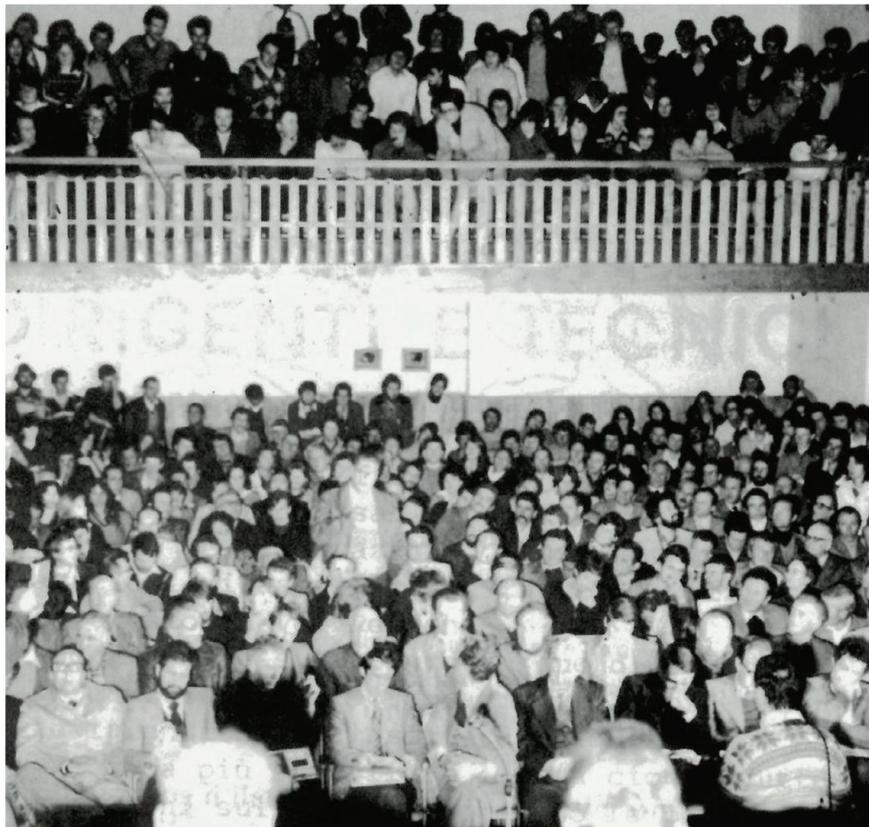
Entre 1977 y 1978 se identificaron 14 parcelas de 100 metros cuadrados cada una, que serían deforestadas para permitir perforaciones verticales de entre 320 y 900 metros de profundidad.

Las zonas implicadas en las "inspecciones" están incluidas en los territorios de **Bleggio Inferiore, Stenico, Montagne, Spiazzo y Bocenago**, además de cinco perforaciones en el territorio del Parque Natural Adamello Brenta. La asignación fue realmente significativa, teniendo en cuenta el valor de la moneda: dos mil millones de liras. La evaluación, en aquel caso, fue positiva: el uranio estaba allí, de alto contenido, hasta el punto de que el yacimiento de Val Rendena era considerado el segundo después del de Novazza, en Bérgamo Val Seriana. (En ambos valles los Baschenis pintaron al fresco las Danzas Macabras en las que la muerte emerge con el pico).

En aquel momento hubo quienes hicieron dos cálculos sobre el rendimiento potencial. La asociación ecologista "Italia Nostra" escribió: "La producción anual se calcula en unas cien toneladas de uranio U3O8. Actualmente sus reservas se estiman en mil toneladas, con costos de extracción equivalentes a 30



La multitudinaria asamblea contra la investigación de material de uranio que se celebró el 29 de abril en Val Rendena y durante la cual Giorgio Grigolli, presidente de la provincia autónoma de Trento, fue objeto de duras críticas.



dólares por libra. La mina de uranio de Val Rendena puede suministrar combustible a una central nuclear con una potencia de mil megavatios durante cinco años."

Marzo de 1978: el presidente del Consejo Provincial, Grigolli, truena en el Consejo contra quienes utilizan "desinformaciones, sospechas y falsedades útiles con fines partidistas y claramente con vistas a noviembre". Ese año, en otoño, se programaron elecciones regionales.

29 de abril. El propio Grigolli organiza una reunión (que le hubiera gustado confidencial, pero no lo fue) con los ayuntamientos para tranquilizar a toda la población, junto con los técnicos. Como se mencionó, fue enterrado junto a panfletos que contenían explicaciones sobre los "beneficios" del uranio.

Lo único que queda es absorber la ira popular. Seis días después, el 5 de mayo, el grupo democristiano en el Consejo Provincial presenta una moción urgente, desplazando también al PPTT (partido autonomista de Enrico Pruner), para comprometer al Consejo "a trabajar para una suspensión inmediata de las búsquedas..." .

**Los protagonistas** - La revolución infantil. En Rendena, en los años setenta, fueron los primeros en mudarse. Hubo quienes denunciaron públicamente las intenciones de Agip y quienes crearon el "comité antiuranio".

Comenzó la revista alternativa "Ci Otto" [siglas de Distrito n.]. 8, organismo intermedio que incluía la Giudicarie y Val Ren-dena], dirigido por Corrado Ceschinelli, ahora sociólogo, naturólogo y "Life coach", entonces de poco más de veinte años. Junto a él, jóvenes que se darían a conocer: Leonardo Marchiori como psiquiatra, Vincenzo Zubani como alcalde de Tione, Roberto Zoanetti como director del parque Adamello Brenta, Alberto Paris como director de escuela. Luego Giuseppe Pouli, Mariangela Romanelli y otros.

¿Y la Crau? Otros de poco más de veinte años, pero no sólo. Mauro Alberti (que en vida también habría sido alcalde de Bocenago) tenía 25 años, junto a él estaba Giusto Valentini (un criador de truchas fallecido con más de 90 años), que era más maduro. Giuseppe Ciaghi (un intelectual negro) estaba a medio camino entre ambos. Junto a ellos estaban Antonio Scarazzini de Darè, Umberto Fostini de Bocenago.

Y luego, como cuenta Luigi Chiappani, "una gran mano la dio don Remo Dossi, párroco de Bocenago, que también fue denunciado por el Ministerio Público. Por solidaridad, otros 49 Rendeneri se autodenunciaron."



El presidente de la provincia autónoma de Trento, Giorgio Grigolli, en la sala del consejo regional, en Trento, donde se celebraron y se celebran también las sesiones del consejo provincial.

### ¿Quién inició la Crau? -

"Jack Caola de Pinzolo - recuerda Chiappani - trabajó en Londres, donde había oído hablar de las decisiones nucleares tomadas en el mundo y de los riesgos para la salud pública. Cuando regresó a Rendena se preocupó. A los habitantes del valle, que no sabían nada, les explicó lo que sabía.

Enseguida encontró oídos atentos: primero en Bocenago, luego en el resto del valle".

Chiappani dice: "Por la noche con Grigolli (el de los panfletos arrojados al presidente de la Provincia en señal de protesta) interrumpí mi luna de miel en Reggio Emilia". Otros recuerdos surgen de Mauro Al-berti, de quien se recuperó una entrevista en el informativo nacional de la Rai.

"Cuando fuimos a Trento para asistir al Consejo Provincial que discutía las mociones sobre el uranio éramos 350 coches. Entramos al edificio de manera tumultuosa, hasta tal punto que abrumamos (involuntariamente entre la multitud) al Primer Ministro Celestino Margonari. Todavía tengo en mis ojos la imagen del presidente boca abajo entre los sofás".

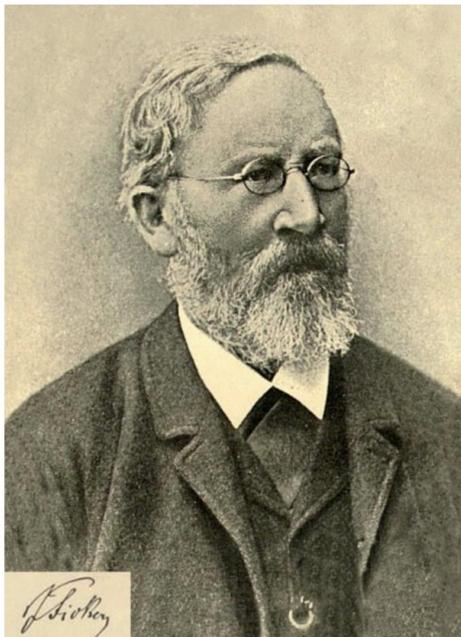
# El profesor de historia J. Ficker contra Garibaldi en la Judicaria

En el verano de 1866, la batalla entre Garibaldini y los austriacos contó con la participación y observación de estudiantes universitarios de la *Studentenkompagnie* de Innsbruck. Durante una pausa en las hostilidades, un profesor universitario que comandaba la compañía de estudiantes visitó los archivos de Tavodo y Stenico. E hizo un descubrimiento bastante interesante.

De

**Ennio Lappi**

Durante una pausa en las hostilidades, durante la tercera guerra de independencia italiana (1866), el teniente Julius Ficker (1820-1902), destinado en Stenico, tuvo la idea de visitar los archivos de la zona, en busca de documentos relacionados a sus estudios de historia. Con algunos estudiantes de la Universidad de Innsbruck, que formaban parte de la *Studentenkompagnie* enviada para defender las fronteras del sur del Tirolo, llegó a la antigua iglesia parroquial de Ta-vodo, que hasta 1826 había formado parte del decanato de Banale. Al verlos delante de él, el capellán don Domenico Apolloni, de Tavodo



(1808-1872), se asustó. Temía que hubieran venido por alguna requisa. Julius Ficker sólo pidió poder acceder al archivo con fines de estudio. Para gran alivio del sacerdote, éste quedó satisfecho y en ese archivo el estudioso alemán encontró un *Urbarium ecclesiae parochialis Banali* que data de 1447, escrito con mucha claridad en pergamino, documento que consideró de gran valor para la topografía más antigua de la zona. pero demasiado extenso para hacer una copia. Unos días más tarde, con uno de sus alumnos, Schütze

el teniente  
Julio Ficker

Klemens Ender de Kufstein visitó el archivo municipal, donde encontró un documento que aún hoy es importante: el original de la Regla de Stenico más antigua, de 1472.

Todo comenzó el 15 de junio de 1866. La Prusia de Otto von Bismarck había declarado la guerra a Austria, seguida inmediatamente por el Reino de Italia. En ese momento, la defensa nacional tirolesa tomó las armas preparándose para defender las fronteras del sur del Tirol amenazadas por los Saboya.

**La compañía de estudiantes** - En Innsbruck, los estudiantes, que desde la batalla de Spinga en 1797 contra los franceses de Napoleón, habían creado su propia compañía, tampoco en aquella ocasión renunciaron a su apoyo. Al poco tiempo se organizó una conferencia en el Schiesstand. Se reunieron los miembros de los distintos organismos académicos estudiantiles de Rätia, Athesia, Austria. Así se formó la "Compañía de Estudiantes", compuesta por 4 pelotones o Zuge. El profesor de secundaria Joseph Daum, veterano de 1848 y 1859, fue nombrado capitán al mando del 1.er Zug, apoyado por su primer teniente, el profesor privado Leopold Pfaundler. A Eduard von Anderlan, estudiante de doctorado en Derecho, se le confió el mando del II Zug, mientras que el III Zug, formado principalmente por miembros de la Academia Católica Austriaca y algunos estudiantes del Gimnasio de Vorarlberg, fue asignado al teniente Julius von Ficker, muy estimado y querido profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Innsbruck.

Finalmente, el teniente Ludwig von Barth, profesor de derecho, fue asignado al mando del IV Zug.

El 17 de junio de 1866, la compañía prestó juramento solemne frente a la iglesia de la universidad y al día siguiente, saludada por la multitud, emprendió la marcha. Tras pasar el paso del Brennero llegó a Bressanone y Bolzano. Desde aquí el acceso al frente continuó en tren hasta Trento. La línea ferroviaria Trento-Bolzano se inauguró en 1859. En Trento, los estudiantes tiroleses fueron recibidos con aplausos por el ejército y por el comandante general, Franz Kuhn von Kuhnenfeld. La empresa fue asignada a la media brigada Höffern, que estaba ubicada en los valles de Giudicarie. La tarde del 24 de junio, día de la batalla de Custoza, llegó a Sarche, a orillas del lago Toblino.<sup>1</sup>

Al día siguiente continuaron por la nueva carretera de Limarò y, cerca de las Termas de Comano, donde se encontraba el batallón de

---

1) La batalla de Custoza, cerca de Sommacampagna (Verona), inició la tercera guerra de independencia italiana, fue la primera batalla del recién formado Reino de Italia y finalizó con la derrota de los italianos al mando del general La Marmora. Ya en 1848 el ejército de Saboya había sido derrotado en Custoza y el rey Carlo Alberto se vio obligado a rendirse.

Kaiserjäger, fueron sorprendidos por una tormenta que los acompañó hasta Tione donde llegaron completamente empapados. Aquí los obligaron a dormir al aire libre, pero a la mañana siguiente subieron a Roncone, donde les asignaron un cuartel. Tuvieron que acostumbrarse a la comida que les proporcionaba el ejército, una sopa de arroz y carne, que debía consumirse a las 4 de la mañana y era suficiente para todo el día. Los estudiantes vivaquearon en Roncone del 25 al 30 de junio de 1866 empleados en el servicio de seguridad, pero estos valientes jóvenes aspiraban a llegar al frente para poner a prueba su capacidad e ingenio con los Rothemden, los camisas rojas de Garibaldi, que tenían su base en la Rocca d'Anfó. Sin embargo, sus comandantes intentaron evitar que se encontraran cerca del fuego enemigo.<sup>2</sup>

**El enfrentamiento con Garibaldi** - El 30 de junio la compañía recibió la orden de avanzar hacia Condino, donde llegó en pocas horas de marcha. Mientras se preparaba el campamento llegó la orden de trasladarse inmediatamente al monte Macao para vigilar los pasos de montaña<sup>3</sup>. Bajo una lluvia torrencial, con una marcha cansada por lo empinado de los senderos, llegaron a la posición asignada a altas horas de la noche. La mañana del 1 de julio se dieron cuenta del valor estratégico del lugar. Ficker ocupó inmediatamente el puesto de avanzada en el promontorio más exterior de Macao, lo que le permitió observar y mantener bajo control todo el Pian d'Oneda, las montañas Le-Drensi y el lago Idro hasta Rocca d'Anfo.

Los pases atrás fueron bloqueados por las empresas de Brixen, Wilten e Innsbruck, que mantuvieron una buena guardia allí. Al día siguiente, la media brigada comandada por el coronel Heribert Höffern von Saalfeld pasó detrás de Macao para alcanzar la retaguardia de Garibaldi, mientras los Kai-serjäger avanzaban por la llanura hacia Caffaro, enfrentándose a los piemonteses que se vieron obligados a retirarse mucho más allá de la frontera, hasta la fortaleza en Roca de Anfo.

El 3 de julio, desde su privilegiado puesto de observación, Ficker tuvo la oportunidad de presenciar la sangrienta batalla de Monte Suello. El capitán Ludwig Ritter von Gredler, al mando de la media brigada Höffern que subió desde Bagolino, atacó a los garibaldianos que estaban apoyados por dos cañoneras en el lago Idro. Los "camisas rojas" sufrieron graves pérdidas; Algunos oficiales fueron inmediatamente muertos o heridos, el propio general Garibaldi, que se apresuró a acudir al

---

2) Sólo una patrulla de la Studentenkompagnie, bajo el mando del teniente Pfaundler, fue atacada durante un reconocimiento en los pueblos ocupados por los piemonteses de S. Giacomo y S. Antonio.

3) El teniente Ficker encontró tiempo para escribirle a su madre: "El monte Macao es el final de la cadena montañosa que separa Judicaria de Lombardia; se ven las montañas y la llanura italiana hasta Peschiera y Maniva.» Se trata del Monte Macaone 1438 m., entre Val Cornera y Riccomassimo.



La batalla de Bezzecca en la tercera guerra de independencia italiana (21 de julio de 1866). El cuadro, de Felice Zennaro (1833-1926), se encuentra en el museo del Risorgimento de Milán.

Colocado, recibió un impacto de bala en el muslo izquierdo y, apoyado por el capitán Ergisto Bezzi (1835-1920), fue trasladado cerca de una masía de Sant'Antonio donde fue atendido y, posteriormente, trasladado al interior de la Rocca d'Anfo.

En ese momento, Gredler ordenó el avance con cinco compañías, obligando a Garibaldi a refugiarse en su fortaleza. La sangre fría y el coraje del coronel Giacinto Bruzsesi (1820-1900) salvaron la situación bombardeando al enemigo desde las alturas de Sant'Antonio con dos piezas de artillería de la Batería de Montaña del Ejército Real.

La providencial intervención de la artillería y la llegada de los refuerzos de las unidades comandadas por Domenico Menotti Garibaldi (1840-1903), obligaron a los austriacos a retirarse.

En una carta a uno de sus camaradas, Ficker escribió: "[...] Como no se podía hacer nada contra la Rocca d'Anfo, el miércoles 4 de julio por la mañana nuestras tropas de ambos bandos se retiraron a Condino y unas horas más tarde pudimos observar cómo Los Rothemde regresaron a sus puestos fronterizos, Caffaro y Bagolino. El uniforme rojo hacía visible a los Garibaldini a kilómetros de distancia y, como pudimos calcular con precisión por la diferencia de tiempo entre el destello de las explosiones y el estallido, estábamos en línea recta a una milla de los combates, pudiendo así observar cada unidad enemiga sin telescopio, mientras que no vimos nada de nuestras tropas más que el humo de los disparos."

**80 muertos, 284 heridos, 22 desaparecidos** : el plan del general Kuhn no cumplió sus objetivos, que incluían la expulsión de Garibaldi (Ficker los llama "piamonteses") de Trentino tomando la Rocca d'Anfo. Una vez a salvo, se contaron las pérdidas. Según escribió Ficker, "cientos de ellos cayeron en cada enfrentamiento, mientras que las pérdidas de

nuestra parte siempre fue muy baja", pero no fue exactamente así. Según informes militares austriacos, hubo 10 muertos y 18 heridos, mientras que las tropas italianas declararon 70 muertos, 266 heridos y 22 desaparecidos.

Las fuerzas del Reino comenzaron así a avanzar, obligando a las distintas compañías austriacas a concentrarse y retirarse. El Kaiserjäger y las compañías de Wilten y Brixen permanecieron en Dos dei Morti y en otros puntos de aquellos alrededores para asegurar el flanco derecho de la formación, que estaba cubierto al otro lado por el Fuerte Lardaro. La artillería de montaña, dos o tres compañías del regimiento "Saxen" y la compañía de la ciudad de Innsbruck se reunieron en el campamento de Roncone, a las que se unió unas horas más tarde la media brigada de Höffern. Sin embargo, la Studentenkompagnie y la Brixenkompagnie, acampadas no muy lejos, que no habían recibido la orden de retirada porque el relevo de correos se había perdido, corrían el riesgo de quedar aisladas del resto de las tropas por el avance de Garibaldi.

Sólo a la una de la mañana del viernes 6 de julio de 1866 llegó la orden de retirarse inmediatamente hacia Roncone, evitando la carretera principal.

Fue la marcha más agotadora que esos muchachos habían afrontado hasta entonces porque, a partir de las 2 de la madrugada, caminaron durante 13 horas por senderos de montaña, azotados por una lluvia torrencial sin poder comer nada. Sólo una barra de pan que uno de ellos aún llevaba en su mochila. Al llegar al camino, requisaron algunas carretas para aquellos que, devastados por el cansancio, ya no podían caminar. A las 3 de la tarde, sin daños graves pero en condiciones de extremo cansancio, llegaron al cuartel general de Roncone.

El comandante de la brigada, el teniente von Höffern, elogió a la compañía y la envió a descansar al pueblo de Bondo, a aproximadamente media hora de camino; allí encontraron de nuevo refugio y una capa de paja sobre la que tumbarse. El teniente Ficker encontró mejor alojamiento con el cura Giovanni Failoni, de Tione (1829-1897), un hombre amable y educado, con quien entabló amistad.

Los estudiantes tirolese, que habían dormido al aire libre durante casi dos semanas desde el 25 de junio<sup>4</sup>, pronto se recuperaron. A partir del 8 de julio se instalaron puestos de observación en Val di Breguzzo y en Val Gavardina, en el paso de Ussol, para controlar el recorrido desde Ledro.

El primer teniente Pfaundler con sus hombres del primer pelotón no se conformó con la ocupación del fondo del valle en Val Breguzzo y también ocupó el paso de Cima del Fra (Passo del Frate), que domina el Val di Daone. Ficker, que al cabo de unos días le relevó con los hombres del tercer

---

4) El 8 de julio de 1866, Ficker escribió desde Bondo a su amigo Schönherr: "Sólo una vez en estos 11 días se me permitió cambiarme de camisa y lavarme adecuadamente".

pelotón, guarneció el valle desde Malga d'Arnò durante ocho días, organizándose de forma aún más cómoda.

“Allí hice mis primeros intentos estratégicos - escribí a mi amigo Alfons Huber el 19 de julio - habiendo formado, después de haber recorrido todo el valle, una formación completamente diferente que no sólo fue mantenida por el oficial que me dio el relevo, pero también fue reconocido por el Estado Mayor del cuartel general como completamente apropiado, porque el anterior se basaba en el supuesto de que cada artillero tenía dos telescopios en la cabeza en lugar de ojos y que solo un camino pasaba por el valle, mientras que allí ' había dos.' ”

**La caza del oso** - Por lo demás, la estancia en Val di Breguzzo fue agradable, el clima fue favorable, la cama ya no era una necesidad absoluta e incluso hubo la oportunidad de cazar un oso que estaba causando graves daños al ganado de la valle. "Lamentablemente no pudimos capturar a nuestro oso", continúa la carta escrita a Huber. "Anteanoche los siete hombres de nuestra posición superior lo atacaron con bayonetas caladas, pero él, asustado, se alejó rápidamente; la última noche se llevó al menos una cabra y nosotros, en lugar de Garibaldini y osos, sólo nos llevamos ruda y edelweiss".

El 18 de julio, el pelotón comandado por Ficker fue sustituido por un destacamento de infantería y recibió la orden de reunirse con su compañía que desde el 14 de julio ocupaba el Doss dei Morti, punto de tránsito entre el valle que nace en Roncone y el valle de Daone. Después de pasar la noche en el refugio de Avalina (1920 m) para refugiarse de un aguacero, a la mañana siguiente el III pelotón llegó al campamento de Doss dei Morti. Además de los demás estudiantes, también había un pelotón de infantería y un pelotón Landesschützen. En aquel lugar que se encontraba a casi 2200 m de altura, el frío era intenso por las noches y no había posibilidad de conseguir leña para calentarse, pero a los pocos días llegó la noticia de que el Gral. Medici avanzaba en Valsugana, obligó a los austriacos a preparar defensas en esa dirección por lo que el 24 de julio llegó repentinamente la orden de retirada, abandonando toda la posición.

**La orden: retirada** - Con prisas, sin haber tenido tiempo de comer nada, el campamento fue desmantelado y todos bajaron a Roncone. Casi sin detenerse, la Studentenkompagnie continuó hacia Tione y desde allí, por la nueva y cómoda carretera de Scaletta, hacia la tarde llegaron al Ponte delle Arche, todavía casi en ayunas.

En el Puente también encontraron a toda la masa de Feldjäger y Kaiserschütz-en que venían de Val di Ledro y que, habiendo llegado antes, habían sido

asentado y abastecido. A esos muchachos pobres y hambrientos se les dio un campamento incómodo. Se proporcionó pan y vino con una mota no comestible. Para colmo, llovió toda la noche, a tal punto que era casi imposible dormir.

Al día siguiente, a las 3 de la mañana y con el estómago vacío, partieron en dirección a Molveno, presumiblemente para llegar a Mezzolombardo. Entre las 8 y las 9 les llegó un mensajero con un primer mensaje advirtiéndoles de las negociaciones en curso para una tregua. Poco después también llegó la orden de dar marcha atrás.

Debido a las penurias de aquellos días, la mayor parte de la Compañía estaba al borde del colapso. Afortunadamente estuvo destinada en Stenico donde permaneció durante 14 días, es decir, el tiempo en que estuvo vigente el armisticio.

Entre el 26 de julio y el 10 de agosto esos niños pudieron descansar y pronto recuperaron fuerzas y lucieron mejor. El 27 de julio

**Julius Ficker** – En 1866, el teniente Ficker, de cuarenta años, tenía un físico delgado, llevaba barba y cabello rubio y llevaba gafas que le daban un aura de erudito. De origen alemán, nació en Padernborn (Westfalia) el 30 de abril de 1820. Habiendo perdido a su padre siendo todavía un niño, se crió en Münster en la familia patricia de su padrastro Sheffer-Boichorst, vicepresidente del Tribunal Superior Regional. Estudió Derecho e Historia en Bonn, Münster y Berlín, graduándose en Historia y Filosofía en Bonn en 1849. El conde Leo Thun, que llevó a cabo la reforma de las universidades austriacas decidida en 1848, llamó a varios eruditos alemanes a Austria, entre ellos Ficker, que tenía el cátedra de historia general en Innsbruck, donde comenzó su carrera docente en el otoño de 1852. Impulsado por simpatías por el Estado imperial, encontró en el Tirol su segunda patria, dedicándose en cuerpo y alma a la enseñanza, lo que le valió la estima de sus compañeros y el cariño de sus alumnos. En 1863 se le asignó la cátedra de Historia jurídica e imperial alemana en la Facultad de Derecho de la Universidad de la capital tiroleña, que ocupó hasta su jubilación en 1879.

El Dr. Julius Ficker Ritter von Feldhaus, kk Hofrath und Uni-versitäts-Professor, recibió la Insignia de Honor para las Artes y las Ciencias, Caballero de la Real Orden Prusiana, de la Orden de Maximiliano para las Artes y las Ciencias, de la 'Orden Imperial de Austria de la Cruz de Hierro de 3ª clase, Cruz al Mérito de Servicio con corona, Medalla al Mérito de Guerra, Medalla de Defensa Tirolesa del año 1866. Fue comandante de la Orden Holandesa de Oranien-Nassau, miembro de las Academias Imperiales de Ciencias de Viena, Munich, Berlín. y Christia-nia, de la Accademia dei Lincei de Roma y doctor honoris causa en derecho de

le escribió a su amigo Josef Schönherr: “El apetito es excelente, no sé si alguna vez había comido tanto; En lugar de mi modesto trozo de queso, por la noche como un plato grande de carne con un plato aún más grande de bigoli o macarrones y a menudo no sé si tengo suficiente cuando veo que Barth dice que tiene que devorarlo tres veces. tanto para compensar lo que se perdió en Macao y los Dos de los Muertos”.

**Población acogedora** - Como se mencionó al inicio de estas notas, en aquellos días el teniente Ficker tuvo la oportunidad de visitar los archivos de la zona y hacer algunos descubrimientos importantes.

En la carta a Schönherr, el teniente Ficker dice: “Disfrutamos de la zona “paradisíacamente hermosa” y del clima saludable; teníamos buena agua y ningún calor excesivo; la acogida por parte de la población fue cordial. En cuanto a mis observaciones, aquí también

La tumba  
de Julius Ficker.

Universidades de Innsbruck, Breslau, Czernowitz y Bolonia.

Sus hijos también fueron protagonistas. Julius se casó a temprana edad con Elisabeth Laner en Innsbruck, con quien tuvo una hija llamada María, nacida en 1863 y fallecida ese mismo año. En la ciudad del este vivió en Leopoldstrasse, en la civ. 22, con su segunda esposa María, nacida Tschafeller de Brixen, sus dos hijas, Marie, casada con el profesor universitario Alfons Dopsch y Crescenza, famoso alpinista, y sus tres hijos Ludwig (escritor), Rudolf (musicólogo) y Heinrich (meteorólogo).

Julius Ficker murió en su Steidelville de Leopoldstr. 22 en la madrugada del 10 de julio de 1902. Su funeral, en el cementerio de Wilten, fue seguido por multitud de autoridades, profesores, estudiantes y amigos con gran cobertura en la prensa austriaca.



la población rural está bien dispuesta hacia el emperador y a menudo se queja amargamente de los Señores<sup>5</sup>, que quieren hacerlos piemonteses para poder atormentarlos y afligirlos aún mejor; Creo que una medida enérgica del gobierno es suficiente para mejorar la situación de los campesinos en detrimento de los señores, para poder confiar con seguridad sus armas a muchas comunidades cuando estas condiciones regresen; pero, por supuesto, eso está fuera de discusión”.

Hasta ese momento las fuerzas del Gen. Kuhn se había dedicado a contrarrestar las tropas de Garibaldi que avanzaban desde el suroeste hacia la Giudicarie y Val di Ledro. Eran numéricamente fuertes pero mal dirigidos, hasta el punto de sufrir graves pérdidas en cada acción. Ahora la tarea se volvió más difícil ya que tenían que contrarrestar al general Medici que avanzaba en Valsugana. Ya al final de la tregua, Kuhn había preparado un plan que preveía la participación de todas las tropas que regresaban de la campaña en los valles de Giudicarie.

El 10 de agosto, cuando el Landsturm fue desplegado por tercera vez, Ficker esperaba que los estrategas vieneses le permitieran expulsar al enemigo del Tirol. En cambio, la Compañía, trasladada a Trento y unida a la Brigada comandada por el coronel barón Bruno von Montluisant, recibió la orden de marchar por la ruta más corta a través de Val Sorda hasta Valsugana, donde todo había sido preparado para interceptar las tropas del general Medici. Viena, sin embargo, concedió una nueva tregua de 24 horas que permitió a los "piemonteses" retirarse y retirarse.

**Población campesina** - “En aquella ocasión - de nuevo de la carta a Schönherr - en Valsugana, donde llegué a Levico y Borgo, no nos topamos con otros enemigos, pero vimos el extraño espectáculo de una población campesina de habla italiana que, llena de furia contra los piemonteses y los Señores, mostraron una gran alegría por nuestra llegada, sólo un poco apagada por el hecho de que no podíamos permitir que atacaran a los Señores de mentalidad italiana. Nos habíamos hecho una idea equivocada sobre el estado de ánimo de los Welschtirolers. Hemos encontrado una actitud absolutamente antiitaliana entre los agricultores, pero en muchos casos también entre las clases medias de las ciudades”.

Después de una larga parada en Trento, la Studentenkompagnie se trasladó a Bolzano y el 12 de septiembre de 1866 regresó a Innsbruck. Habían pasado tres meses desde la partida.

---

5) Los Señores son evidentemente la parte rica de la comunidad, nobles, médicos, magistrados, notarios y terratenientes.



Stenico  
- 1929 -

La fuente de la plaza el sábado



- Treinta años -

El mundo campesino de las mujeres Giudicarie

# Informes de autores y letra de “Judicaria”

De

Danilo Mussi

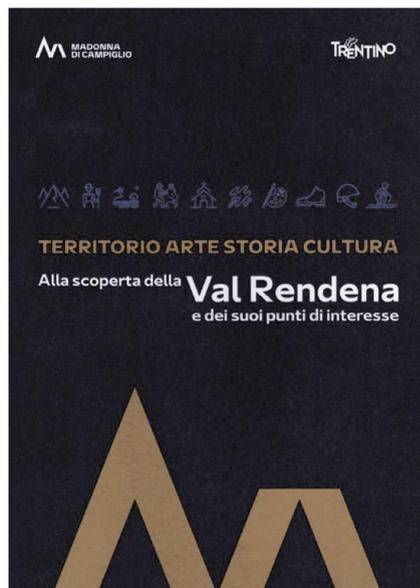
## Territorio Arte Historia Cultura.

Descubriendo el Valle del Chiese, la Giudicarie Central y sus puntos de interés. Madonna di Campiglio (TN), Azienda per il Turismo SpA, 2023, 24 págs. enfermo.

Territorio historia del arte cultura: descubriendo Val Rendena y sus puntos de interés / [investigaciones históricas y textos Aldo Gottardi; ilustraciones Silvia Rota]. Madonna di Campiglio TN: Empresa de turismo Madonna di Campiglio Pinzolo Val Rendena Spa, 2021 (Trento: Effe y Erre), 131 págs.: ill.; 21cm.

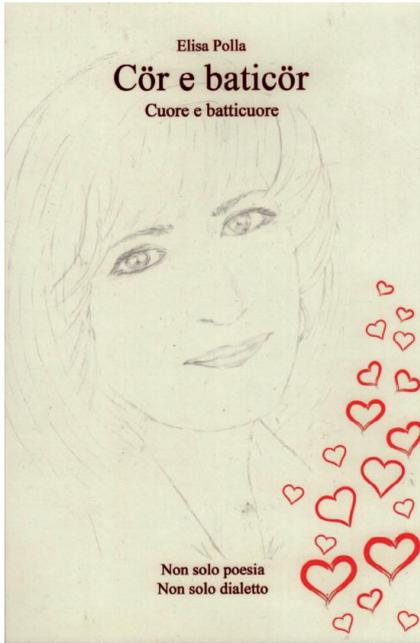
A la guía ágil publicada ya en 2021 por la Sociedad de Turismo Campiglio Pinzolo Val Rendena vinculada a la zona de Val Rendena, se suma ahora una que tiene en cuenta la zona de Val del Chiese y la Giudicarie Esteriori. Ideas para invitarle a descubrir rincones conocidos y menos conocidos de la Giudicarie vinculados a la historia, el arte, el medio ambiente y las tradiciones. Hay 19 reportajes que hablan de la historia de los Lodron y sus castillos.

allí, de las iglesias y del arte conservado en ellas; de los fuertes y de los acontecimientos de la Gran Guerra, del trabajo del hombre en las minas, en los molinos



molinos y aserraderos, en refugios de montaña y en objetos conservados en lugares que recuerdan su vida. Y finalmente el medio ambiente. usted con las casas del Parque y la reserva natural del Lago Idro. Y si la primera guía renana ya ofrecía al turista información válida, ésta completa el viaje para descubrir toda la Giudicarie.

**Cör e baticör = Corazón y latido- Corazón. No sólo poesía, no sólo dialecto/ Elisa Polla Armani; presentación y prefacio de Giovanni Mengon. - [SI: sn] (Tione: Editrice Rendena), 2023. - 158 págs. enfermo. 24cm**



Han pasado veintitrés años desde la primera edición de este poemario, impreso en 2001, en dialecto caderzone, que la autora, Elisa Polla, quiso retomar ahora ampliándolo con nuevos poemas, imágenes y emociones. Cuatro partes distintas definen el contenido. En el primero, la familia de origen es la protagonista, mientras que es el entorno familiar personal creado tras convertirse en esposa y madre lo que caracteriza al segundo. El fuerte apego a

El lugar de nacimiento de Caderzone se manifiesta en la tercera parte donde las tradiciones, la gente y el entorno cobran vida en refinados versos. Concluir el volumen es un homenaje a esa humanidad que ya no parece pertenecernos y que a veces ignoramos, a las mujeres solas o víctimas de

la violencia, a los ancianos, a los que sufren. A los anteriores se añaden nuevos versos dialectales con la traducción italiana al lado, recordándonos cómo la lengua de nuestros antepasados sigue siendo importante para mantener viva nuestra identidad.

**Urbarium Curatia de Preore 1800-1934 / por Don Emanuele Marini; [transcripción y notas de Gilberto Nabacino y Paolo Scalfi Baito]. Preore TN: Pro Loco, 2022 (Tio-ne: Editrice Rendena), 146 p.: ill.; 24cm. It. En portada: Urbarium de Preore**

La minuciosa transcripción realizada por Gilberto Nabacino y Paolo Scalfi Baito del Urbarium realizada por Don Emanuele Marini, vicario del pueblo de Preore durante 31 años (de 1904 a 1934), nos lleva al conocimiento de innumerables notas de



Historia y vida del país. Muchos están relacionados con la construcción de la iglesia de Santa María Magdalena (subsidiaria de la iglesia parroquial de Tione; se convirtió en iglesia parroquial en 1943) y con el suministro de mobiliario sacro. Otras son notas biográficas y anécdotas sobre sacerdotes y curas, regentes y beneficiarios, otras sobre figuras importantes del país como Filippo Serafini, Giacomo Bertelli, Cipriano Leonardi. La vitalidad del pueblo, transformaciones del mobiliario urbano y

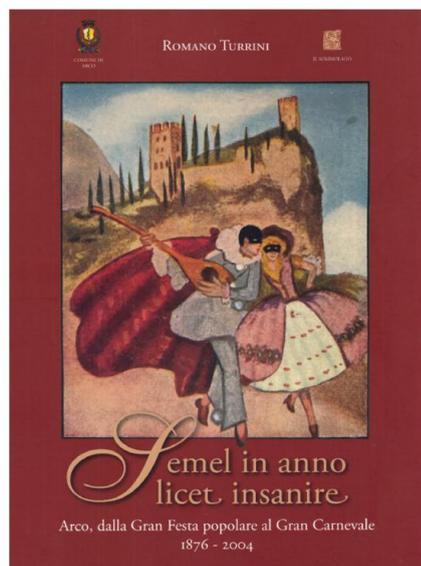
obras comunitarias van de la mano sin da orden a los acontecimientos de la Gran Guerra, del mismo modo que las notas económicas locales giran en torno a inundaciones y momentos de vida religiosa. Una miscelánea de momentos de la vida en el pueblo que son importantes para la reconstrucción de la historia de esta comunidad.

#### **Semel en el año licet insanire.**

**Arco, de la Gran Fiesta Popular al Gran Carnaval 1876-2004 / Romano Turrini. Arco (TN), Il Sommolago; Arco (TN), Municipio de Arco, 2023, 359 págs. enfermo. 31cm**

Fue el minucioso estudio realizado de forma gratuita por Romano Turrini sobre los seis "libros" donados por Comité del Gran Carnaval de Arco a la administración municipal para que fueran preservados en el archivo histórico de la ciudad, para permitir la reconstrucción de la historia de la fiesta del Carnaval de Arco.

Una historia que comenzó allá por 1876 y continúa hoy. La investigación, que se detiene en el año 2004, se ha enriquecido con un notable



serie de fotografías, recortes de periódicos de la época, testimonios e información encontrada también en otros fondos de archivo. Además de la magia de las carrozas alegóricas y el largo trabajo para su construcción, también destacan los eventos que las rodean: el Cantabimbo, el Carnaval Infantil, el torneo de fútbol y el premio de periodismo Beppe Viola, el baile de las Debutantes, la Corsa matta, ñoquis en la plaza.

La secuencia cronológica muestra las transformaciones de este evento tan querido por todos los habitantes del Alto Garda y también por los invitados

**La iglesia de la Santissima Tri-nità en Nago / editado por Giorgio Stefanelli. SI: Stefanelli, Gior-gio, 2023, 58 p.: enfermo. ; 24cm**

Atendido por su actual cuidador. Giorgio Stefanelli, el folleto recoge y condensa la información

puerta de entrada a este templo cristiano ubicado dentro de Nago. Con recuerdos personales e investigaciones en varios archivos, el autor describe el contexto urbano. stic en el que se ubica la iglesia y sus transformaciones a lo largo del tiempo. De hecho, el edificio está integrado entre varias casas que dan a la Piazza Gazzo-letti. En cuanto a importancia, entre ellos destacamos la casa natal de Antonio Gazzoletti y el palacio de Pandolfo d'Arco.

A continuación se describe el edificio sagrado del siglo XV. Giorgio Stefanelli recupera su historia, describe minuciosamente sus interiores, obras de arte, altares, mobiliario sacro. Recuerda la existencia de una "Cofradía de la Santísima Trinidad" y concluye con la observación

vaciones sobre la iglesia y la función dentro de la comunidad Naga.

Es de cierto interés el aparato fotográfico que acompaña al folleto.



**Val di Ledro - La historia de nuestra historia en los nombres de las calles / Paolo Cis. SI, sn~, 2022 (Riva del Garda, Tip. To-nelli), 463 págs. enfermo. 24cm**

Un volumen sustancial de casi quinientas páginas es el resultado del largo trabajo de investigación de Paolo Cis, investigador de historia local, autor ya de numerosas publicaciones sobre el Valle de Ledro. Este último trabajo suyo denota un estudio complejo. A partir de la investigación de la evolución histórica de la carretera

análisis de valles y rutas

externo a la zona habitada y forestal, luego analiza de cierta manera

también tosina la odontomástica de

Muchas calles estrechas, calles y callejones en todos los pueblos de Val di Ledro. Un

trabajo largo, agotador, minucioso, que no se limita sólo al estudio de las transformaciones

sufridas, a lo largo del tiempo, por los nombres de muchas rutas, sino que también las describe.

Ve con precisión. De esta manera, toma forma una variada microhistoria que ilustra sobre todo la vida de muchos personajes, aspectos económicos de actividades pasadas, pero también tradiciones, hermanamientos, aspectos religiosos e históricos y más.

Se atribuye gran importancia a la construcción de caminos militares y a las consecuencias que la guerra provocó en la estructura urbanística.

co de estos países con cambios evidentes y radicales. Ricamente

Ilustrado con numerosas imágenes inéditas, el volumen se presenta casi como una enciclopedia del Valle de Ledro.

**“Somos la banda”: cent'agn de música a Castél / Una historia de Giuliano Beltrami; con un ensayo histórico de Vittorino Tarolli; [editado por Ferdinando Bagozzi]. SL: sn, 2022; (Arco (TN): Gráficos 5), 80 p.: il.; 25cm**

El centenario de su creación llevó a la Banda Musical de Castel Condino a recuperar su historia. Giuliano Beltrami se encargó de ello y, con testimonios de antiguos integrantes de la banda

y otros nuevos, junto con la colección de documentos históricos publicados y desconocidos, ha reconstruido los momentos más interesantes de la asociación musical.

A los hechos ya narrados a finales del siglo pasado por Vittorino Tarolli se suman las voces, recuerdos y emociones de quienes formaban parte de la pandilla. Transformando así la historia en un cuento emotivo. Rivi-



así están los momentos más importantes, los personajes más representativos, los contenidos de los programas musicales, el estatuto, las marchas interpretadas, la pasión de los maestros, las primeras salidas del valle, la reciente implicación del mundo femenino y de los jóvenes. ni, las vacaciones y los recuerdos más significativos. Cien años transcurridos: más dos como reitera el autor, pero que aún hoy unen el espíritu y las ganas de alegrar al público como en un tiempo lejano.

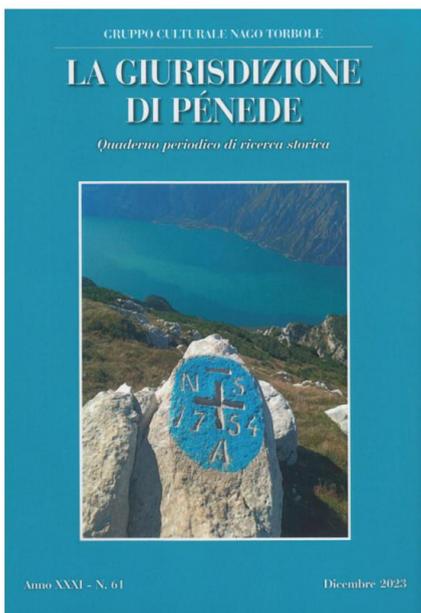
**La Jurisdicción del Penède. Cuaderno periódico de investigaciones históricas / Grupo cultural Nago-Torbole. Nago Torbole (TN). Cuadernos nro. 60-61 de 2023.**

Regulares como siempre, los dos cuadernos se publicaron en 2023. “La Jurisdicción del Penède” del

Grupo cultural Nago-Torbole. El contenido tiene en cuenta varios aspectos de la Alta Garda: desde personajes ilustres, como la memoria de Maria Grazia Staffieri o los acontecimientos de guerra del abogado barón Giuseppe Fiorio (en el primer número), a la "Galería" de personajes de Nago-Torbole, tomados de artículos de 1959-1969, hasta la figura de Ferdinando Martinelli, colaborador de la revista y autor propio

rey de muchos ensayos, de Scipio Sighele y sus relaciones con las teorías de Giovanni Canestrini, hasta la obra literaria de la maestra Carolina Eberle y los sacristanes de la iglesia de Nago (segundo número). Son interesantes las colecciones de genealogías de las familias de los dos países entre los siglos XVIII y XIX.

Como en ediciones anteriores, también se da espacio a la investigación



Hallazgos arqueológicos de la zona relacionados con los artefactos paleolíticos de Passo S. Valentino y Monte Baldo. Del Baldo también ilustra la historia de las antiguas cabañas de Prati di Nago y quienes vivían allí. Son recuerdos, como los recuperados en la investigación de los alumnos del liceo de Torbole sobre sus "abuelos de Torbole" y sobre el nacimiento de los fenómenos cooperativos locales.

El último número incluye también la extensa investigación toponímica del municipio de Nago-Torbole y el estudio sobre la agricultura en el municipio de Nago-Torbole en el año 1905.

**Tomillo minero / Vilma Calzà.**  
[SI], Vilma Calzà, 2022 (Arco, Gráficos 5), 268 págs. enfermo. 22cm

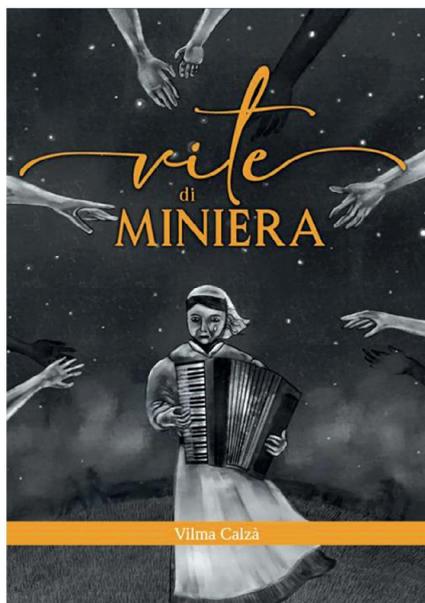
Una novela muy emotiva, que recoge las duras experiencias de numerosos habitantes de Drena que, a mediados del siglo pasado, para superar el hambre y la pobreza y poder sustentar a sus seres queridos, se vieron obligados a abandonar su tierra y a sus familias para emigrar a Bélgica para trabajar en las minas de carbón. Los testimonios recogidos

tú, las vicisitudes pasadas, las emociones, los dramas, la miseria, el miedo y la propia voz de los protagonistas dejan que las páginas fluyan rápidamente una tras otra, provocando asombro, melancolía, emoción. Con la delicadeza del autor es fácil identificarse con los sentimientos que se experimentan al dejar hogares y familiares, al llegar a lugares desconocidos y tan diferentes a los que se dejaron atrás.

tú, con el miedo de descender a las entrañas de la tierra, con el miedo a las desgracias y enfermedades. Son las emociones las que actúan como hilo conductor.

a la historia. Enmarcado por toda la triste realidad del lugar de trabajo y la igualmente melancólica realidad de quienes permanecieron en casa. Las historias personales de los protagonistas, a los que se les ha puesto un nombre ficticio, alternan el deseo de investigar pequeños momentos de felicidad a los muchos momentos de gris oscuro. Al fondo, la catástrofe de Marcinelle del 8 de agosto de 1956, en la que murieron 262 mineros, más de la mitad de ellos italianos. Entre ellos también se encontraba Primo Leonardelli de Viarago di Pergine.

Una historia para leer desde el corazón. No olvidar.



Los cuentos de Barbaruggine / Dante Molinari. [Sl, sn], 2023 (Trento, Lineagrafica Bertelli Editori), 101 págs. enfermo. 24cm

Un volumen recoge diversos artículos, escritos entre los años 50 y 60 del siglo pasado, por Dante Molinari de Tione di Trento. Habiendo vivido en Val di Breguzzo, donde trabajó como guardabosques, publicó sus artículos, firmados "Barbaruggine", en la revista "Diana" dedicada a la caza.

cia y cazadores. en sus escritos No hablamos sólo de salidas de caza, sino de la vida de los animales en nuestros valles, de la protección del medio ambiente en el que viven (y mueren), de la gestión de los espacios alpinos. Se hace mención a la Orden de San Romedio y las primeras intervenciones para la protección del oso; del nacimiento de la Asociación de Cazadores, dei

Comportamiento de animales de caza y alpinos. La Unión Nacional de Cazadores de los Alpes (UNCZA), que recogió los escritos de "Bar-baruggine", llevó a cabo una operación cultural más que categorial.

**Fragmentos de historia y memoria. / San Lorenzo-Dorsino (Trento) Enrica y Patrick Boset-ti. Tione di Trento (TN), Editrice Rendena, 2023, 304 págs. en gran medida enfermo. 21x30cm**

El volumen fotográfico, publicado por Editrice Rendena en Tione di Trento, recoge el minucioso trabajo de Enrica y Erik Bosetti. Una investigación cuyo objetivo fue la exploración de los álbumes fotográficos de familias de San Lorenzo en Banale y Dorsino, para recuperar con

la inmediatez de la fotografía es un vistazo a la vida remota de los habitantes de estos pueblos.

No son sólo los rostros de las personas los que evocan aquellos tiempos, sino también su forma de vestir, de trabajar, de vivir la vida cotidiana de un mundo lejano. Son los lugares donde vivieron: casas y masías de arquitectura rural, con tejados de paja, el "pont de l'era", logias y galerías.

Son las ocupaciones de artesanos y pequeños trabajadores, con sus herramientas de oficio y su ingenio: agricultores y pastores, aserradores y deshollinadores sin olvidar el trabajo de las mujeres. Momentos raros de ocio y cultura resurgen en las instantáneas en blanco y negro: juegos infantiles, fiestas y festivales en el pueblo, asociaciones de bandas, cantos y teatro, picnics.



montañismo y deportes. Sin olvidar la infancia: retratos de niños, vivacidad en la guardería y en la escuela. Finalmente, práctica religiosa con las imágenes de procesiones, la bendición de campanas, la llegada y salida de pastores de almas, la inauguración (con bendición) de monumentos.

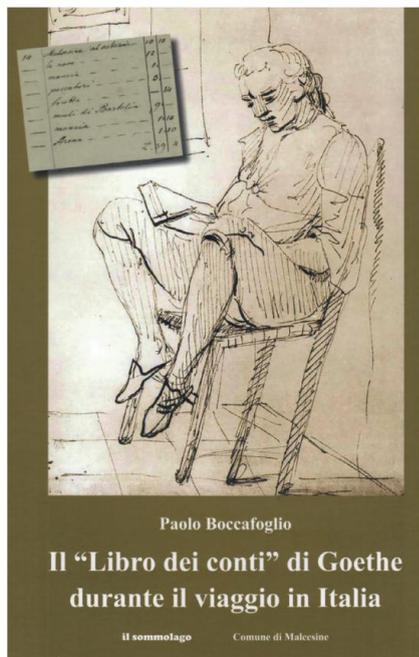
Una investigación rigurosa y minuciosa que da como resultado un fondo documental verdaderamente importante para estas comunidades que pueden así, simplemente a través de imágenes y pies de foto, preservar del olvido una muestra representativa de su crecimiento social y cultural.

**El "Libro de cuentas" de Goethe durante su viaje a Italia / Paolo Boccafoglio. Arco (TN), Il Som-molago, 2023., 191 págs. Enfermo. 24cm. Número monográfico de Il Som-molago, Arco, a. XL, n.1, abril. 2023**

El penúltimo número de la revista cultural "Il Sommolago" recoge algunas de las páginas memorables que Goethe reservó para su corto

viaje al lago de Garda. Se trata del "Libro de Cuentas", estudiado y analizado por Paolo Boccafoglio que consigue, con las simples notas de los gastos realizados por Goethe en su viaje a Italia, ilustrar detalladamente la vida socioeconómica de la época.

Del estudio monetario a los sistemas de transporte, de los recorridos y recorridos seguidos al gasto diario en comida y alojamiento, del armario



en busca de placer. Así descubrimos nuevos aspectos de la figura de este literato del siglo XVIII.

De este modo, el "Rechnungsbuch", aunque se refiere sólo al breve período del viaje de Karlsbad a Roma, del 3 de septiembre de 1786 al 12 de febrero de 1787, adquiere importancia, al igual que otros "Libros de cuentas" analizados en el apéndice, junto con algunos estudios sobre la estancia y desventuras de Goethe en Malcesine. Un análisis que, abandonando la "narrativa del viaje", la completa con una visión esbozada absolutamente necesaria

Sería comprender mejor los aspectos socioeconómicos de los lugares atravesados y visitados.

# Nombres y uso de herramientas rurales

Un libro de Gabriella Maines, *La cuccuma del caffè. Obra, arte, palabra en la tradición de la Giudicarie*, Centro Studi Judicaria ETS, (2023), recupera la civilización campesina y las imágenes de Carlo Sartori, el pintor de la gente del campo.

El título podría resultar engañoso si el subtítulo descriptivo pero muy completo no ayudara. El libro, publicado a finales de diciembre de 2023, es una paciente investigación sobre el uso y los nombres de herramientas campesinas, artesanales y domésticas que han estado en desuso durante décadas. Junto con sus términos dialectales y las representaciones artísticas que los recuerdan, preservan tenazmente la memoria de las tradiciones de nuestros valles, ahora en vías de extinción.

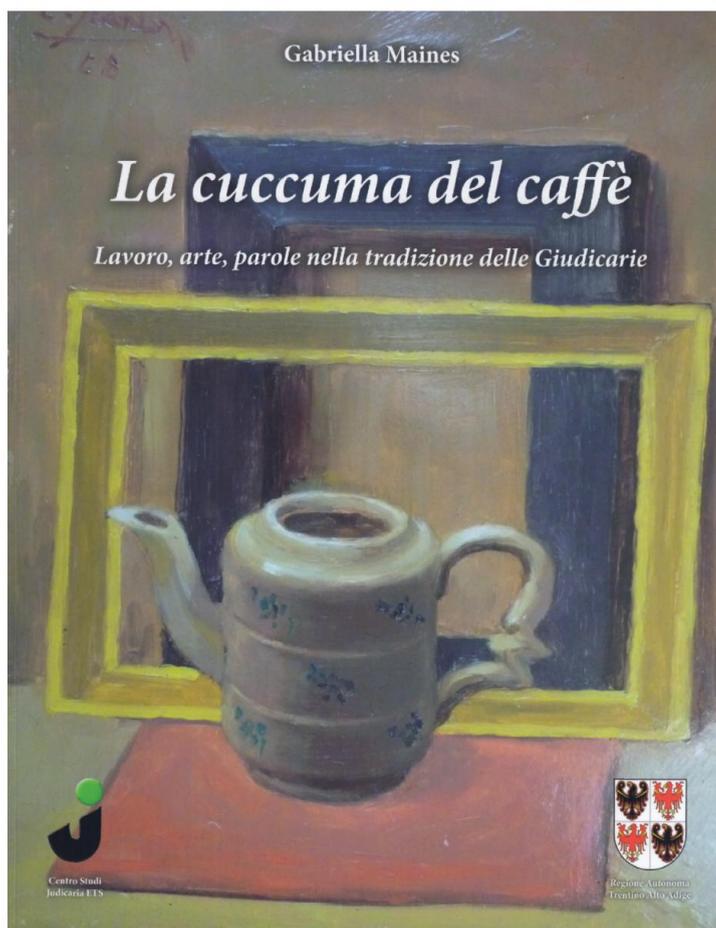
Sin embargo, el título *La cuccuma del caffè* también evoca una búsqueda de sociabilidad, de intercambio de experiencias, junto con el recuerdo de tiempos pasados. Este libro es un tesoro de reflexiones sobre el pasado de la Giudicarie que debe ofrecerse, sobre todo, a los jóvenes. La reflexión sobre el trabajo del pasado se centra en la dimensión periférica de valles y montañas, de lugares otrora aislados -como buena parte del Trentino- en los que la civilización campesina se ha comprometido con su propio sustento como una sola con el cuidado del medio ambiente. cuando la naturaleza ofrecía medios de subsistencia: la alternativa era migrar. En cambio, el paisaje de la Giudicarie, resultado de este compromiso, también debe considerarse en el efecto de permanencia. Permanecer, esforzándose por mantener un estrecho vínculo con el entorno montañoso - no siempre fácil - alternando actividades rurales y artesanales, necesarias en la vida cotidiana: a través de esta bipolaridad se define la dimensión humana, la capacidad de vivir individual y también colectiva, una sabiduría a lo que muchas veces no se le presta atención.

Gabriella Maines también considera el origen de las herramientas, mejoradas para una mayor eficiencia, con el tiempo, a través de la práctica diaria: la herramienta como una extensión de la mano y al mismo tiempo del intelecto. Pero también el resultado de intercambios de experiencias, de una superación colectiva de las dificultades.

Los museos etnográficos también encuentran un lugar en la reflexión del autor,

De  
**Elisabetta  
Doniselli**

museos en los que cada objeto debe ser visto como una especie de síntesis - creatividad para satisfacer la necesidad- que ofrece al visitante atento reflexiones sobre el sentido de la existencia. En todo esto, también se tiene en cuenta el dialecto que da nombre a las actividades y a los instrumentos, que varían según la zona, así como la riqueza de refranes, preciosos resúmenes de comportamientos y hábitos. Esta historia de la civilización campesina goza de mayor consideración a través de las imágenes del pintor Carlo Sartori, fallecido en 2010: un agudo observador y, a menudo, un cantante de la vida cotidiana de sus compañeros del pueblo. Cada profesión, cada estación encuentra su lectura sensible: una especie de celebración de la historia de las habilidades manuales campesinas, también de la lucha por la vida, de la memoria colectiva y al mismo tiempo de la autobiografía. Por ello el testimonio artístico se combina con notas históricas y antropológicas, haciendo de este libro una aportación equilibrada, original y preciosa.



# “FuturIce”, el futuro escrito en hielo



di  
**Chiara  
Marsilli**

La crisis climática, el aumento de las temperaturas, el derretimiento de los glaciares: ¿estamos asistiendo al fin del mundo? Ésta es la pregunta que plantea "FuturIce - El futuro está escrito en el hielo", que lleva al espectador a un viaje fascinante y a menudo desconcertante a través de las tierras heladas de Adamello. El documental es una producción del Hubble Aps creada gracias a la contribución de la Fundación Caritro en el marco de un proyecto de divulgación científica para las generaciones más jóvenes y con la colaboración del Muse - Museo de las Ciencias de Trento, el Parque Adamello Brenta, Legambiente Trento y Se presentó en la sede de la Judicaria en Tione en enero de 2024. El proyecto, firmado por Chiara Marsilli, con filmación y edición de Matteo Biasi, ilustraciones de Anna Formilan y animaciones de Valerio Oss, se centra en el derretimiento de los glaciares provocado por el ascenso de Las temperaturas globales como elemento paradigmático de la crisis climática. La era industrial marcó un punto de inflexión en la historia de la Tierra. Con el aumento de las emisiones de gases de efecto invernadero y la intensificación de las actividades humanas, hemos sido testigos de un rápido derretimiento de los glaciares, con una tendencia particularmente preocupante desde los años 1990. Lo que alguna vez fueron majestuosos mares de hielo, símbolos de pureza y resistencia, ahora se están derritiendo a un ritmo alarmante, dejando cicatrices visibles. El glaciar A-damello ha sido tomado como símbolo de este cambio. El documental

acompaña el descubrimiento de su historia, sus movimientos y su papel de "centinela" de la crisis climática con imágenes tomadas exclusivamente en helicóptero y directamente sobre el glaciar. Pero no todo está perdido. "FuturIce" nos invita a mirar más allá de la actual época geológica del Antropoceno, caracterizada por el impacto predominante del hombre en el planeta, y a abrazar la posibilidad de un Bioceno más prometedor. Esta nueva era geológica imagina un mundo en el que los humanos puedan vivir en armonía con la naturaleza, respetando y conviviendo pacíficamente con todas las formas de vida de la Tierra. Es una idea audaz pero necesaria, una idea que nos recuerda que los humanos son responsables y víctimas del cambio climático, pero que también pueden ser custodios y sanadores del planeta Tierra. Es una invitación a repensar nuestra relación con el planeta y a trabajar juntos para construir un futuro más sostenible y respetuoso con el medio ambiente.

"FuturIce" ofrece una mirada clara pero no demasiado técnica (dado el público objetivo, escuelas secundarias inferiores y superiores) sobre cómo abordar la crisis climática, invitándonos a ver más allá de la destrucción e imaginar un nuevo comienzo.

## El libro sobre Taulero Zulberti en el museo histórico de Trento

Escribimos sobre ello en el número 114. El texto de Marco Zulberti sobre la figura y algunos rasgos de la obra literaria del periodista Taulero Zulberti da Zuolo estuvieron en el centro de un "salón literario" que tuvo lugar (20 de febrero) en la biblioteca del Museo Histórico de Trento, coeditor de la e-dicción, con los estudios del Centro Judicial.



## CÓMO SUSCRIBIRSE O RENOVAR SU SUSCRIPCIÓN A LA REVISTA JUDICARIA

Cualquiera que desee suscribirse o renovar su suscripción a la revista podrá hacerlo exclusivamente mediante transferencia bancaria a la cuenta corriente a nombre de

Centro de Estudios Judicaria, Viale Dante, 46, 38079 Tione di Trento  
IBAN IT 67 F 08078 35662 000034089062

En el motivo del pago es necesario indicar sus datos (nombre, apellidos, dirección) y el año de referencia.

El coste de la suscripción anual es de 24,00 €.

JUDICARIA se puede adquirir en los siguientes comercios/librerías:

ARCO	LIBRERÍA CAZZANIGA, Via Segantini 107
BAGOLINO	ASOCIACIÓN PRO LOCO, Oficina de Turismo, Via San Giorgio, 5
BEZZECA	MERLI DANIELE, Piazza Obbiesco, 5
IGLESIAS DE PUEBLO	PAPELERÍA GUALDI MICHELE, Via Sassolo, 3
CAVEDINA	FAMILIA COOPERATIVA VALLE DI CAVEDINE, Via Don Negri, 24
DRO	KIOSCO DE TABACO de Davide Trenti, Via Roma, 90
FAIVE'	REVENTA DE PERIÓDICO Y TABACO FARINA, Piazza S. Sebastiano, 17
MADONNA DI CAMPIGLIO	LIBRERÍA DE PAPELERÍA FELTRACCO, Viale Dolomiti di Brenta, 35
MOLVENO	REVENTA ZANZOTTI, Via Lungolago, 1/A
PINZOLO	BAZAR DEL TABACO FERRARI, Piazza Battisti, 2 PAPELERÍA
PUENTE DE ARCO	RICCADONNA, Piazza Mercato, 14 LIBRERÍA DE PAPELERÍA
RIVA DEL GARDA	VOLTOLINI, Viale Trento, 2
	LIBRERÍA COLIBRI'-MONDADORI, Jardín Azul, Via Padova 5
SAN LORENZO EN BANAL	LA PAPELERÍA ROSANNA CALVETTI, Via di San Lorenzo, 7
SILLÍN JUDICIAL	TIENDA DE ALIMENTACIÓN Y TABACO BERTONI ERMES, Piazza Dante,4
AUTORIZACIÓN	BAR POSTA, Via San Vigilio, 44
ESTORO	TABACO GRASO, Vicolo del Put Palà, 1
CIÓN	PAPELERÍA ROTA, Via Legione Trentina, 6
TORBOL	PAPELERÍA GUIDI, Via Lungolago Conca d'Oro, 7
TRENT	LIBRERÍA ARTIGIANELLI, Via Santa Croce, 35
	LIBRERÍA IL PAPIRO, Via Giuseppe Grazioli, 37
VALVESTINO	BIBLIOTECA MUNICIPAL, Via Provinciale, 1
VEZZANO	KIOSCO SISSI, Piazza San Valentino, 1
	CAFFÈ IL GUSCIO, Via 4 de noviembre, 21

# Una foto, una historia.



La imagen (ph. Povinelli, Pinzolo) es ciertamente curiosa también porque, a medida que crecieron, los tres jóvenes de Val Rendena se convirtieron en figuras importantes de la Iglesia Tridentina. Se trata de dos arzobispos y un monseñor que sirvió como maestro de ceremonias pontificio de dos papas: Karol Wojtyła, Juan Pablo II (1920-2005), hoy santo de la Iglesia católica, y Joseph Ratzinger, Benedicto XVI (1927-2022). El primero, desde la izquierda, es **Giulio Viviani (1956), de Pinzolo**, ex maestro de ceremonias pontificio de 1993 a 2010, hoy párroco en Mezzocorona y Roveré della Luna. En el centro: **Ivan Maffei (1963), de Pinzolo**, periodista, ex profesor de las universidades Salesiana y Lateranense de Roma, desde 2022 arzobispo metropolitano de Perugia-Città della Pieve.

A la derecha: **Lauro Tisi (1962), de Giustino**, ex vicario general de la diócesis de S. Vigilio de 2007 a 2016, cuando fue elegido arzobispo metropolitano de Trento.